

**Vente  
Pré-saison**

**Husqvarna**



**Anatole  
Gagnon  
& Fils inc.**

Depuis 1972  
Tél.: 449-4000  
Heures d'ouverture :  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30

364, boul. Desjardins, Maniwaki

# La Gatineau

www.lagatineau.com

*Joyeux Noël!*  
Voyez notre cahier des bons coups



## CITÉ ÉTUDIANTE Les jeunes se prennent en mains

PAGE 2

**LA JOURNÉE  
S'ANNONCE  
EXCELLENTE  
POUR PENSER À CE  
QUI VOUS EST CHER.**

Joyeux Noël et nos meilleurs voeux de bonheur et de paix pour la nouvelle année !

 **André Benoit**  
andre.benoit@sunlife.com

 **Claude Benoit**  
claud.benoit@sunlife.com

Services d'assurances  
André & Claude Benoit inc.  
819 441-3000  
Télec. 819 441-3336  
187 Commerciale,  
Maniwaki, Qc J9E 1P1

**Financière Sun Life**

Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurances et rentes collectives, Services d'assurances André & Claude Benoit inc., cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc. - Représentant en épargne collective, \*Placements Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de courtage en épargne collective, Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie

## PÔLE D'EXCELLENCE EN RÉCRÉOTOURISME Une première québécoise dans la Forêt de l'Aigle

PAGE 10



PAGE 4



PAGE 8

Au site enchanteur du Lac Isidore  
**Une bonne glisse en plein air**

Équipe des bénévoles du Centre de santé  
**5000 \$ pour une courtepointe!**

**meubles branchaud**

**Joyeux Noël**

À l'occasion des fêtes, toute l'équipe de Meubles Branchaud vous souhaite des fêtes exceptionnelles et une Année 2011 fabuleuse!

ISO 9001  
www.branchaud.qc.ca

52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610 • AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL-D'OR •

**Image et son**  
ÉLECTRONIQUE - INFORMATIQUE

# Les jeunes se reprennent en mains à la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau

## Il fallait mettre un terme au laissez-aller collectif

JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** - La situation était devenue intenable à la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau (CÉHG). Il fallait mettre un terme aux bris d'équipements causés par les étudiants, au manque de civisme au niveau de la propreté des lieux tant à la cafétéria que sur le terrain. Bref, il fallait redresser la barre et c'est exactement ce qui s'est produit.

Aux grands maux, les grands moyens ! Les dirigeants, avec la collaboration

des enseignants, ont visité toutes les classes afin de convaincre les jeunes de cesser leurs actes négatifs qui, dans la réalité, leur faisaient plus de mal que de bien.

«Nous avons indiqué à nos jeunes étudiants qu'ils se tiraient dans les pieds en agissant de la sorte puisque l'argent que nous avons dû investir pour réparer les pots cassés ne pouvaient être utilisés pour améliorer la vie scolaire. Ils ont compris, si bien qu'au cours des derniers jours, la situation est redevenue normale et nous sommes en mesure d'investir dans l'achat de jeux pour la récréathèque», précise Mme Josée Brisebois, directrice adjointe de la CÉHG.

Les étudiants ont compris qu'il fallait faire attention au matériel qui était à leur disposition.

Sur la promesse d'équiper la récréathèque de jeux, les jeunes sont revenus à de meilleures intentions si bien qu'ils sont plus disciplinés et ils respectent les lieux comme c'était le cas auparavant.

«Nous nous sommes engagés à réinvestir les sous économisés pour de l'équipement de loisir neuf dans la récréathèque. Le message est finalement passé. En un mois, la situation était résorbée. L'école est plus propre et nous avons les budgets maintenant pour améliorer la vie étudiante», ajoute Mme Brisebois.

### La récréathèque

N'a pas accès qui veut à la récréathèque. Seuls les étudiants qui maintiennent une bonne performance scolaire y



Plusieurs nouveaux jeux se sont ajoutés à la récréathèque de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau et les jeunes Méghan Houle, Élise Huot, Simon Fortin, Charles-Antoine Besner, Yoko Kondo et Alex Guertin étaient fiers de déballer les nouveaux jeux qui pourront être utilisés dans la récréathèque. La directrice adjointe, Josée Brisebois, l'animatrice à la vie étudiante, Annie Galipeau, Yves Hubert et Karine Hamel ont tenu à féliciter les jeunes pour ce revirement positif de la situation à la CÉHG.

sont admis. «Il faut que les étudiants soient à jour dans leurs travaux scolaires pour avoir accès à la récréathèque. Et la motivation semble avoir repris le dessus au cours des derniers jours», rajoute Mme Brisebois.

Tout va comme sur des roulettes au gymnase, autant qu'à la récréathèque, qu'au journal et à la radio étudiantes. Il faut dire que de jeunes étudiants sérieux ont contribué au renversement de la situation. Le Trio Brio formé de Méghan Houle, Élise Huot et Joanie Courchaine

a trimé dur pour faire passer le message. Ces étudiants espèrent que la situation actuelle ne changera pas au cours des prochaines semaines.

«Je pense que les jeunes ont compris le message. Il fallait absolument faire quelque chose et je me réjouis du fait que les jeunes se soient repris en mains. C'est le signe que nous sommes sur la bonne voie», indique Annie Galipeau, animatrice à la vie étudiante à la CÉHG.

Un casier judiciaire...

**ÇA DÉTRUIT  
TON AVENIR**



Nathalie Houle  
70, rue St-Joseph,  
Gracefield  
819 463-4577



## NOTRE OFFRE MAISON ACHETEZ 3 PNEUS<sup>\*\*</sup> ET OBTENEZ LE 4<sup>e</sup> GRATUITEMENT !

\*\* Pose par le concessionnaire requise, les pneus de 18 pouces et plus sont exclus. Installation et équilibrage en sus.

**Service d'entretien  
«Tranquillité d'esprit»**

**64<sup>95</sup> \$<sup>±</sup>**

Mobil  
offre moyennant un supplément.

**Comprend :**

- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar 5W20 ou 5W30
- Filtre à huile Mopar • Permutation des 4 pneus
- Inspection «Tranquillité d'esprit» du système de refroidissement, du niveau de tous les liquides, des systèmes des freins avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension, ainsi que vérification électronique de la batterie
- Rapport écrit des résultats

± Des frais environnementaux peuvent s'appliquer. D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesel, les V10, les V8 HEMI™, la mise au rebut des liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques.

**Mise au point du système  
de refroidissement**

**69<sup>95</sup> \$**

**Comprend :**

- Vidange du système de refroidissement et de chauffage
- Jusqu'à 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement Mopar 4 saisons\*
- Vérification du radiateur, des courroies et des durites

\* Antigel longue durée en supplément.

**Vérification de la batterie et rapport**

**19<sup>95</sup> \$\***

**Comprend :**

- Vérification électronique de la batterie
- Vérification de la courroie d'entraînement de l'alternateur
- Vérification du système de charge
- Nettoyage et étanchéisation de tous les raccords de la batterie

\* Des coûts de main-d'œuvre peuvent être applicables sur certains véhicules.

**Batteries Mopar**

À partir de **79<sup>95</sup> \$\***

- Période de remplacement sans frais de 24 mois
- Garantie proportionnelle de 6 ans

\* N° de pièce BA3575450W. Frais d'installation et de diagnostic en sus.

## VOUS GAGNEZ À TOUT COUP!

Préparez votre véhicule pour les rigueurs de l'hiver en optant pour l'une de nos offres d'entretien et obtenez un billet à gratter pour le concours « Les rendez-vous gagnants ». Grattez la case et gagnez un prix instantanément\*!

- Ruban à mesurer de 12 pieds • Chargeur USB de voiture • Foulard • Porte-clés manomètre • Tournevis multifonction

Votre seul bon choix.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE  
CHRYSLER • JEEP™ • DODGE • RAM.

Ces offres d'entretien ainsi que les prix et les incitatifs qui les accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep™ • Dodge • Ram participants. Les prix ne comprennent pas les taxes. Les concessionnaires sont libres d'établir leurs propres prix.  
\* Il faut répondre correctement à la question réglementaire. Jusqu'à épuisement des stocks. Le concours prend fin le 31 décembre 2010. Pour tous les détails et pour le règlement complet du concours, allez à [www.mopar.ca](http://www.mopar.ca). Jeep est une marque de commerce déposée de Chrysler LLC, utilisée sous licence par Chrysler Canada Inc.

L'ÉVÉNEMENT  
Liquidation 2010

# DÉCOREZ VOTRE ENTRÉE POUR LES FÊTES



Obtenez 8700\$ de  
remise au comptant  
+  
obtenez 0%  
de financement  
pour 36 mois

**GRAND CARAVAN 18 995\$**  
La minifourgonnette la plus vendue au pays



**JOURNEY 18 995\$**  
Le multisegment le plus vendu au pays

**DODGE RAM 26 495\$**

Le plus puissant moteur de sa catégorie 390 HP  
Le plus récompensé de son histoire  
Un 2011 au prix d'un 2010



**NOUS VOUS  
FAISONS  
CADEAU D'UN  
BONI DES FÊTES**

**500\$**  
Informez-vous



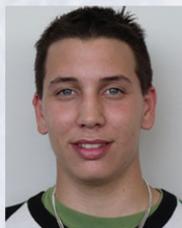
Brian Rail  
Dir. commercial



Michel Marinier  
Représentant



Manon Fortin  
Représentante



Nyx Pilon  
Représentant



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h

CERTIFIÉ ISO 9001-2000 Système qualité

# Le plein air à son meilleur à la Pourvoirie du Lac Isidore

Une foule d'activités vous sont proposées par Nancy Morin et Gilles Courchaine

JEAN LACAÏLLE

**SAINTE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU** - Nancy Morin et Gilles Courchaine, un jeune couple dynamique propriétaire de la Pourvoirie du Lac Isidore à Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, vous invite à aller jouer dehors durant la période des Fêtes.

«Nous venons d'aménager une belle glis-

sur place, les hot-dogs vous seront servis avec un bon chocolat chaud.

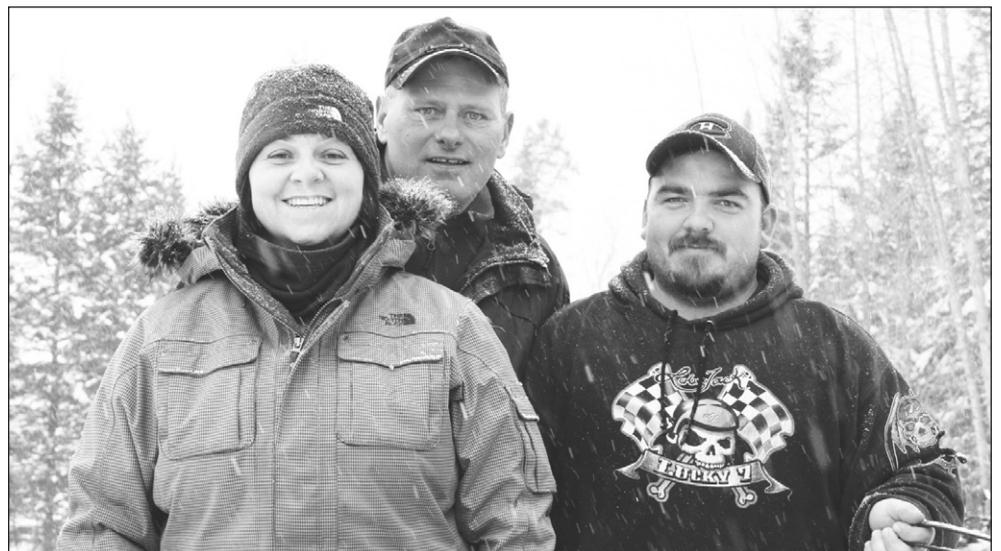
«C'est un bel endroit pour se divertir en famille, pour aller jouer dehors. Les amateurs d'équitation sont priés de préparer leurs chevaux. Nous les accueillerons sur le site en prenant bien soin de les informer sur le parcours à travers bois que nous avons dessiné pour eux. Nous louons également des chalets rustiques qui vous feront passer d'agréables mo-



Joanie et Meggy Courchaine se préparent pour leur randonnée à cheval.



La nouvelle glissade fait le bonheur de tous.



Les propriétaires Nancy Morin et Gilles Courchaine en compagnie de leur ami, Yves Grondin.

sade qui saura sûrement plaire aux familles de la région et à celles qui sont en visite dans la région durant la période des fêtes. C'est une belle occasion de se récréer en famille à un coût très abordable. Nous sommes prêts. Il nous fera plaisir d'accueillir les amateurs de plein air, tout spécialement à l'occasion des Fêtes, et pendant tout l'hiver», indique Nancy Morin,

### L'embarras du choix

En plus de la glissade, qui vous permettra de vivre de belles sensations, la Pourvoirie du Lac Isidore vous offre l'occasion de pratiquer la pêche blanche, la raquette, le ski de fond, la motoneige, le quad de même que d'agréables randonnées à cheval ou en traîneau.

De très beaux sentiers, sur une distance de 10 kilomètres, ont été aménagés pour la pratique de l'équitation. Un feu vous attend, à mi-chemin, pour vous réchauffer.

Il en va de même pour les promenades en traîneau qui sont toujours aussi populaires.

ments en notre compagnie», ajoute Gilles Courchaine.

Toutes les activités sur place sont à la portée de toutes les bourses. Un pavillon d'accueil, chauffé au poêle à bois, a été aménagé où vous pourrez déguster un bon chocolat au chaud et vous offrir quelques hot-dogs avant de participer aux activités qui vous sont proposées sur le site.

«Nous avons introduit ses activités en fonction de la famille. Le décor est féérique et comme la neige est abondante cette année, nous sommes assurés que les familles auront beaucoup de plaisir chez nous», rajoute Nancy Morin qui avec son conjoint, Gilles Courchaine, ont pensé à tout pour que votre séjour soit agréable et inoubliable.

N'hésitez pas à réserver votre séjour de plein air ou pour vous informer davantage auprès de Nancy Morin au 819-449-2169 ou Gilles

Courchaine au 819-441-8935. Consultez le site Web au <http://lacidore.com/>.



Il n'y a pas d'âge pour pratiquer l'équitation.



Les promenades en traîneau vous sont offertes régulièrement à la Pourvoirie du Lac Isidore

La **Gatineau**

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: 819-449-1725  
Télé.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la réception** : Claire Lafrenière
- **À la publicité** : Valérie Blondin, Pierre Vallée
- **À la rédaction** : Jean Lacaille, directeur de l'information, avec la collaboration de Rodrigue Lafrenière, pigiste
- **À l'infographie et au graphisme** : Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité** : Sonia Guénette
- **Sous la direction de** Denise Carrière  
Collaboration spéciale de Destinée DeCottret

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.

Dépôt légal : Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 11 500 copies.

RÉSEAU

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.  
**Deloitte**  
Société en fiducie

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, secrétaire-trésorier, Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

## ÉCONOMIE ET AFFAIRES

## Une reconnaissance nationale pour Remorquage Manik

Une attestation de qualité reconnue par CAA-Québec

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Ronald Boucher a de quoi être fier de son entreprise Remorquage Manik qui a reçu une attestation de qualité de CAA-Québec pour les services routiers d'urgence dans le cadre du Programme de reconnaissance 2009-2010.

Cette attestation de qualité lui a été remise pour les entreprises de la catégorie des 1 000 appels et moins lors du Gala de CAA-Québec qui a eu lieu en novembre

dernier à Québec. Ronald Boucher a acquis le service de remorquage du garage McConnery de Maniwaki il y a deux ans. Depuis, l'entreprise est reconnue pour l'excellence de son service et de son expertise partout sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau.

«J'ai été aux services du garage McConnery pendant dix ans à titre de remorqueur d'urgence. J'ai acquis une expérience qui m'a permis de gagner la confiance des organismes et des individus et de ma région. Je poursuis donc le service qui a été implanté par le garage



Marco Tardif, représentant du CAA-Québec pour l'Est du Québec, remet la plaque attestant la qualité des services offerts à Ronald Boucher de Remorquage Manik.



Ronald Boucher est fier de la plaque qui lui a été remise par le CAA-Québec lors d'un gala qui avait lieu en novembre dernier à Québec.

McConnery. Je me suis entendu avec leurs dirigeants pour aménager, derrière le garage, une fourrière, qui répond aux normes de la Société d'assurance automobiles du Québec (SAAQ) où je peux remettre les véhicules qui ont été saisis selon la loi.»

**Services personnalisés**

Remorquage Manik se spécialise

également dans les services de courte et de longue distance de même qu'aux services aux particuliers. «Je suis toujours prêt à intervenir quand mes services sont requis. Mon équipement est à la fine pointe de la technologie dans mon domaine. Je profite de l'occasion pour offrir à mes clients et amis, mes voeux du temps des Fêtes.»



Tous les jours,  
tout simplement.<sup>MD</sup>

# Enfin ensemble.

Tim Hortons<sup>MD</sup> accepte maintenant Débit Interac.<sup>MD</sup>

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants : Avo5 (1T148R7A), Cobalt (1M63R7A) et Colorado (CS1540R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Quatre pneus d'hiver d'une valeur moyenne par pneu de 100\$ pour Avo5, 100\$ pour Cobalt et 250\$ pour Colorado offerts à l'achat ou au financement de l'Avo5, de la Cobalt ou du Colorado. 2. Transport (1 450\$ pour Avo5 et Cobalt, 1 350\$ pour Colorado) et taxe de climatisation (100\$ pour Cobalt et Colorado) compris. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Compréhension d'un crédit de livraison (1 500\$ de boni des fêtes offert sur les modèles 2010 et 1 000\$ de rabais fidèle pour le Colorado. Ce crédit de livraison est offert au concessionnaire par le fabricant et est destiné aux particuliers seulement. Offres en vigueur jusqu'au 17 janvier 2011. Le rabais fidèle de 1 000\$ accordé aux propriétaires de véhicules GM (Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac) est compris à l'achat d'un nouveau véhicule admissible livré entre le 19 octobre et le 30 décembre 2010. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 derniers mois. 3. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Avo5 avec moteur de 2,9 L et boîte manuelle 5 vitesses, la Cobalt avec moteur de 2,1 L et boîte manuelle 5 vitesses et le Colorado avec moteur de 2,9 L et boîte manuelle 5 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour Avo5. Les notes de classification du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 5. Offert par la GMCL jusqu'au 17 janvier 2011 sur le financement à l'achat admissible d'un véhicule 2010 ou 2011 de Chevrolet, Cadillac, Buick et GMC. Sur approbation de crédit d'ALLY Credit ou des services de financement TD (offre à taux fixe seulement). Aucuns intérêts ne courent sur les montants impayés durant la période du différé. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Certe GM, de prime pour étudiants (visitez primegroupeclients.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

# Chevrolet en Fêtes



**EN CADEAU**  
**4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS ADDITIONNELS\***

**OBTENEZ 4 PNEUS GRATUITS SUR CES MODÈLES 2010 OFFERTS EN LIQUIDATION**

**9 999 \$<sup>2</sup>**

COMPRENANT LE TRANSPORT ET 1 500 \$ DE BONI DES FÊTES

ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mi/gal)  
VILLE: 7,5 L/100 km (38 mi/gal)<sup>3</sup>

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup> en cas d'impact

## COBALT LT 2010



Modèle SS illustré

RABAIS TOTALISANT  
**10 000 \$<sup>2</sup>**

COMPRENANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION  
• Climatisation • Régulateur de vitesse

ROUTE: 7,8 L/100 km (36 mi/gal)  
VILLE: 11,3 L/100 km (25 mi/gal)<sup>3</sup>

+ Profitez de **90 JOURS** sans versement mensuel<sup>5</sup>

## AVEO<sup>5</sup> LS 2010



Modèle LT illustré

RABAIS TOTALISANT

**7 500 \$<sup>2</sup>**

COMPRENANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION  
• Climatisation • Groupe électrique • Têledéverrouillage  
• Freins antiblocage ABS • Roues de 16 po en aluminium

ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mi/gal)  
VILLE: 8,0 L/100 km (35 mi/gal)<sup>3</sup>

## COLORADO LT 2010 2x4 à cabine classique



Modèle 2LT illustré

GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
5 ANS GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROTEUR  
160 000 KM ASSISTANCE ROUTIÈRE  
TRANSPORT DE COURTOISIE

offreschevrolet.ca



# Maniwaki adopte un budget de 7 535 000 \$

## Pas d'augmentation de la taxe pour 75 % des contribuables

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Les élus de Maniwaki ont adopté, lundi soir à l'Hôtel de ville, un budget d'opérations qui s'élève à 7 535 000 \$ et pour qu'il soit équilibré, un surplus accumulé non affecté au montant de 50 000 \$ et une somme de 15 000 \$ provenant du Fonds du lieu d'enfouissement sanitaire y ont été injectés.

«Cette année, un nouveau rôle d'évaluation a été déposé qui sera effectif pour 2011, 2012 et 2013. Dans ce nouveau rôle, nous avons constaté des différentiels très importants, des évaluations peu importe le secteur. Nous n'avons pas eu d'autres choix, par souci d'équité, que d'adopter une formule d'étalement du rôle, sur trois ans, afin qu'une forte proportion de nos contribuables puissent respirer afin d'absorber graduellement des coûts à la hausse, spécialement ceux dont l'évaluation a connu des écarts positifs majeurs. Ce nouveau rôle n'est pas une décision administrative interne, ni une décision politique des élus. Le rôle d'évaluation, tel que stipulé dans la loi, est la responsabilité du service de l'évaluation de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau», indique le maire Robert Coulombe.

### Les taxes

Le maire Coulombe demande aux

contribuables d'apporter une attention particulière à l'évaluation de leurs propriétés et surtout de vérifier dans ce nouveau rôle d'évaluation qui est disponible pour consultation à la ville, les comparables de leur voisinage. «Il faut surtout qu'ils s'assurent que l'évaluation de leurs propriétés représente la valeur réelle du marché et que les propriétés du même type ou du même secteur, ont connu les mêmes fluctuations et sont, elles aussi, à la valeur commerciale réelle. Nous allons fournir tout le support possible et nécessaire, à tous ceux qui en manifesteront l'intérêt. Ils pourront demander une révision de leur évaluation dès qu'ils recevront leurs comptes de taxes en février prochain. Ils auront jusqu'au 1er mai 2011 pour compléter les formulaires et les faire parvenir au service de l'évaluation de la MRC-VG.»

Les élus ont également revu à la baisse les taxes de services pour l'eau, les égouts, les ordures et le recyclage. La tarification des égouts a pu être diminuée de 65 \$ par logement grâce, en grande partie, à la diminution du coût de service de la dette à la Société québécoise d'assainissement des eaux. Cette taxe passe donc de 895 \$ par logement à 830 \$.

Les évaluations imposables totalisent donc 196 017 200 \$ en 2011 et la richesse foncière uniformisée a grimpé à 219 677



Le maire Robert Coulombe et les échevins Jacques Cadieux, Bruno Robitaille, Louis-André Hubert, Charlotte Thibault et Rémi Fortin ont adopté de le Budget 2011 de la ville de Maniwaki lundi soir. L'échevin Estelle Labelle avait motivé son absence.

984 \$.

### La taxe d'affaires

Au niveau de la taxe d'affaires sur l'ensemble de la valeur locative, suite au dépôt du nouveau rôle d'évaluation, il y a eu une augmentation de la valeur imposable de 13 %. Afin de conserver la même assiette de revenus, la ville a décidé de diminuer le taux de taxe du même pourcentage, soit 13 %. Le taux de l'année 2011 s'établit donc à 3,50 \$ du 100 \$ de la valeur locative au lieu de 4 \$ du 100 \$ qu'il était en 2010.

Les dépenses de fonctionnement

L'administration générale puise 1 100 000 \$ du budget qui représente 14,6 % de l'assiette municipale. Les autres postes budgétaires sont distribués de la façon suivante : 718 000 \$ à la sécurité publique, 1 121 000 \$ au transport, 1 831 000 \$ à l'hygiène du milieu, 73 000 \$ à la santé et au bien-être, 215 000 \$ à l'aménagement, l'urbanisme et le développement, 1 169 000 \$ aux loisirs et à la culture, 89 000 \$ aux bâtiments et 401 000 \$ aux frais de financement. Il faut ajouter 468 000 \$ au remboursement en capital et 350 000 \$ au transferts aux activités d'investissement.

## Des projets échelonnés sur trois ans

### Maniwaki adopte son Programme des dépenses en immobilisations

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Même si elle n'est pas tenue de les réaliser tous, la ville de Maniwaki prévoit la création de divers projets dans le cadre de son Programme des dépenses en immobilisations pour les années 2011-2012 et 2013 qu'elle a adopté lundi soir à l'Hôtel de ville où se tenait une séance spéciale du conseil municipal sur l'adoption du budget 2011.

Ainsi, la ville espère pouvoir investir 1 500 000 \$, au cours des trois prochaines années, pour des projets domiciliaires un peu partout sur son territoire. Dès 2011, elle voudrait investir 240 000 \$ dans la rénovation du centre des loisirs et des sommes de 30 000 \$ en 2012 et 2013 dans la station d'égout et de trop-plein. Les logiciels et les équipements informatiques ont besoin d'être rafraîchis et la ville voudrait bien y investir 70 000 \$ en 2012.

### Incubateur industriel

Vous vous souviendrez que la ville s'est portée acquéreur de l'ancien garage de la CIP derrière les Galeries de Maniwaki. Elle compte le transformer en incubateur industriel à raison de 300 000 \$ par année pour les trois prochaines années. Une somme de 35

000 \$, dès 2011, est nécessaire pour le plan directeur d'aqueduc. Elle veut également installer des lampadaires sur le boulevard Desjardins et d'autres rues. Elle prévoit investir 192 600 \$ dans ce projet dès 2011.

### La salle de spectacle

C'est vraisemblablement en 2012 que sera construite la salle de spectacles à la suite de l'incendie de la salle Gilles-Carle, le 14 février 2009. La ville prévoit une somme de 8 millions \$ pour ce projet. Une somme de 540 000 \$, prévue en 2011, ajoutée à celle déjà confirmée de 1 060 000 \$, sera injectée dans le centre de curling multifonctionnel. En 2012, la ville prévoit investir 130 000 \$ dans la rénovation de la toiture du Château Logue. Un quart de million de dollars sont prévus pour le puits d'alimentation #5 dès 2011. On prévoit construire un abri pour le garage municipal au coût de 55 000 \$ dès 2011. Une somme de 330 000 \$ devrait être investie, en 2012, dans l'achat d'équipements pour les travaux publics et un abri au centre des loisirs, pour un investissement de 100 000 \$ en 2012.

Le total des investissements prévus au cours des trois prochaines années se chiffre donc à 13 372 600 \$ dont 2 112 600 \$ en 2011, 9 460 000 \$ en 2012 et 800 000 \$ en 2013.

**Immo Outaouais**  
Agence immobilière

Le seul courtier agréé en Haute-Gatineau !

**Muguette Céré**  
Courtier Immobilier Agréé  
(819) 441-8171  
(819) 449-1244

Site Web : [www.immo-outaouais.com](http://www.immo-outaouais.com)  
Courriel : [muguettecere@videotron.ca](mailto:muguettecere@videotron.ca)

<p><b>85 000\$</b></p> <p>12, Ch. de l'Entrée N. - Messines</p>	<p>SIA: 8419246</p> <p>Propriété située à l'entrée nord de Messines, endroit privilégié des villégiateurs, à deux pas de la piste cyclable et de tous les services (école, église, bureau de poste et dépanneur), l'intérieur est muni de 3 ch. à. c. et l'extérieur vous enchantera avec de gros arbres et une belle verdure. Une visite s'impose.</p>	<p><b>PRIX RÉDUIT 140 000 \$</b></p> <p>70, Ch. de la Traverse - Aumond</p>	<p>SIA: 8369312</p> <p>Magnifique terre de 298 acres, vous y trouverez un petit lac, des champs et une montagne, une maison de 2 ch. à. c. cuisine et ch. de bain (genre camp de chasse) idéal pour chasseurs ou villégiateurs. Une visite s'impose.</p>
<p><b>95 500\$</b></p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>7, Rue Cécile - Egan-Sud</p>	<p>SIA: 8458469</p> <p>Propriété située à 2 pas de Maniwaki à Egan-sud dans un secteur très paisible et discret, 2 ch. à. c. possibilité de faire ch. au sous-sol, vivante de charme cette maison n'attend que vous.</p>	<p><b>84 500\$</b></p> <p>435, Rue Wilfrid-Leblanc - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8456829</p> <p>Maison unifamiliale, l'extérieur inachevé, mais l'intérieur est doté de 3 ch. a. c., cuisine, salon et ch. avec couvremment de plancher flottant, 2 terrains font partie de cette propriété près de tous les services, centre hospitalier, école secondaire et primaire, dans un quartier résidentiel. Il faut visiter.</p>
<p><b>149 900\$</b></p> <p>228, Route 105, Messines</p>	<p>SIA: 8387894</p> <p>Maison à étages, terrain clôturé, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, terrain de 245x200 pieds, zoné commercial.</p>	<p><b>87 500\$</b></p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>254, Rue Scott - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8458535</p> <p>Bungalow avec une vue magnifique, très grand terrain dans un secteur tranquille, tout près du centre-ville, 3 ch. à. c. située dans Maniwaki.</p>
<p><b>99 900\$</b></p> <p>58 Rue Principale N. - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8449644</p> <p>Duplex rénové à l'intérieur au complet, situé tout près du centre-ville, près hôpital, centre d'achat, un 2 chambres et un 3 chambres. Investisseur ou propriétaire occupant. Ne laissez pas passer cette aubaine.</p>	<p><b>75 000\$</b></p> <p>141, Route 105 - Egan-Sud</p>	<p>SIA: 8334618</p> <p>Terrain à vendre, d'une superficie de 57,9 X 179,78. zoné résidentiel et commercial.</p>

Choisissez la qualité, choisissez Muguette Céré !

# Le tirage d'une courtepointe rapporte 5 000 \$

*Un tour de force pour l'Équipe de bénévoles du Centre de santé*

JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - Est-ce possible de vendre une courtepointe 5 000 \$ ? Les membres de l'Équipe de bénévoles du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau (CSSS-VG), tous des femmes, ont réussi ce tour de force en vendant 5 000 billets à 99¢ chacun en trois mois. Le nombre correspond à 25 % de la population totale de la Vallée-de-la-Gatineau. Qui dit mieux ?

Ces femmes de coeur ont dévoilé le résultat de cet impressionnant tirage jeudi

dernier à la salle Réjean-Larivière de l'hôpital de Maniwaki. «Les profits serviront à l'achat d'appareils respiratoires, qu'on appelle des concentrateurs d'oxygène, qui serviront au personnel d'infirmières du programme de soutien à domicile. Ces concentrateurs sont particulièrement utilisés pour les gens qui souffrent d'apnée du sommeil», indique Mme Pierrette Filiatrault, responsable du tirage, qui a vendu plus d'un millier de billets.

«C'est un beau travail d'équipe. Tous nos membres se sont impliqués et le résultat est vraiment fantastique. Nous contribuons ainsi à l'amélioration des soins de



La directrice générale du CSSS-VG, Mme Sylvie Martin, et Mmes Carmen Patry, présidente du Comité des bénévoles du CSSS-VG et la responsable du tirage, Mme Pierrette Filiatrault, procèdent au tirage de la courtepointe qui a été remportée par le Dr Pierrette Proulx qui pratique dans la région de la Petite-Nation.

santé à la population de la région. Nous en retirons une grande fierté», ajoute Mme Carmen Patry, présidente du comité.

La directrice générale du CSSS-VG, Mme Sylvie Martin, est venue rencontrer les membres du comité pour les féliciter affirmant qu'il s'agissait d'un projet d'envergure. Elle a également félicité les membres pour l'étonnante énergie qu'elles ont investies dans ce projet. «Notre programme de soutien à domicile sera mieux armé pour soigner la population. C'est vraiment tout un exploit.»

#### Le tirage

Le tirage de la courtepointe a été fait dans les règles par Mmes Sylvie Martin, Carmen Patry et Pierrette Filiatrault. La gagnante est le Dr Pierrette Proulx qui pratique dans la région de la Petite-Nation. Mme Allyson Rodgers,

gestionnaire des programmes de santé mentale, des services généraux et de l'enfance jeunesse-famille participait également au tirage de jeudi dernier.

Les membres de l'Équipe de bénévoles n'ont pas manqué de souligner le don d'un appareil, dont la valeur est estimée à 900 \$, par le conseil 11 973 des Chevaliers de Colomb du Christ-Roi à Maniwaki.

«Nous tenons à remercier tous les gens qui ont acheté des billets nous permettant de les vendre tous. La population de la région est très généreuse surtout pour ce qui concerne la santé. Nous remercions également la personne qui a réalisé la courtepointe qui tient à conserver l'anonymat. Nous en profitons pour offrir nos vœux à toute la population à l'occasion de cette période des fêtes. Merci pour tout !», concluent Mmes Carmen Patry et Pierrette Filiatrault.



Sur cette photo, nous reconnaissons Mmes Lucie Danis, Pierrette Filiatrault, Pauline Potvin, Simone Larivière, Carmen Leduc, Irène Lapointe, Thérèse Begley, Flore Lirette, Carmen Patry, Mireille Cousineau et Madeleine Auger, membres du Comité des bénévoles du CSSS-VG avec Mmes Sylvie Martin et Allyson Rodgers du CSSS-VG.



~~Écologique~~  
c'est juste logique

## Bilan 2010

Cette parution de la chronique "C'est juste logique" s'avère la dernière de l'année 2010. Puisque l'heure est au bilan, il est temps de faire un retour sur la gestion des matières résiduelles de La Vallée-de-la-Gatineau en 2010. Certes, l'année n'est pas tout à fait terminée, mais la MRC possède suffisamment de données pour faire un état de la situation.

En 2010, les citoyens de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau ont généré un total de 8 350 tonnes de déchets destinés à l'enfouissement. À titre d'exemple, si on voulait entreposer tous ces déchets, il faudrait remplir 17 patinoires jusqu'au haut des bandes.

D'autre part, 1 570 tonnes de papier, carton, plastique, verre et métal ont été recyclées sur le territoire de La Vallée-de-la-Gatineau en 2010. À titre comparatif, c'est donc cinq fois plus de déchets qui ont été enfouis par rapport à ce qui a été recyclé. La performance de la MRC s'améliore d'année en année, toutefois, au Québec en entier, seulement trois fois plus de déchets ont été enfouis par rapport aux matières qui ont été recyclées. Avant de jeter un rebut, continuez à vous poser la question « Est-ce que ceci se recycle ? », car il y a encore beaucoup de matières recyclables qui sont enfouis par inadvertance ou indifférence.

Ce n'est pas seulement pour faire comme les autres que les améliorations doivent se matérialiser. En effet, il faut également considérer les économies d'argent potentielles. Actuellement, transporter et enfouir une tonne de déchets coûte environ 120\$ sans compter les frais reliés à la collecte de porte-en-porte. En comparaison, le tri d'une tonne de matières recyclables coûte seulement 65 \$ en plus des frais reliés à la collecte de porte-en-porte. Le recyclage est donc quasiment la moitié du prix de l'enfouissement. Même au « Boxing day » du 26 décembre vous ne dénicheriez pas de telles économies!

Enfin, le prochain défi à relever en gestion des matières résiduelles est celui du compostage des matières organiques. La pelure d'orange jetée à la poubelle finit par coûter très chère à la société, surtout puisque le compostage domestique est à la disposition de la plupart des citoyens pour des coûts presque nuls. L'importance du compostage est capitale car les matières organiques représentent plus de 40 % des rebuts générés dans un ménage.

Pour toute question au sujet de la gestion des matières résiduelles, il existe plusieurs ressources à votre disposition, d'abord et avant tout votre municipalité ou la MRC au (819) 463-3241 poste 248. Pour le temps des fêtes, éviter de gaspiller en adoptant de saines habitudes par rapport à la gestion de vos déchets, c'est juste logique.

Kimberley Mason

## Le Père Noël était à Messines samedi

JEAN LACAÏLLE

MESSINES - Le Père Noël a reçu une trentaine de personnes au Noël des enfants qui avait lieu samedi dernier au Centre multiculturel de Messines.

Le petit déjeuner était offert par la municipalité de Messines en

collaboration avec La Petite Maison de Maniwaki et le lait Agropur, division Natrel. Le Père Noël en a profité pour distribuer ses cadeaux et il a promis qu'il serait de retour le samedi 10 décembre 2011. Entre temps, il vous invite à être sages et très prudents lors de vos déplacements durant le temps des Fêtes.



Le Père Noël, dont l'horaire est très chargé dans le moment, s'est libéré pour rencontrer les jeunes lors du Noël des enfants à Messines.

# Maniwaki vous présente les sports d'antan

*Le calendrier 2011 est de toute beauté*

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Le patrimoine bâti de la ville de Maniwaki avait été mis en évidence dans le calendrier 2010. La ville récidive cette année en nous proposant un beau voyage dans le merveilleux monde du sport régional. Les nostalgiques y retrouveront de précieux souvenirs.

En plus de l'information abondante sur les services municipaux, les thématiques mensuelles sont savoureuses et débudent dès janvier par une photo sur le départ d'une course de motoneige lors du Carnaval de Maniwaki en 1969. En février, on vous présente le regretté M. Ted Lemieux et son attelage de chiens huskies alors qu'il participait à une édition du Dog Derby International dans le cadre des festivités du Carnaval de Maniwaki.

En mars, c'est le ski alpin qui est mis en évidence bien avant Mont Ste-Marie alors qu'on le pratiquait au Mont Aubé à Délage.

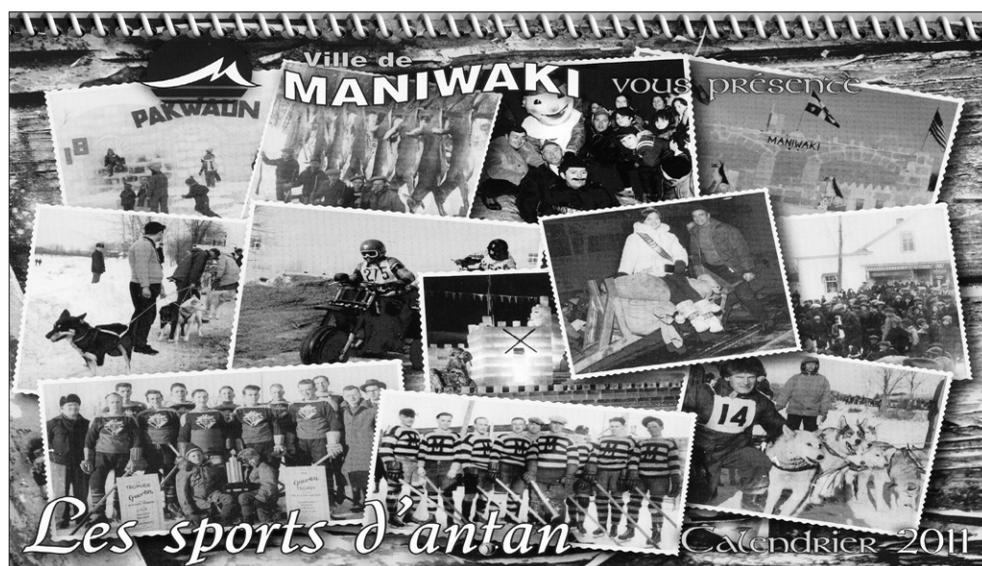
En avril, le Club de hockey Comeauville est mis en évidence. Vous y reconnaîtrez plusieurs joueurs au sommet de leur forme dont certains sont malheureusement décédés. En mai, une superbe photo d'une équipe de bûcherons de la CIP de Maniwaki. En avril, une photo d'une course sous harnais dans le cadre de l'exposition agricole de Maniwaki sur le terrain, qu'on appelait le terrain de l'exposition, où est située la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau.

En juin, le club de balle molle de la Coopérative agricole de Maniwaki met en vedette de fiers athlètes de Maniwaki et de la région. En août, une photo d'une compétition de chevaux de trait vous est proposée dans le cadre d'un concours qui avait eu lieu lors d'une édition de l'exposition agricole de Maniwaki.

Cinq valeureux quilleurs sont mis en évidence dans la photo du mois de septembre. En octobre, la photo de cinq chasseurs lors d'une excursion de chasse

à l'original sur le chemin du Lac Hunter en octobre 1942 vous est proposée. Une équipe féminine de ballon balai, remontant aux années 1950 est reproduite pour le mois de novembre et le calendrier se termine par une photo démontrant la patinoire de l'Académie du Sacré-Coeur de Maniwaki au début des années 1960.

Il s'agit d'un très beau calendrier qui fait mentir le dicton que le passé n'est pas garant de l'avenir. Plusieurs activités, démontrées dans ce calendrier, devraient renaître du passé pour le plus grand bonheur de la population de la région. Bravo aux concepteurs !



*Nos voeux les plus chaleureux de la part de vos amis chez Tim Hortons.*



*Le restaurant Tim Hortons de Maniwaki tient à vous remercier de votre support et générosité lors de la cueillette de denrées annuelle. Vos dons ont fait toute la différence pour des familles qui en avaient vraiment besoin.*

*En cette période magique, nous désirons offrir nos meilleurs voeux à tous nos voisins, clients, et amis.*

*Joyeuses Fêtes!*

 **Tim Hortons.**  
Avec vous, on fait de bien belles choses.

## Un bon profit à Grand-Remous

LA GATINEAU - La soirée de levée de fonds au profit de la lutte contre le cancer organisée par les Chevaliers de Colomb du conseil 13090 de Grand-Remous, qui s'est déroulée il y a deux semaines au Centre Jean-Guy Prévost, a connu un grand succès.

Les principaux organisateurs, le député de district Roy Kelly et son épouse, Carole Fraser, Marie-Paule Langevin-Slater et Diane St-Amour précisent que cette cagnotte sera partagée entre le Relais pour la vie, 1 410 \$, pour combattre le cancer du sein, et la Fondation québécoise du cancer pour le combat du cancer de la prostate.

Les organisateurs remercient chaleureusement tous les donateurs et les bénévoles qui ont fait en sorte que le défilé de mode soit un succès.

# Une première québécoise dans la Forêt de l'Aigle

## Le récréotourisme au menu du quotidien

JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** - Le Pavillon du Black-Rollway dans la Forêt de l'Aigle est devenu le quartier général de la formation en récréotourisme par excellence au Québec à la suite de l'introduction du Programme Pôle d'excellence en récréotourisme-Outaouais (PERO) ou des étudiants, d'ici et d'ailleurs, deviendront les récréologues du futur pour ainsi combler une demande de main-d'œuvre de plus en plus croissante auprès des pourvoyeurs de la région.

Rappelons que la création de ce laboratoire rural a vu le jour à la suite de l'injection d'un demi-million de dollars, sur cinq ans, de la part du ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport du Québec qui avait été confirmée par le ministre Laurent Lessard le 17 novembre 2009 au centre communautaire de Lac



Le Pavillon du Black Rollway dans la Forêt de l'Aigle a été transformé en école de formation en récréotourisme.

Sainte-Marie.

Un an plus tard, presque jour pour jour, la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO), maître-d'œuvre du projet, s'est chargée de peaufiner la formation qui est en cours actuellement au Pavillon du Black Rollway dans la Forêt de l'Aigle, le terrain de jeu idéal pour la tenue de cette formation alors que les étudiants pourront obtenir une attestation d'études professionnelles en récréotourisme, reconnue par le ministère de l'Éducation, des Loisirs et des Sports du Québec, dont le taux de placement atteint les 95 % à l'heure actuelle.

«Une quinzaine d'étudiants sont véritablement trempés dans le vaste univers du plein air. Ils vivent en milieu naturel, dans la forêt, où ils apprennent leur future profession guidés par leur enseignant, M. Vincent Cloutier. Ce programme novateur a été monté de toutes pièces par l'expertise locale en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau (CFP-VG) et nous en sommes tous très fiers», indique le directeur général de la CSHBO, M. Harold Sylvain.

Le directeur du CFP-VG, M. Serge Lacourcière abonde dans le même sens. «Sur le terrain, en forêt, nos étudiants se familiarisent avec leur future profession. Au terme de leur formation, ils auront acquis les connaissances inhérentes à leur nouvelle profession par l'apprentissage de la mécanique et de l'entretien des équipements utilisés quotidiennement par les pourvoyeurs. Ils auront toutes les connaissances pour réparer et entretenir les véhicules légers et une formation générale dans les domaines du piégeage, du guidage

sur le territoire, de la lecture de cartes topographiques et des techniques d'orientation par la boussole. Il s'agit d'une formation exclusive, une première au Québec, qui fonctionne rondement.»

Les étudiants vivent une immersion totale en forêt du lundi au jeudi après-midi. Un dortoir a été aménagé au Black Rollway où ils couchent et sont nourris et fort bien servis par les cuisiniers du Black Rollway, MM. Louis Richard et Robert Anderson.

Des appuis majeurs

Grâce à l'implication de M. Gaston Bolduc,



M. Harold Sylvain avec M. Gaston Bolduc, chargé de projet à la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais, responsable du dossier de commandite qui a mené au don de cinq motoneiges par le groupe Bombardier, Produits récréatifs de Valcourt, un don d'une valeur de 31 000 \$.

chargé de projets à la CSHBO, l'institution a obtenu une aide inespérée, soit le don de cinq motoneiges, d'une valeur globale de 31 000 \$, du groupe Bombardier, Produits récréatifs. «Ces véhicules sont grandement utilisés dans les déplacements sur le terrain. Ce dossier a été mené de main de maître par M. Gaston Bolduc à qui nous devons une fière chandelle. Pour le groupe Bombardier, Produits récréatifs, il s'agit d'une implication exemplaire dans un programme de formation dont l'excellence suscite déjà des commentaires élogieux de la part des intervenants du milieu», ajoute M. Harold Sylvain.

Un partenaire majeur

Mais le programme n'aurait pu se réaliser sans la collaboration étroite du Centre local



Le directeur général et le directeur du Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, MM. Harold Sylvain et Serge Lacourcière, de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais sont particulièrement fiers de la création du Programme Pôle d'excellence en récréotourisme-Outaouais (PERO)

d'emploi de Maniwaki qui finance la participation des étudiants à cette formation unique en son genre. «Tous reconnaissent l'engagement de MM. Charles Sirois et Yvon Gauthier pour la formation professionnelle et la création d'emploi dans la région. Leur collaboration, dans ce dossier particulier, a été exemplaire à tous les niveaux. Il fait bon travailler avec des gens soucieux de la réussite. Nous remercions chaleureusement Rock et Pauline Patry de Transport Rock et Pauline Patry de Grand-Remous, qui nous ont gracieusement offert d'aller chercher les cinq motoneiges à Valcourt. Il s'agit d'une implication qui représente un investissement de 1 200 \$ pour eux. Ils sont ainsi devenus de grands partenaires de notre programme et nous les en remercions», rajoute M. Serge Lacourcière.

Une entente sera signée dès le début de janvier 2011 avec le Collège Héritage de Gatineau et des étudiants anglophones de la région pourront également profiter de cette formation. La formation a également obtenu l'aval du Service régional de la formation professionnelle de l'Outaouais.

«C'est une première au Québec qui aura des ramifications plus grandes et des retombées encore inconnues. Le programme va devenir un gros plus pour notre région et tout ça se passe dans le terrain de jeu unique qu'est la Forêt de l'Aigle», concluent MM. Harold Sylvain et Serge Lacourcière.

## 20 000 \$ pour l'adaptation d'un taxi Une subvention est accordée à M. Derek Ardis

LA GATINEAU - La députée de Gatineau et adjointe parlementaire au premier ministre, Stéphanie Vallée, est heureuse d'annoncer au nom du ministre des Transports du Québec, Sam Hamad, qu'une subvention de 20 000 \$ est accordée à M. Derek Ardis pour l'adaptation d'un taxi pour le transport des personnes se déplaçant en fauteuil roulant.

Cette subvention est versée dans le cadre du Programme de subventions à l'adaptation des taxis et des autocars interurbains pour le transport des personnes se déplaçant en fauteuil roulant destiné au développement du transport collectif.

Ce programme, volet taxi, vise à renouveler le parc de taxis adaptés subventionnés depuis 2001, au fur et à mesure que les véhicules en viennent au terme de leur vie utile. Il a également pour but d'augmenter le part afin de répondre à la demande croissante. Le programme, volet autocars interurbains et terminus d'autocars, vise à rendre accessible, pour les personnes se déplaçant en fauteuil roulant, le réseau d'autocars interurbains en lien avec

le réseau de transport adapté, à éliminer les obstacles qui empêchent l'accès en fauteuil roulant des terminus d'autocars et à accroître la capacité d'accueil et de transport des touristes à mobilité réduite dans les régions du Québec.

Mme Vallée rappelle que ce programme compte parmi les sept programmes d'aide gouvernementale faisant partie de la première Politique québécoise du transport collectif «Pour offrir de meilleurs choix aux citoyens» lancée par le gouvernement du Québec.

Au cours des cinq années de mise en oeuvre de la politique, le ministère des Transports du Québec participera au financement du transport collectif pour près de 4,5 milliards \$, dont 1,2 milliard est prévu pour 2010-2011. S'ajoutent à cette enveloppe, près de 510 millions \$ en provenance du gouvernement fédéral dans le cadre de l'entente actuelle et de son prolongement relatif au transfert d'une partie de la taxe d'accise sur l'essence.



**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié

(819) 441-0777  
(866) 441-0777  
(sans frais)

Liste complète sur : [www.lafrance.com](http://www.lafrance.com)



La Capitale Outaouais inc.  
Courtier immobilier agréé

ACHAT PROTÉGÉ PAR 2 GARANTIES GRATUITES



**MESSINES 139 900 \$**  
9, ch. de la Montagne  
ANCIEN PRESBYTÈRE (Messines) - Maison de 11 pièces - Boisées originales - 2 escaliers - Très beau terrain avec arbres matures - Grande remise attaché à la maison - Plein, plein de potentiels !!



**BOIS-FRANC 65 000 \$**  
557, route 105  
TRÈS JOLIE PETIT BUNGALOW - 2 chambres - Terrain de 37 330 p.c. - Aucun voisin à l'arrière - Parfait pour personne seule ou en couple - À seulement 12 minutes de Maniwaki - CLÉ EN MAIN À PETIT PRIX, C'EST RARE !



**MONTCERF-LYTTON**  
45, Principale Nord  
VILLAGE DE MONTCERF - Coquette maison de 3 chambres - Échangeur d'air et aspirateur central - Garage isolé 20' X 32' + Remise de 12' x 14' - Vivez à la campagne, sans être isolé !



**MANIWAKI**  
51, Princ. Nord, Maniwaki  
CENTRE-VILLE (résidentiel et/ou commercial) - Petite maison de 2 chambres - Terrain double - Coin de rue - Logez économiquement ou INSTALLEZ VOTRE PETIT COMMERCE - Libre immédiatement !



**MANIWAKI 109 000 \$**  
456, St-ionel  
COMEAUVILLE - Bungalow de 3 + 1 chambres - Bien éclairé - Foyer au bois - Échangeur d'air et climatiseur central - Sous-sol aménagé (logis parentale) - Puits (à vérifier) à l'intérieur - Garage attaché + un autre garage à l'arrière - Terrain double, aménagé et de coin.



**MANIWAKI 109 000 \$**  
140, Gareau  
TRIPLEX - 3 chambres + 1 chambre + 1 chambre - Rez chaussé chaleureux et rénové - Bien situé près de tout - Pour investisseur ou pour propriétaire occupant !



**MANIWAKI 135 000 \$**  
241, Notre-Dame  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL - Bungalow 1800 p.c - 4 chambres + 4 pièces au s-s avec entrée d'eau - Parfait pour coiffeuse, esthéticienne, salon de bronzage, etc. - PARFAIT POUR VOUS !



**MANIWAKI 54 900 \$**  
290, King - Coquette maison située centre-ville - 2 chambres - Chauffage au bois et électrique - Grand patio et piscine - Cour privée - SOYEZ CHEZ VOUS, À PETIT PRIX !



**MANIWAKI 85 000 \$**  
251, McDougall  
Coquet bungalow - 1 + 1 chambres - Salle de bain complètement refaite - Belle cour privée avec haie de cèdres - 2 remises + plancher pour gazebo - FAIT POUR L'AIMER !

# La Maison Amitié comble son monde pour Noël

*L'arbre de Noël est dépouillé après un succulent festin*

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Les clients de la Maison Amitié de la Haute-Gatineau ont passé d'heureux moments à l'occasion d'un dîner et du dépouillement de l'arbre de Noël jeudi

Le dîner traditionnel de Noël était délicieux. Plusieurs personnes ont contribué à sa préparation. Le service au table a été impeccable et les personnes handicapées ont grandement apprécié les efforts qui ont été déployés dans l'organisation de cette belle fête. Plusieurs partenaires financiers ont contri-



Paul Lacaille, Jocelyne Johnson, Réal Rochon, président de la Maison Amitié de la Haute-Gatineau et les administrateurs Elwood Morin et Betty-Ann Matthews.



Le Père Noël a distribué les cadeaux aux amis de la Maison Amitié de la Haute-Gatineau.

dernier à la Légion canadienne de Maniwaki.

Plusieurs bénévoles ont mis la main à la pâte afin de faire un succès de cet événement tant attendu par la clientèle. «Paul Lacaille et Corinne Mallais ont bravé la tempête de mardi dernier pour collecter les cadeaux auprès de commanditaires pour les offrir à notre clientèle. Le succès de l'activité revient à l'engagement de nos dirigeants, les membres du personnel et les bénévoles. Il fait bon de voir les gens heureux ici aujourd'hui», d'indiquer, M. Réal Rochon, maire de la ville de Gracefield et président de la Maison Amitié de la Haute-Gatineau.

bué au succès de l'événement. Il ne faut pas oublier le musicien, Daniel Daoust, qui a fait les frais de la musique. Daniel Daoust est un ami de la Maison Amitié et l'excellence de sa prestation a semé le bonheur des gens présents à la Légion canadienne.

Le Père Noël est venu faire son tour et il a procédé au dépouillement de l'arbre. Une soixantaine de personnes ont participé à la fête. «Il faut remercier tous ceux et celles qui ont contribué au succès de l'activité. Nous savons que la période des fêtes est importante pour notre clientèle et le fait de les voir nombreux ici aujourd'hui témoigne de



Une soixantaine de personnes ont participé, jeudi dernier, à la Légion canadienne de Maniwaki, au dîner et au dépouillement de l'Arbre de Noël de la Maison Amitié de la Haute-Gatineau.



Les amis de la Maison Amitié étaient également de la partie.



Le musicien Daniel Daoust a impressionné par l'excellence de sa performance.

l'importance de l'organisation de cette belle fête», indique le directeur général, M. Paul Rochon.

Des représentants des Wézi-Wézo

ont participé à l'activité eux qui s'impliquent directement dans le mieux-être des personnes handicapées de la région depuis de nombreuses années.

## 21 millions \$ dans le réseau de la santé et des services sociaux

*Les députés de l'Outaouais en font l'annonce à Gatineau*

JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - Le ministre délégué aux Transports, ministre responsable de la région de l'Outaouais et député de Papineau, M. Norman MacMillan, en compagnie de la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, de la députée de Pontiac, Charlotte L'Écuyer, de la députée de Hull, Maryse Gaudreault et du député de Chapleau, Marc Carrière, annoncent au nom du ministre de la Santé et des services sociaux du Québec, le Dr Yves Bolduc, et de la ministre déléguée aux Services sociaux,

Dominique Vien, qu'une somme de 21 382 509 \$ sera investie en 2010-2011 afin de rénover et de maintenir les immeubles et l'équipement du réseau de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

Le financement octroyé s'inscrit dans le cadre du Plan québécois des infrastructures 2008-2013, qui consacre près de 42 milliards \$ à l'amélioration et à la modernisation des infrastructures, dont 8,8 milliards \$ dans le réseau de la santé et de services sociaux. Cette année, cette injection représente à l'échelle du Québec, une enveloppe totale de 705,7 millions \$, soit 103,9 millions \$ pour les rénovations fonctionnelles

mineures, 307,8 millions \$ pour le maintien des actifs immobiliers et 294 millions \$ pour le maintien de l'équipement.

Dans le domaine des rénovations fonctionnelles mineures, l'enveloppe accordée à la région de l'Outaouais est de 2 641 674 \$. Les différents établissements du réseau de la santé et des services sociaux pourront ainsi financer différents travaux de rénovation, de réaménagement et de transformation de leurs installations afin d'améliorer la qualité, l'accessibilité et la sécurité de leurs services.

Une enveloppe de 8 440 391 \$ est prévue pour le maintien des actifs immobiliers du

réseau régional, permettant aux établissements de maintenir la qualité de leurs immeubles, à mesure qu'ils vieillissent.

Un montant de 10 340 444 \$ est accordé à la région pour le remplacement ou le rehaussement du mobilier et de l'équipement, notamment des appareils médicaux. Cette année, les établissements seront appelés à accorder une attention particulière à deux priorités : l'équipement des services de pathologie requis pour le diagnostic des cancers et l'équipement spécialisé en néonatalogie, dans le contexte de la mise en oeuvre de la politique de périnatalité.

# Le point sur le projet «Viens nous parler de ton avenir»

## Les jeunes ont besoin d'activités et de loisirs

JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - Viens nous parler de ton avenir est un projet initié par la Société d'aide au développement des collectivités de la Vallée-de-la-Gatineau en partenariat avec le Carrefour Jeunesse Emploi, Emploi Québec, le Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau, la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, les Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau, la Fondation Jean-Claude Branchaud de même que la collaboration de la ville de Maniwaki.

Le 17 mars 2010, ce sont près de 200 jeunes du secondaire III à V majoritairement des écoles de Gracefield et Maniwaki qui se sont rendus au Château Logue pour y discuter des quatre thématiques suivantes : c'est-à-dire de leur sentiment de fierté et d'appartenance à la région, l'avenir, l'emploi et les clés de la réussite. Également, alors que VOX Outaouais était présent pour capter les images de la journée, une quinzaine de jeunes ont bien voulu exprimer leur opinion devant la caméra concernant les questions suivantes : «Que manque-t-il dans ta région ?», «Quel emploi t'intéresse ?» et «Resteras-tu dans la région pour y vivre et travailler?»

Au cours de l'après-midi, les adultes de la région étaient invités à venir assister à la plénière des ateliers de discussions de l'avant-midi mais également à un sondage interactif auquel les réponses apparaissaient simultanément à l'écran. Au terme de cette journée, le constat fut que les jeunes sont fiers de leur région mais ils trouvent pour la très grande majorité qu'il manque d'activités qui soient adaptées pour eux.

De ce constat, suite à la présentation en mai du rapport d'activités aux partenaires, collaborateurs et adultes ayant assisté à la plénière du 17 mars, la formation d'un comité ad hoc est née et ce comité s'est donné comme mandat d'approfondir ses connaissances (via un sondage) concernant ce que les jeunes désirent de façon plus spécifique en terme d'activités. La SADC a signé un contrat d'accompagnement avec la firme Zins Beauchesne et Associés pour l'élaboration de l'échantillonnage et du questionnaire visant à sonder les jeunes.

Par la suite, durant l'été, différentes



Mesdames Agathe St-Amour, Nicole Duquette, Gisèle Danis, Emmanuelle Pilon, France Savoie, Anik Groulx, Josée Nault et MM. Pierre Monette et Gilles Crites. Étaient absents au moment de la photo, Mmes Helen Marga et Sophie Beaudoin.

rencontres auprès des représentants scolaires anglophones et algonquins afin de les intégrer dans le processus ont eu lieu; les anglophones ont adhéré alors que le milieu scolaire algonquin a exprimé avoir une grille horaire difficilement conciliable avec les exigences que demanderait l'administration du questionnaire. Au cours de cette même période a eu lieu la collecte de données nécessaires à la préparation de l'échantillonnage de la population à l'étude représentant un peu plus de 1 000 répondants.

Actuellement, le comité ad-hoc poursuit ses activités de communication auprès de la population générale, de la communauté politique de même qu'auprès des jeunes. Il s'affaire également à la planification en vue du sondage auprès des jeunes qui se tiendra en début février. Une conférence de presse est prévue en mars pour annoncer les résultats du sondage. Le rapport d'activités complet est disponible en ligne de même que la vidéo des témoignages des jeunes au <http://www.sadc-vg.ca/avenir.php>.

### MOUVEMENT PERSONNE D'ABORD VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Une soirée pas comme les autres!  
Plus de 80 personnes participent au souper et danse de Noël organisé par le MPDAVG!



Une soirée pas comme les autres!  
Plus de 80 personnes participent au souper et danse de Noël organisé par le MPDAVG!

Le samedi 11 décembre 2010, le MPDAVG a organisé un souper suivi par une soirée dansante. Plus de 80 personnes ont répondu à cette activité. Tout au long de la soirée, l'ambiance de fête était totale.

Après un accueil chaleureux, les Personnes d'Abord

ont eu droit à un bon repas traditionnel et ont pu échanger entre eux en attendant que le père Noël arrive pour la distribution des cadeaux. Plusieurs tirages ont eu lieu tout au long de la soirée, donc 2 caméras numériques. En guise de rappel, le MPDAVG est un organisme communautaire d'entraide, de promotion et d'autodéfense des droits Par et Pour les personnes vivants avec l'étiquette sociale de «déficience intellectuelle (DI)». Ainsi organisée cette activité a permis aux membres de sortir de leur isolement et d'avoir du plaisir durant cette période festive.

Le MPDAVG remercie vivement toutes les personnes qui d'une manière ou d'une autre, ont contribué à la réussite de cette journée. Il adresse des remerciements particuliers aux généreux commanditaires qui ont participé pour l'achat de nourritures et de cadeaux. L'Associations des marchands des Galeries de Maniwaki, les Chevaliers de Colomb, 11973, le Tigre Géant, Maxi, KZ Freshmart, Transport Vianney Cloutier, La Ribambelle, Quincaillerie J.B. Lévesque, Dépanneur Relais des chutes, Annie Lafontaine, Lise Parisé (représentante Avon), Stéphane Lapratte, Lauraine Lapratte, Joane Labelle, Suzanne Lapratte, ainsi que plusieurs commanditaires anonymes. Aux bénévoles qui ont préparé et servi le repas: M. Antéro Cabaceras et sa famille Nathalie, Shirley-Ann, Angélique, Luc-André, Mme Shirley Lapratte, M. Pierre Rivest, M. René Lyrette et Mme Kathleen Lapratte. Et nous voulons également remercier les Wézi Wézo, Mme Chantal Galipeau pour le prêt des réchauds, les membres supporteurs et le Centre Jean-Bosco pour la salle, les organisateurs qui ont permis la réussite de cette journée, Julie Paiment et Roxanne Lapratte.

## Simon Leblanc reçoit la médaille du Gouverneur général

MANIWAKI – Simon Leblanc, finissant de la cohorte 2009-2010 à la Cité étudiante, a reçu la médaille du Gouverneur général lors d'une cérémonie tenue le vendredi 17 décembre.

Le prix lui a été remis par le directeur de l'école, M. Robert Giard, en présence de plusieurs enseignants. Simon s'est ainsi mérité ce prestigieux honneur en

enregistrant la meilleure moyenne académique de l'année chez les élèves de secondaire 4 et 5. Le prix n'avait pas été décerné lors de la soirée des finissants qui avait lieu en juin, parce qu'il fallait attendre les résultats des derniers examens.

Félicitations Simon et nos meilleurs vœux pour la poursuite de tes études!



Robert Giard, directeur de l'école (au centre), remet la médaille au récipiendaire Simon Leblanc, sous les yeux de ses enseignants. Les parents de Simon étaient présents, mais ils n'apparaissent pas sur la photo.

# GRANDE VENTE

## liquidation des modèles 2010

Les Sports  
**DAULT**  
ET FRÈRES

383, boul. Desjardins  
Maniwaki, 819 449-1001



Yamaha VK Professionnel  
~~14 899\$~~  
**11 895\$**



Yamaha Nitro RTX  
~~15 249\$~~  
**11 995\$**



Yamaha Vector Ltx GT  
~~14 999\$~~  
**11 895\$**



Yamaha Venture GT  
~~15 249\$~~  
**11 995\$**



Polaris Turbo LX  
~~13 299\$~~  
**10 499\$**



Polaris FST IQ Touring  
~~13 295\$~~  
**10 899\$**



Polaris Rush 600 démo  
~~13 299\$~~  
**8 995\$**



Polaris Rush 600 électrique  
~~13 299\$~~  
**9 995\$**



Polaris Rush 600 standard  
~~12 799\$~~  
**9 495\$**



Polaris Wide Track LX  
~~10 699\$~~  
**8 995\$**



Polaris Turbo Dragon démo  
~~13 299\$~~  
**9 995\$**



Polaris Ranger XP 800 démo  
~~13 399\$~~  
**9 995\$**  
Cabine et treuil non inclus.



Yamaha 700 Grizzly PS démo  
~~12 499\$~~  
**9 395\$**  
Chenilles non incluses



Polaris Sportman 850 XP Eps démo  
~~10 799\$~~  
**8 650\$**  
Treuil et pare-brise inclus.



Yamaha Grizzly 550 PS  
~~11 249\$~~  
**8 495\$**



Polaris Out Law 450  
~~8 999\$~~  
**6 795\$**



Yamaha YFZ 450 R  
~~11 449\$~~  
**9 495\$**

# PARTICIPEZ

## à notre grand tirage

qui aura lieu le 31 décembre et courez la chance de gagner un habit de neige de la marque CHOKO

# Une valeur de 500\$

Billet de participation à l'achat de tout véhicule en magasin.  
Spéciaux et concours en vigueur du 1<sup>er</sup> décembre au 31 décembre 2010

# Soixante crèches d'hier à aujourd'hui exposées à l'église de Bouchette

RODRIGUE LAFRENIÈRE

Décidément, la communauté de Bouchette continue de prouver que son église centenaire et patrimoniale lui tient à cœur et qu'elle doit absolument demeurer active dans le milieu, au centre de la vie des gens.

C'est du moins la certitude que les Bouchettois et Bouchettoises acquièrent quand ils regardent œuvrer tout un groupe d'organisatrices et d'organiseurs qui mettent à l'épreuve et de l'avant des idées

constructeurs.

On peut même voir une crèche fort peu commune, «habillée» des «manteaux jaunes» caractéristiques des cerises de terre, celles produisant ces minuscules fruits jaunes souvent associés aux mini-tomates.

**Une exposition de talents locaux**

Et ces créations portent la marque audacieuse de dames telles Jacinthe Lacroix, Lise Taillon, Rose et Claire Thérien, Jeannine Saumure, Monique Pelletier, Flore Pelletier, Fernande Ducharme, Cassandra Carle, Élise



Une partie des 60 crèches construites de différents matériaux étaient exposées au bas du chœur de l'église et suscitaient la curiosité des gens de la communauté. A l'arrière la chorale qui se démarque par son implication.

toutes aussi originales les unes que les autres.

Dimanche dernier, ces inventeurs d'idées nouvelles invitaient la population à une messe assez spéciale d'un des dimanches de l'avent, puisque au moins 60 crèches de Noël étaient exposées en l'église St-Gabriel, des constructions dont on dit qu'elles épatent croyants ou non croyants. Et pour cause!

**Une exposition de créations artisanales**

En fait l'exposition de ces crèches en est une de créativité surprenante des artisans et artisanes de Bouchette, une municipalité qui se fait de plus en plus fidèle au concept de développement touristique que ce milieu s'est donné en misant sur les traditions, les contes, les légendes, les racines à la terre.

Ceux et celles qui décideraient d'aller aux prochaines messes à cette église, d'ici le 2 février, seraient en effet étonnés par ces crèches construites de toutes pièces en empruntant généralement la forme enseignée depuis deux millénaires, avec principalement des éléments de la nature et des personnages retenus par l'Histoire.

Morceaux de bois de grève, de clôture à boulines ou d'arrachis ; bois neuf sculpté, découpé, peint aux couleurs de la Nativité ; bois gravé, orné de coquillages, de cocottes de résineux, de champignons, d'écorce de bouleau ; structures décorés de mousse, de fleurs séchées de cactus de Noël, de rameaux de cèdre ou de pin, voilà autant de matériaux plus traditionnels dont se sont servis des astucieux

Lefebvre, Sara Beaudoin, Gisèle Beaugard, Flore Pelletier, Florentine Larivière, Suzanne Poirier, Pauline Desloges et Diana Lefebvre, dont un fils se montre bon soutien en ce genre de réalisations rassembleuses, même religieuses...

Les hommes qui ont osé participer à ce projet collectif sont: Marc Saumure, Robert Major, Valori Desloges, Edgar Garneau. D'autres ont seulement osé relever le défi.

Deux dames ont quant à elle participé à agencer le tout dans l'église décorée selon l'esprit de la liturgie de ce temps de Noël.

Et l'on parle de Fernande Lalonde-Ducharme et de Flore Pelletier-Binette, lesquelles ont investi plusieurs jours dans cette décoration toute artistique de l'église avec l'entrée intérieure et l'avant du chœur remplis à capacité de ces créations intéressantes.

Plusieurs jeunes ont aussi contribué à la construction de crèches se joignant en ce sens à l'élan créateur issu de la tradition

**Revenir au temps de l'enfance et des traditions**

Le curé officiant, Robert Limoges, n'a pas manqué de féliciter cette petite armée de décorateurs, d'inventeurs de concepts nouveaux ou remaniés. Il a demandé à l'assistance de les applaudir chaleureusement, pour «ce décor très beau, difficile à battre, qui donne le goût de célébrer dans une telle église». Il a invité tout autant d'applaudir aussi la chorale de



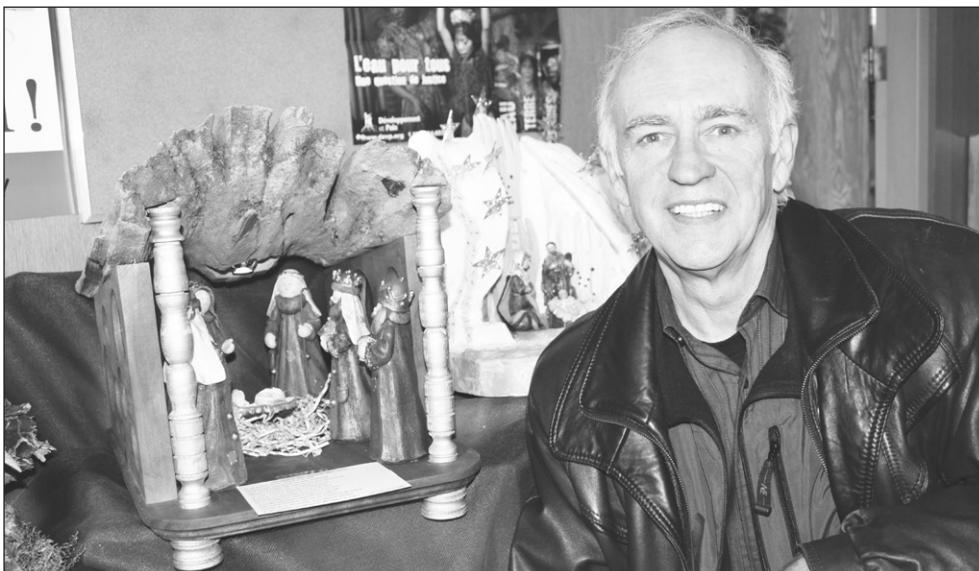
Placé près de quelques-unes des crèches de Noël réparties dans l'église, le groupe de créateurs, de décorateurs, d'animateurs de projets, de partisans des traditions, en compagnie de leur maire Réjean Major et du président de la Fabrique.

l'endroit qui se démarque particulièrement.

Le prêtre a rappelé cette coutume de nos ancêtres de quérir un arbre de Noël à décorer, sous lequel déposer les cadeaux développés après la messe de minuit ou le matin de Noël. Il a souligné que ce rite de l'arbre de Noël nous ramène à la magie de notre enfance et dans la foulée des

en commun des créations toutes plus originales les unes que les autres».

Or, cette équipe soutient avec certitude qu'il faut aller vers une exposition plus prolongée de ces œuvres dont le nombre pourrait bien atteindre 75 en décembre 2011, des œuvres qui seraient soumises tant aux fidèles de Bouchette qu'au public en général sur le territoire.



Marc Saumure, de l'Association de la route de l'Eau-Vive, faisait partie des exposants de crèches de Noël. Une de ses créations associait des éléments traditionnels (comme une partie de souche d'arbre), mais aussi des matériaux plus futuristes, tel du vitrail inséré dans les flancs de sa création.

traditions.

**Créer une unité dans la tradition**

Pour une dame de cette communauté, cette expérience demeure une façon de créer une unité dans la tradition, de renforcer l'adhésion à des projets communs, de faire prendre conscience de l'importance de la fête de Noël chez les paroissiens.

Un citoyen impliqué dans l'Association de la route de l'Eau-Vive, qui expose lui-même des réalisations, voit dans cette manifestation une «récidive» au cœur du concept touristique Bouchette, village des traditions, contes et légendes dans le cadre d'une tradition millénaire.

Il souligne en fait le côté traditionnel, mais aussi futuriste de cette exposition «d'hier à aujourd'hui», rondement menée par «des artistes dans l'âme qui ont mis

**Petites trahisons**  
DE NOUVEAU DISPONIBLE  
Tabagie des Galeries  
Librairie Mi-Maya

**PASCAL CHAUSSÉ**

**Petites trahisons**  
Intrigue au cœur d'un village

CHAPITRE 9  
The New Kid in Town

«J'ai aimé ce roman parce qu'il me rappelle l'histoire de mon village...»

«J'ai aimé ce roman parce qu'il me rappelle l'histoire de mon village...»

# Pakwaun 2011

## 27-28-29-30 janvier

**ATTENTION!**

Le programme est sujet à changements!  
À suivre dans les prochaines semaines...



### JEUDI 27 JANVIER 2011

19h00 : Souper de saucisses Hôtel Chez Martineau  
Organisé et commandité par Hôtel Chez Martineau

18h00 : Inscriptions

18h30 : Mascarade - Centre des Loisirs  
Organisé par le club Richelieu de Maniwaki /  
Commandité par la Caisse Desjardins de la Haute-Gatineau.

21h00 : Soirée Québécoise Bar Anijack  
Organisé par Bar Anijack

### VENDREDI 29 JANVIER 2011

16h30 : Souper de fèves au lard du maire École Sacré-Coeur

17h30 : Libération du Siffleux - Jeux des clés  
Organisé et commandité par la radio CHGA / Martel & fils BMR

18h00 : Ouverture officielle  
Organisé et commandité par la ville de Maniwaki  
au Centre Stationnement des Loisirs

#### 2e étage

19h00 Projection de films pour enfants ; 2e étage aux Loisirs  
Organisé par Annick Groulx et commandité par les Optimistes

### **19H30 : CHOIX DES FLEURS CENTRE DES LOISIRS**

Organisé par le Club Richelieu  
la Québécoise: **Prix d'entrée: 10\$**

Déjà en vente dans les institutions bancaires  
et chez Bronzage au soleil

20h00 : Soirée Western Salle Apollo  
Organisé par les 2 copains (ancienne salle Chevaliers de Colomb)

EXPOSITION DE MOTONEIGES ANCIENNES  
SAMEDI ET DIMANCHE  
Organisée par Valérie Dorion au Centre des loisirs

### SAMEDI LE 29 JANVIER 2010

8h00 : Déjeuner Resto-Pub le Rabaska  
Organisé par Resto Pub le Rabaska

10h00 : Hockey ou soccer- Centre de loisirs  
Organisé par la Ville de Maniwaki

11h00 : Diner hot-dogs - Centre des Loisirs  
Organisé par le club Optimiste de Maniwaki/  
Commandité par Métro André Lapointe.

12h00 à 16h00 : Ouverture de la zone famille - Centre des loisirs  
Organisé par la Vallée-de-la-Gatineau en santé

12h00 à 23h00 Ouverture du parc Skate et inscription à midi

12h00 : Compétition de bûcherons - Centre des Loisirs  
Organisé par Pierre Labelle

13h00 : Compétition de V.T.T sur Rivière Desert  
Organisé et commandité par Les sports Dault et frères  
et Cordonnerie Yves Cousineau

13h30 : Improvisation 2e étage du centre des Loisirs  
Organisée par Impro Lamis de Gatineau et Kim Lacaille

14h00 : Danse en ligne Foyer Père Guinard  
Organisée par la mairesse Lise Coulombe

### **17H30 : SOUPER CIPAILLE LÉGION CANADIENNE**

Organisé par le club Richelieu  
la Québécoise : **prix d'entrée 10\$**  
Billets en vente à la Légion Canadienne

### **20H00 : LE BAL À L'HUILE CENTRE DES LOISIRS**

Organisé par le club Richelieu  
la Québécoise: **prix des billets 10\$**  
**Venez : Sautez dansez c'est la Pakwaun avec  
La Vesprey / Andy Dewachie/Desjardins  
(ancien groupe Desjardins et Renaud)**

### DIMANCHE LE 30 JANVIER 2011

8h00 à midi : Déjeuner de crêpes Salle Apollo  
Organisé par les 2 copains (ancienne salle des Chevaliers de Colomb)

11h00 Inscription pour compétition des hommes forts Centre des loisirs

11h30 : Compétition des hommes forts Organisé par Pierre Labelle

10h00 à 12h00: Zone Famille  
Organisé par Vallée-de-la-Gatineau en santé  
Et le skate park sera probablement ouvert de midi à 16h00

12h00 : Tir de Chevaux Stationnement du Centre d'Achat  
Organisé par le Resto-Pub le Rabaska

# Bonne Pakwaun à tous!



# Place aux jeunes Vallée-de-la-Gatineau lance ses séjours exploratoires

*Mme Valérie Major en sera la présidente d'honneur*

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - «La Vallée-de-la-Gatineau : un séjour...un retour !» Voilà le slogan de la 15<sup>e</sup> édition des séjours exploratoires 2010-2011 dont la programmation a été officiellement lancée par Place aux jeunes de la Vallée-de-la-Gatineau (PAJ-VG) une conférence de presse dans la matinée de lundi au Carrefour-Jeunesse Emploi de la Vallée-de-la-Gatineau (CJE-VG) à Maniwaki.

La programmation comprend deux week-ends, tout d'abord les 25, 26 et 27 février et les 25, 26 et 27 mars. «Je ne peux vous parler des séjours sans aborder la mission de Place aux jeunes qui est un organisme qui favorise la migration, l'établissement et le maintien des jeunes âgés de 18 à 35 ans en région. La collaboration des partenaires-promoteurs, l'implication des acteurs locaux, régionaux et nationaux sont essentielles à la réussite des objectifs de notre organisme» indique Mme Michèle-Andrée Bryant, agente de migration à PAJ-VG.

En 2010, douze migrations ont été réussies de jeunes nouvellement arrivés dans la région. Une trentaine d'entreprises ont été approchées par l'entremise de Place aux jeunes alors que près de 160 jeunes ont été mis en contact avec l'agente de migration. Une quinzaine de jeunes seront donc invités, cette année, à découvrir, tout à fait gratuitement, le marché de l'emploi dans la Vallée-de-la-Gatineau, les possibilités d'affaires, le charme de la Vallée-de-la-Gatineau de même que de développer un réseau de contacts solide.

Un crédit d'impôt de l'ordre de 8 000 \$ pour un nouveau diplômé travaillant dans une MRC ressource en région éloignée peut



Dans l'ordre habituel : Ginette Grondin, le préfet Pierre Rondeau, la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, la présidente d'honneur des séjours 2010-2011, Valérie Major, Sophie Beaudoin, Philippe Charron, Marc Dupuis, Josée Nault, l'agente de migration, Michèle-Andrée Bryant, Mélanie Marchand et Mélanie Boulet.

être applicable pour ce qui concerne les séjours 2010-2011 dans la Vallée-de-la-Gatineau.

«Vu que les places sont limitées, nous procéderons à une sélection des candidats, où les profils professionnels les mieux adaptés à la région seront sélectionnés. Nous voulons promouvoir nos séjours à travers le Québec afin de se distinguer des séjours offerts dans les autres régions», ajoute Michèle-Andrée Bryant.

#### Un programme apprécié

La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, responsable des dossiers-jeunesse

auprès du premier ministre Jean Charest, a fait état des défis démographiques qui attendent la région. Elle a insisté sur l'importance de la mobilisation et vanté l'excellente programmation des séjours 2010-2011. «Nous avons besoin d'immigrants dans notre région. Il faut rafraîchir notre visage. Je remercie les partenaires qui font confiance à PAJ-VG. Je félicite les organisateurs tout en leur souhaitant bonne chance.»

Philippe Charron, de la Caisse populaire de la Haute-Gatineau à Maniwaki, a insisté sur le juste retour du balancier pour l'institution qu'il représente. «Il y a plein de belles choses à voir et à faire dans la Vallée-de-la-Gatineau. Je souhaite bonne chance à Michèle-Andrée Bryant qui en sera à sa première expérience au niveau des séjours exploratoires.»

Marc Dupuis, directeur général du Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau, s'est dit heureux que l'organisme qu'il représente soit associé aux séjours exploratoires. «Ces séjours sont d'une importance hautement stratégique. De nouveaux cerveaux voudront très certainement s'impliquer, travailler et demeurer dans notre région pour les années futures. Nous sommes heureux de donner un coup de pouce à cette importante initiative.»

Le directeur général était accompagné du préfet, M. Pierre Rondeau, avec lequel nous avons rendez-vous au début de 2011 pour dresser le bilan de l'année 2010 dans la Vallée-de-la-Gatineau.

#### Qui prend mari, prend pays !

Valérie Major, originaire de Bouchette, présidente d'honneur des séjours

exploratoires 2010-2011, a quitté la région alors qu'elle n'avait que 4 ans. Elle est revenue en octobre 2009 pour s'y établir en permanence. «Je ne repartirai plus. J'ai découvert une très belle région qui nous permet de nous ressourcer dans une nature infiniment belle. Je suis heureuse de participer aux séjours moi qui en faisait partie l'an dernier. Je serai de toutes les activités prévues à la programmation.»

Mme Sophie Beaudoin, directrice générale du CJE-VG, s'est fait un plaisir de préciser le contenu de la programmation des séjours exploratoires dont le premier est prévu lors du week-end du 25, 26 et 27 février. L'objectif de cette première rencontre est de découvrir ou de redécouvrir la région. Une dizaine d'activités sont prévues dans cette première immersion des séjours.

Le second, les 25, 26 et 27 mars comporte deux objectifs : imaginer et préparer mon avenir dans la région et développer des réseaux de connaissance et de contacts. Des activités sont prévues un peu partout sur le territoire sur lesquelles nous aurons l'occasion de revenir au début de 2011.

PAJ-VG peut compter sur la contribution du Centre local d'emploi de Maniwaki, les Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau, de la députée Stéphanie Vallée, la Société d'aide au développement des collectivités de la Vallée-de-la-Gatineau et la ville de Maniwaki.

Pour de plus amples informations sur ces séjours exploratoires, il vous est loisible de joindre Mme Michèle-Andrée Bryant au 819-441-1165.



À gauche, Valérie Major, présidente d'honneur des séjours 2010-2011 avec Michèle-Andrée Bryant, agente de migration à Place aux jeunes de la Vallée-de-la-Gatineau et la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée.

## Bénévoles recherchés chez Aîné-avisé

LA GATINEAU - Les abus et la violence faits aux personnes âgées, loin de s'atténuer, sont considérablement en hausse au Québec. Selon les chiffres obtenus auprès du ministère de la Santé publique du Québec, on observe une augmentation très marquée des abus et des fraudes envers les aînés.

Seulement au chapitre des fraudes, une hausse de 79 % fut constatée chez les aînés au cours des derniers quatre ans. Pour lutter contre de fléau, la FADOQ, de concert avec la Sûreté du Québec a lancé le 10 novembre dernier, le programme d'information Aîné-avisé destiné aux aînés sur toutes les formes d'abus

et la fraude dont sont victimes plus de 150 000 aînés annuellement. C'est ainsi que les policiers de la Sûreté du Québec accompagnés de bénévoles aînés de la FADOQ, iront rencontrer dans leur milieu les aînés afin de les sensibiliser ainsi que de les outiller pour contrer les différentes formes d'abus et fraudes dont ils

peuvent être victimes.

Dans cette perspective, la FADOQ-Outaouais organisait le 18 janvier dernier, une session de formation pour toutes les personnes intéressées de se joindre à l'équipe d'animateurs qui accompagneront les agents de la sécurité du Québec lors des sessions de sensibilisation.

# Foyer du Vidéo



## SPÉCIAL LOCATION

24 décembre sur vos DVD et jeux préférés

2 journées pour le prix d'une journée, louez le 24 décembre et retournez le 26 décembre

# BOXING 2 pour 1 DAY

26 décembre: 12h à 23h

Valeur égale ou moindre  
SUR DVD PRÉVISIONNÉS  
ET JEUX PRÉJOUÉS



## HORAIRE DES FÊTES

### Maniwaki

Le 24 décembre, le retour des films est prévu pour 13h  
24 décembre: ouvert de 9h à 20h  
**fermé le 25 décembre**  
26 décembre: ouvert de 12h à 23h  
du 27 au 30 décembre : ouvert de 9h à 23h

### Gracefield

Le 24 décembre, le retour des films est prévu pour 13h  
24 décembre: ouvert de 10h à 18h  
**fermé le 25 décembre**  
26 décembre: ouvert de 12h à 22h  
du 27 au 30 décembre : ouvert de 10h à 22h

[www.foyerduvideo.com](http://www.foyerduvideo.com)

184, rue Commerciale, Maniwaki  
**(819) 449-2359**

27, rue Principale, Gracefield,  
**(819) 463-1269**

# Une belle performance à Papineauville

JEAN LACAILLE

nale en athlétisme qui aura lieu le printemps prochain.

GRACEFIELD - Quelque 25 étudiants de l'école Sacré-Coeur de Gracefield ont participé cet automne au Championnat régional de cross-country à Papineauville dans la Vallée-de-la-Petite-Nation.

Chris Comas et Kevin Johnson, qui accompagnaient les jeunes à Papineauville, félicitent tous leurs jeunes protégés pour l'excellence de leurs performances. Ils remercient tout spécialement M. Éric Éthier qui, en plus de s'impliquer dans l'organisation de l'activité, a transporté les jeunes en autobus à la compétition régionale de Papineauville.

La région doit être fière des jeunes coureurs alors que chacun d'entre eux ont offert le meilleur d'eux mêmes. L'école de Gracefield a fait belle impression faisant écarquiller les yeux des organisateurs qui ne s'attendaient pas à une telle performance de leur part.

À titre d'exemple, Mélodie Danis est passée à un cheveu de se qualifier pour la compétition provinciale. Les jeunes de l'école Sacré-Coeur de Gracefield se préparent déjà pour la compétition régio-



Chris Comas et Kevin Johnson en compagnie des jeunes qui ont participé, l'automne dernier, au Championnat régional de cross-country à Papineauville.

# DÉMARREURS À DISTANCE

À PARTIR DE

99\$\*

\* INSTALLATION ET TAXES EN SUS.



Avec un bouclier anti-hiver, facile de rester de glace devant le froid.

**DURO**  
vitres d'autos

CLAUDINE BARBE  
Les Vitres J.P. Barbe Enr.  
120, rue Notre-Dame, Maniwaki

819-449-4744

durovitres.com

## Chalet 4 saisons à vendre au Lac Quinn



**Description:**

Chalet 4 saisons / maison avec plage privée situé au Lac Quinn à 2 heures au nord d'Ottawa. Ce chalet comprend:

- Concept ouvert
- Cuisine neuve
- 2 chambres à coucher
- 1 salle de bain
- Véranda isolée de 10 x 32
- Sous-sol partiellement fini avec accès de l'extérieur (possibilité d'une 3<sup>e</sup> chambre à coucher)
- Chauffage à l'huile, granules et électrique
- Patio extérieur de 21 x 26
- Petit chalet avec finition intérieure en pin avec spa intérieur et patio et portes françaises (vue sur le lac).

- Petit chalet d'invité de 16 x 16
- Garage isolé de 24 x 24 (avec porte de garage)
- Finition extérieure des bâtisses : Canexel
- Le stationnement peut contenir 10 véhicules
- Système septique conforme aux normes municipales
- Type de sol : sable
- Face à l'ouest
- Sentiers de motoneige et de quad
- Chasse et pêche
- Centre d'achat, écoles et hôpital à 25 minutes de route.
- Plage sablonneuse privée
- Terrain = 1 acre
- Taxes municipales et scolaires: 1,670\$ par année

**Prix demandé: 279 500 \$**

Pour infos: [Chaletsauquebec.com](http://Chaletsauquebec.com) - Chalets à vendre  
Aumond - Outaouais, VP-7971 / 819-441-3040



**FRESHMART  
SUPER MARCHÉ**

On est **TOUJOURS LÀ**  
pour nos clients!

35, Kichi Mikan, Maniwaki  
819-449-3741 - 819-449-5426

Ouvert le 25 décembre de 11h à 18h

## SEASON'S GREETINGS

**BUDWEISER 4**  
24 x 341 ml

**24.99\$**  
Taxes incluses



**PAPIER HYGIÉNIQUE  
CASHMERE**  
24 rouleaux



**3.99\$**  
Taxes incluses

**LAITUE ICEBERG**  
Grosneur 24



Produit des États-Unis

**1.39\$**

**JARRETS DE PORC**

**0.79¢/lbs**

1.74\$/kg



# LES GROS CADEAUX qui changent la vie!

2004 Silverado 1500

2 roues motrices - climatiseur  
Lecteur CD - 4.3 litres V6  
72 751 km

**7 995\$**

8543A



2004 Silverado 1500

4 roues motrices - cabine allongée  
120 235 km

**12 995\$**

8528A



2007 Equinox LS

Gr. électrique - climatiseur  
Lecteur CD -  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km gr. propulseur  
65 678 km

**14 995\$**

~~15-995\$~~

8228A



**4** pneus  
d'hiver indus

2006 Silverado 2500 HD

4 roues motrices - cabine multi-place  
126 240 km

**17 995\$**

~~18-995\$~~

8050A



2007 Canyon 4X4

Cabine multi-place  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km gr. propulseur  
30 395 km

**20 995\$**

8500A



2002 S-10



8468A

Cabine allongée - 2 roues motrices  
Manuel  
106 839 km

**3 995\$**

2000 F-150



8396B

2 roues motrices  
cabine allongée  
141 156 km

**3 995\$**

2004 Ford Freestar



8549A

7 passagers  
Lecteur CD  
Climatiseur  
122 720 km

**4 995\$**

2000 F-150



8539B

4 roues motrices  
cabine allongée  
140 870 km

**5 495\$**

~~5-995\$~~

2005 Pontiac Wave



8362A

Automatique - Gr. électrique  
Climatiseur - Lecteur CD  
116 000 km

**4 995\$**

2005 Pontiac Grand-AM



8312A

Roues alliage  
Lecteur CD  
Climatiseur  
114 825 km

**4 995\$**

2006 Charger

Gr. électrique - climatiseur  
Lecteur - CD  
143 675 km

**8 995\$**

8109A



2007 Cobalt LT

Gr. électrique - automatique  
Climatiseur - lecteur - CD  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km gr. propulseur  
47 016 km

**8 995\$**

8555A



2007 Cobalt Berline

Automatique - climatiseur - lecteur CD  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km gr. propulseur  
55 324 km

**8 995\$**

8535A



**4** pneus  
d'hiver indus

2007 Pontiac Vibe

Traction avant - Gr. électrique  
Climatiseur - Lecteur CD  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km gr. propulseur  
67 960 km

**10 995\$**

8569A



2010 Cadillac CTS

Berline  
Balance de garantie 48 mois 80 000 km  
+5 ans / 100 000 km gr. propulseur  
19 934 km

**34 995\$**

8574A



**WOW**  
comme  
neuf

Jean-Guy Séguin Représentant	Luc Morin Représentant	Fred Joanis Représentant	Pierre Séguin Directeur	France Pageau Directrice commerciale

À 1 clic pour plus de 2000 véhicules

1<sup>ère</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chances  
au crédit : appeler  
pour obtenir une  
pré-approbation

**GM**  
Canada

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
CERTIFIÉS

- Les véhicules d'occasion  
Optimum incluent :
- 1- Une garantie d'un manufacturier
  - 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
  - 3- Une inspection en plus de 150 points
  - 4- L'assistance routière 24 heures



**McCONNERY**

DEPUIS 1927



www.garagemconnery.com

105 boul. Desjardins, Maniwaki

819-449-1632

Sans frais: 1 888 449-1632

# L'Office obtient l'appui du conseil régional des maires

## Une réflexion s'impose sur la forêt privée

JEAN LACAÏLLE

MANIWAKI - L'exploitation de la forêt privée s'en va à la dérive et l'Office des producteurs de bois de la Gatineau (OPGG), pour redresser la barre, demande aux intervenants régionaux de s'impliquer afin que cette industrie qui génère plusieurs millions de dollars dans l'économie régionale retrouve finalement ses lettres de noblesse.

Le directeur de l'OPBG, M. Mario Couture, a obtenu l'appui du conseil régional des maires lors de sa dernière séance régulière de l'année le mardi 14 décembre dernier à l'Hôtel Le Château Logue Golf & Resort à Maniwaki.

Plus précisément, l'OPBG souhaite que la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau prenne rapidement position en faveur de la forêt privée afin d'éviter qu'elle ne sombre dans l'oubli. «Nous demandons à la MRC qu'elle intercède en notre faveur auprès des préfets, des élus de l'Outaouais et auprès des membres du conseil d'administration de la Commission régionale des ressources naturelles et du territoire de l'Outaouais (CRRNTO) afin que nos préoccupations soient intégrées au processus de planification en cours. Mais avant tout, il faudra s'assurer que la forêt privée participe aux décisions régionales

dans une perspective de complémentarité entre la forêt privée et la forêt publique», explique M. Mario Couture.

### Une industrie importante

La forêt privée de la Haute-Gatineau produit annuellement plus de 230 000 mètres cubes de bois pour des gains de l'ordre de 12 millions \$ offrant aux communautés locales toute une panoplie de bénéfices et de services tels les sentiers de motoneige et de véhicules hors-route, les paysages, les territoires de chasse, de nombreux emplois et le maintien d'un environnement qui supporte la faune et la flore pour le bénéfice des collectivités.

L'OPBG déplore le fait que les industriels forestiers du Québec ont cessé de contribuer financièrement aux activités des forêts privées en 2010 et que les programmes de financement des activités en forêt privée ont été sous financés, principalement en Outaouais, au cours des 15 dernières années.

### Les coupures qui font mal

Les programmes de l'Agence de mise en valeur de la forêt privée de l'Outaouais ont été amputés de plus de 30 % par les gouvernements en 2010 ce qui représente une coupure de 371 000 \$ pour la Haute-Gatineau en plus du retrait de la contribution du gouvernement fédéral qui sera effective après le 31 mars 2011 auront fait passer les budgets d'aménagement de 1

107 000 \$ en 2009-2010, à 647 000 \$ en 2010-2011 et à 396 000 \$ en 2011-2012. L'avenir de la forêt privée est donc très préoccupant.

Il faut également ajouter à la problématique, la décision de la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉ-O) et la CRNTTO d'ignorer la forêt privée dans la planification stratégique de l'utilisation des ressources forestières. Dans un contexte d'aménagement durable des forêts, il y a tout lieu selon l'OPBG d'harmoniser les besoins et les préoccupations de divers intervenants incluant ceux de la forêt privée.

Le préfet Pierre Rondeau a pris bonne note des commentaires de M. Mario Couture en promettant de porter une attention particulière aux revendications des producteurs de la forêt privée dès le début de l'année 2011.

«Nous conviendrons d'un plan d'action commun dès le retour du congé des Fêtes», a conclu le préfet Pierre Rondeau.

M. Armand Hubert, maire de Bois-Franc, président de l'Agence régionale de mise en valeur de la forêt privée de l'Outaouais a indiqué qu'il avait, avec son collègue de Gracefield, M. Réal Rochon, travaillé fort pour en arriver à un début de consensus en faveur de la forêt privée et il se réjouissait de l'appui de ses collègues du conseil des maires.



### REMERCIEMENTS À

**LUC MORIN ET  
LE GARAGE McCONNERY**



MAXIME LACHAPPELLE,  
GILLES GÉNÉREUX DU  
CENTRE SPORTIF HAUT GYM  
AIMERAIENT REMERCIER  
LUC MORIN ET LE GARAGE  
McCONNERY POUR UN  
SERVICE APRÈS-VENTE  
HORS PAIR.

POUR UNE SATISFACTION GARANTIE,  
FAITES AFFAIRE AVEC LUC MORIN.

**MERCI DE TA CONFIANCE !**



230, Notre-Dame, Maniwaki | 819-449-6647

## Les agriculteurs lèvent leur blocus

LA GATINEAU - Une entente a finalement été signée entre l'Union des producteurs agricoles (UPA) et le gouvernement du Québec mettant ainsi fin au blocus des sentiers de motoneige dans la Vallée-de-la-Gatineau, l'Outaouais et tout le Québec.

Le blocus a compliqué la vie des clubs de motoneige de la région. L'Outaouais a cependant été moins touchée que l'ensemble des régions du Québec.

### Les problèmes

Le conflit a cependant enrayé le processus traditionnel de réservation dans les hôtels et les pourvoiries de la région qui comptent sur la clientèle de motoneigistes. Les clients ontariens et américains ont annulé leurs

réservations et les clubs ont connu une baisse dans la vente de laissez-passer que les intervenants évaluent à environ 200 000 \$.

L'enneigement est très faible en région urbaine de l'Outaouais mais il est suffisant dans la Vallée-de-la-Gatineau, le Pontiac et la Petite-Nation.

Les intervenants de l'industrie de la motoneige espèrent que la levée du blocus favorisera une reprise normale des réservations et de vente de laissez-passer. Pour ce qui concerne les Ours blancs, les motoneigistes doivent s'attendre à des sentiers beaucoup plus fonctionnels à la suite des travaux qui ont été réalisés sur l'ensemble du territoire l'été dernier.

Les entreprises d'électricité  
Depuis 1987  
**Thibault**  
• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10

Les entreprises d'électricité  
Depuis 1987  
**Thibault**  
• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL  
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10

Maurice St-Amour, maître électricien  
Tél.: (819) 449-2866  
Cell.: (819) 449-8465 Rés.: (819) 449-2014

116, Notre-Dame,  
Maniwaki  
Fax : 449-6621  
thibaultelec@bellnet.ca

## HORAIRE DU PATIN LIBRE durant le Temps des Fêtes

Le Centre des loisirs de Maniwaki sera ouvert pour le patin libre durant le temps des fêtes selon l'horaire suivant. Venez vous amuser en famille!

**Lundi le 27 décembre :** 11h45 à 13h et 18h à 18h50

**Mardi le 28 décembre :** 13h à 18h50

**Mercredi le 29 décembre :** 12h à 15h30

**Jeudi le 30 décembre :** 10h à 13h et 16h45 à 18h15

**NOTEZ BIEN:** Le patin libre du vendredi 24 décembre et du vendredi 31 décembre est annulé.

Le personnel du Centre des loisirs vous souhaite de Joyeuses Fêtes!

Ville de Maniwaki

**Le 26 décembre, de 13h à 17h**

**NOUS**  
**BOYKONS**

**les taxes!!!**

C'est l'temps d'acheter  
quelques cadeaux du Nouvel An...  
c'est l'temps de vous payer  
quelques folies!



**J.O. HUBERT LTÉE**

163, Principale Sud, Maiwaki 449-3131

# CARNET SOCIAL

Cet espace étant mis gratuitement à la disposition des associations et regroupements à but non lucratif, tout ce qui se rapproche trop d'un message publicitaire ne sera pas publié dans cette page. Dans le doute, contactez nos bureaux, 449-1725.

## Divers :

• Messes à l'église St Roch du Cayamant  
Horaire des fêtes: **24 décembre** à 22h, **26 décembre** à 9h30, **1<sup>er</sup> janvier** à 11h et le 2 janvier à 9h30.

• Paroisses Secteur Gracefield - Lac Blue Sea - 23 décembre 19h. Gracefield - Horaire de Noël - 24 décembre (Veille de Noël) - 18h. Lac des Iles - 20h. Bouchette - Pte-Comfort - 22h. Blue Sea - Lac Cayamant - 24 h (minuit) Gracefield - 25 décembre (Jour de Noël) - 11h Gracefield - 11h. Bouchette - 26 décembre (dimanche) - 9h30 Lac Cayamant - Bouchette - 11h. Blue Sea - Gracefield - Jour de l'an - 31 décembre (Veille du jour de l'an) - 19h. Gracefield - 21h. Lac Blue Sea - 1er janvier 2011 (Jour de l'an) - 9h30 Bouchette - 11h. Lac Cayamant - 2 janvier (dimanche) - 9h30: Lac Cayamant - Bouchette - 11h. Gracefield - Blue Sea

• Le vendredi **24 décembre** à 20h: église Unie de Low Service de la veille de Noël, tous sont les bienvenus!

• Le samedi **25 décembre** de midi à 16hrs: Au Centre communautaire de Kazabazua : 5ieme. Diner communautaire Les sœurs Lacharity et amis invitent tous les citoyens qui sont seules, dont les familles sont éloignées, qui veulent prendre un bon repas chaud gratuit en bonne compagnie ou vous n'avez pas de place à aller durant cette journée de Noël? Venez-vous joindre à nous! Bienvenu à tous! Si le besoin se présente, vous pouvez contribuer en donnant un dessert ou un don d'argent. Pour ce faire ou pour information appeler Sandra au 819 467-2852 ou Darlene au 819 467-4512 ou 819 422-3250

• Le **31 décembre** c'est le Réveillon du Club de l'âge d'or de l'Assomption au 257, rue Des Oblats à Maniwaki. Les portes ouvriront à 20h pour la danse avec Les Campagnards et le repas sera servi à minuit. Des tirages, des surprises, les billets sont en vente auprès des membres du c.a. au coût de 15\$ pour tous.

• Pour le Réveillon du **31 décembre** au CLUB DE L'ÂGE D'OR ASSOMPTION, pour réserver vos billets, vous pouvez communiquer avec Madeleine Marciel au 449-1657, Françoise Beaudoin au 449-4036. Coût: 15\$ membre ou non-membre. Les portes ouvrent à 19h30, la danse commence à 20h, et le repas sera servi à minuit.

• Le vendredi **31 décembre**, le comité du Centre récréatif du Lac Long de Blue Sea vous invite au réveillon du Jour de l'An au coût de 20\$/pers. (achat avant le 15 déc.), qui comprend le buffet chaud et froid, fait maison servi à 23h, 75 billets disponibles, infos: Jeannette au 463-4607

• ÂGE D'OR ASSOMPTION: soirée spéciale des Rois, le samedi **8 janvier** de 19h à 23h. Coût: 5\$, pas de buffet, permis de boisson et musique. Infos: Madeleine 449-1657 ou de Françoise 449-4036

• Club de l'âge d'or de Cayamant «Les porteurs de bonheur» tiendra son souper mensuel suivi d'une soirée dansante le **9 janvier** 2011 à la salle municipale de Cayamant. Le coût est de 8\$. Le souper sera servi à 17h30. Apportez votre propre consommation. Infos: Violaine au 463-4117 ou Léona au 819-463-1035.

## Tous les 1er dimanche du mois :

• Chevaliers de Colomb, Conseil 12704, de Poltimore Denholm: brunch à la salle Fair Hall.

## Tous les 2 dimanches du mois :

• Tournoi de cribbles au Bar du Draveur à

compter de 11h, infos: 438-2886

## Tous les dimanches :

• Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 492, de la Montagne, Maniwaki, relation d'aide gratuite. Infos: 441-0883.

• Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments, infos au 210-2625

• Église baptiste Maniwaki, à 9h45, cantique, sermon bilingue. Infos: 449-2362.

• Bar du Draveur à Grand-Remous, à 13h30, rencontre de musiciens, infos au 438-2880

• Le vendredi **24 décembre** à 22h et le dimanche **26 décembre** à 9h30, il y aura une messe à l'église St-Roch du Cayamant.

## Tous les lundis :

• Bel âge de Blue Sea: Vie active à 13h30 à la salle municipale, infos au 463-2485.

• Joyeux Copains de Montcerf-Lytton, Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Infos: 441-3844.

• À 19h30, soirée de sacs de sable au centre récréatif du lac Long, infos: 463-4324

• Whist-Militaire, à 19h, organisé par l'AFEAS et l'âge d'or de Bouchette (sauf le 1<sup>er</sup> lundi)

• De 16h30 à 19h30, l'école secondaire St-Michaels de Low: Internet haute vitesse sans café. Pour toute la population. Infos: Lyne au 422-3584

• À 19h: centre communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour, infos: 463-4024

• Les Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de dard à 19h, infos: M. André Kenney au 467-4367

• Centre culturel et bibliothèque de Kazabazua: Programme S.M.A.R.T. perte de poids, maintien de poids et bonne alimentation, gratuit à 18h en français et 19h en anglais. Enregistrement en tout temps durant la session. Infos: Rose Marie ou Michel 467-3077

• À 13h: au centre communautaire de Kazabazua: Programme de mise en forme «Vie Active» pour 55 ans et plus. Enregistrement en tout temps durant la session, infos au 467-5014 ou 467-4464

• 9h à 10h: Venez bricoler avec votre enfant de 2 à 5 ans.

• 10h30 à 11h30: C'est le cardio poussette à l'extérieur pour les parents et leurs bébés

• Déc. de 13h à 15h: Le programme Passe-Partout pour les enfants de 4 ans et leurs parents à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282

## Tous les mardis :

• Bel âge, Wist militaire à 19h, à la salle municipale de Blue Sea. Infos: 463-2485

• Les Amies du bricolages seront au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats), de 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325

• Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse: les P'tits mardis dès 10h au local du Club au sous-sol de l'école Laval. Infos: Ginette au 441-0974

• Déc. de 9h30, atelier de jeu parent et enfant de 0 à 5 ans au sous-sol de l'école à Aumond. Infos: 449-4006 ou à la Maison de la famille au 441-0282

• Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis. Infos: 438-2038

• À 19h: centre communautaire de Kazabazua, classe avancé d'aérobic Bonnie Miljour, 463-4024

• Les ami(e)s du bricolages sont au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats) de 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325

• À 13h30: Centre Héritage de Low: club de l'âge d'or de Low, jeux pour âge d'or, à l'exception des derniers mardis du mois, infos, appeler Brenda au 422-1865

• CAPVG: cours de dessin, aquarelle, tous les mardis de 13h30 à 15h30 et de 18h30 à 20h30, inscription en tout temps au 819-306-0678, 252, boul. Délégé. Cours de sculpture

sur bois tous les jeudis, 17h30 à 19h30. Inscription en tout temps: 819-306-0678.

• Les Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de bingo à 18h30 pour les mini-parties et 19h pour les parties régulières, infos: Pierrette au 467-4093

• Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, CLSC - 334, route 105 Low, Infos: 422-3548 - Ouvert tous les jours de 8h à 16h.

• Prise de sang avec rendez-vous au centre CLSC de Low, les mardis matins de 7h à 8h45: le 21 déc. au centre communautaire du Lac Ste-Marie sur rendez-vous, les mardis matins de 7h à 8h45: le 28 déc.

• De 9h à 11h30: atelier couture, artisanat et cuisine pour tous les parents

- De 10h à 12h: Venez discuter d'alimentation chez les enfants avec d'autres parents.

- Déc. de 18h à 19h: Le programme Passe-Partout pour les enfants de 4 ans et leurs parents à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282

• À 19h à la Légion Canadienne de Maniwaki, musiciens et chanteurs amateurs (country et folklore), amenez vos instruments, infos: Yvon au 463-2019 ou 463-0997 ou René au 449-4688

## Tous les mercredis :

• Bel âge de Blue Sea, joueront à la pétanque à 19h à la salle municipale de Blue Sea, infos: 463-2485 ou 463-4967

• Les femmes d'action de Gracefield vous invite à vous joindre à eux tous les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredi du mois. Infos: Pierrette au 463-4772

• Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie. Infos: 449-2160

• Club de l'âge d'or de Délégé: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

• Bingo à Gracefield, à 18h45, au centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

• Le Club de l'âge d'or de Cayamant, «Les Porteurs de bonheur», activités variées de 13h à 16h, infos: Claire au 463-0511. Pratiques de danse à 18h30 au sous-sol de l'église Roch de Cayamant, infos: Jocelyne au 463-2594

• Tous les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis de chaque mois, à 13h30, se tiennent les ateliers d'artisanat du Cercle des Fermières de Maniwaki, au 2<sup>e</sup> étage du 270, rue Notre-Dame, Maniwaki.

• Église maison au 361, des Oblats à 17h30, infos: 438-1784

• Club de cartes à Messines, à 19h15. Infos: 465-2849.

• Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h. Infos: 438-2063 ou 438-3045.

• Église baptiste de Maniwaki, à 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue. Infos: 449-2362

• Le Club de l'âge d'or de Blue Sea jouerons aux sacs de sable à 19h à la salle municipale, infos: 463-4962 ou 463-2485

• 19h: centre communautaire de Kazabazua, classe d'aérobic Bonnie Miljour. Infos: 463-4024

• De 16h30 à 19h30: L'école secondaire St-Michael de Low: Internet haute-vitesse sans café. Infos: Lyne au 422-3584

• Le Club de l'âge de d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur»: activités variées de 13h à 16h à la salle communautaire. Pratiques de danse à 18h30, infos: Jo-Anne au 463-1997

• À 19h30: Centre Bethany de Danford Lake: Club de cartes des aînés du Lac Danford. Infos: Gisèle au 467-3317

• De 9h30 à 11h30, sous-sol du bureau municipal de Kazabazua, école Lac Ste-Marie et centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 467-3774

• 10h à 11h: C'est le cardio bébé à l'intérieur pour les parents et leurs bébés

• 18h à 19h: Atelier de discussion sur les relations entre frères et sœurs pour tous les parents

• Déc. de 18h à 19h: atelier de jeux pour parents et enfants âgés de 3½ ans à 5 ans à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282

• Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill, cartes et Kurling. Infos: Martha au 422-3241

• À 19h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill Cartes, sac de sable et kurling, infos: Martha au 422-3241

• Centre Héritage de Low: Programme de mise en forme «Vie Active» Session d'étirement, musculation et activités de cardio pour 55 ans et plus. Infos: 467-5014 ou 467-4464

• De 9h30 à 11h30 au sous-sol du bureau municipal de Kazabazua, école Lac Ste-Marie (plancher supérieur) et centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 467-3774

• Déc. de 9h30: Atelier de jeu parent et enfant de 0 à 5 ans à la salle municipale de Messines. Infos: 465-2323 ou à la Maison de la famille au 441-0282

## Tous les jeudis :

• De 16h à 20h: centre communautaire Bethany du lac Danford: club de fléchettes (darts) des aînés Horizon du Lac Danford. Infos: Linda Robinson 467-2870

• Activité de cartes 500 au local du Club de l'âge d'or l'Assomption de Maniwaki à 19h, infos: Nicole au 449-4145

• De 18h à 20h30: école St-Nom de Marie, courtpointe communautaire, apprendre et aider à bâtir une courtpointe pour oeuvre de charités. Infos: Nadine Pinton au 467-2086

• Réunion AA à 19h30 en français, en haut de l'église Baptiste sur la rue Notre-Dame au coin de la rue Notre-Dame et Montcalm

• Le Club de l'âge d'or du Lac Ste-Marie: sacs de sable à 19h, infos: Bruno Léveillé au 467-3995

• Déc. de 9h à 10h30: atelier Kangourou pour les parents et leurs bébés - 10h30 à 12h: le café au lait répondra à toutes vos questions concernant l'allaitement pour les parents et leurs bébés - 10h à 11h30: groupe de discussion entre parents sur la discipline familiale à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282

• Déc. de 9h30: atelier de jeu parent et enfant de 0 à 5 ans au Centre Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Infos: 438-2877 ou à la Maison de la famille au 441-0282

• Le corps de cadets 2855 se rencontrent de 18h à 21h à la polyvalente de Maniwaki.

## Tous les vendredis :

• À 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.

• Soirée de dards au centre récréatif du lac Long à 19h30, infos: 463-1811

• Déc. de 10h à 11h: atelier de jeux pour parents et enfants de 18 mois à 3½ ans à la Maison de la famille au 224, rue Notre-Dame, Maniwaki, 441-0282

## HORAIRE MESSES DE NOËL

### Vendredi 24 décembre

16h: Église Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

16h30: Église Assomption, Maniwaki

19h: Église Assomption, Maniwaki

19h: Église Saint-Jean-Marie-Vianney, G-R

20h: Église Saint-Raphaël, Messines

21h: Église Assomption, Maniwaki

21h: Église Sainte-Piomène, Montcerf-Lytton

22h: Église Saint-Boniface, Grand-Remous

### Samedi 25 décembre

11h: Église Assomption, Maniwaki

C'est le temps des fêtes, **gâtez vous !**

Gamme complète  
des modèles 2011 en inventaire.  
**Financement sur place**

**2 ANS**

DE COUVERTURE SUR LE MOTEUR

MEILLEURS MOTEURS.  
MEILLEURES PLATEFORMES.  
MEILLEUR MOMENT D'ACHETER.

Si vous songez à passer à un niveau supérieur avec la révolutionnaire plateforme REV-X™ dotée des dernières technologies moteurs E-TEC et 4-TEC, c'est le temps! Profitez de cette offre d'une durée limitée sans tarder. Votre motoneige REV-X vous attend.



**EM** Maniwaki  
équipements

62, Route 105 Tél.: 819-449-1744

**ski-doo**  
LA MEILLEURE CONDUITE,  
LE MEILLEUR DE VOUS-MÊME.



© 2010 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés. MC, ® et le logo BRP sont des marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

**BOXING  
DAY**



**Galerias  
Maniwaki**

26 décembre - 13h

100 rue Principale Sud, Maniwaki - 819 449-6533



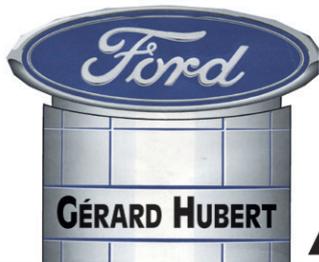
Chez Hubert Auto, on vous propose **d'économiser** en 2010

*Hâtez-vous avant l'augmentation de 1% de la TVQ en janvier 2011*

*Joyeux Noël!*



**GAGNEZ VOTRE ACHAT**  
Jusqu'à concurrence de **50 000\$**



Tél.: (819) 449-2266

Fax (819) 449-6217

Site Internet : [www.hubertauto.com](http://www.hubertauto.com)



## **Vous désirez vous lancer en affaires!**

Une formation professionnelle vous est offerte : ASP Lancement d'une entreprise

### **Une occasion pour :**

- valider votre marché
- élaborer un plan de marketing
- négocier un financement
- rédiger votre plan d'affaires

Formation de 11 semaines  
à 3 jours semaine du 24 janvier  
au 31 mars 2011, de 9h à 16h  
CFP Vallée-de-la-Gatineau

Présenté par le CFP Vallée-de-la-Gatineau en collaboration avec  
Emploi-Québec Réseautact-SRFPO, CLD Vallée-de-la-Gatineau

Pour s'inscrire ou  
obtenir de l'information

**819 449-7922**  
poste 19265





6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

## À VENDRE À PRIX COMPÉTITIFS

Bois de chauffage  
Bois d'allumage, livraison et réservation disponible.  
Service de cordage à domicile  
Alain : **(819) 334-1415**  
300, rue King, Maniwaki

## SERVICES

- Émondage et abattage d'arbres, nettoyage de terrain  
25 ans d'expérience  
*Tree clearance - Land cleaning*  
- Déneigement de toitures  
*Roof snow removed*  
Assurances responsabilité  
1 000 000 \$  
Contacter Alain  
**(819) 334-1415**

### 100 ANIMAUX

PERDU 2 chiens croisés Labrador Husky. Un mâle du nom de Bear couleur noir et une femelle nommée Blondy couleur blond. Perdu dans la région de Venosta. Si trouvé, appelez au 819-438-2068 ou 819-422-2051

### 200 - BUREAUX - LOCAUX À LOUER

Centre professionnel, espace à bureaux (225 pieds carrés), situé au centre-ville de Maniwaki. Salle de réunion, salle d'attente, stationnement, climatisé, chauffé, éclairé, au

198 Notre-Dame. Libre immédiatement. Aussi, plusieurs bureaux d'environ 2000pi. carrés pour 1er janvier 2011. Info: 819-561-4586 ou 441-0200.

153 Commerciale, 500 pieds carrés et plus. Info: 819-449-3701

### 210 - CHAMBRES À LOUER

Chambres à louer, au centre-ville de Maniwaki. Chauffées, éclairées, cuisine commune. Inclus 2 câbles, TV, laveuse/sécheuse, réfrigérateur



VILLE DE  
MANIWAKI

## AVIS PUBLIC

### RÈGLEMENT NO 920

Avis public est par la présente donné par la soussignée, greffière de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée régulière du 20 décembre 2010, le règlement portant le no 920 intitulé: «Règlement permettant la circulation des motoneiges sur certains chemins municipaux et abrogeant les règlements no 838, 844 et 872».

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, situé au 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 23<sup>e</sup> jour du mois de décembre 2010.

Me Andrée Loyer, greffière

## Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

### Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
3597601 Canada Inc. LA PLACE 4, chemin Harrisson Alley-n-et-Cawood (Québec) J0X 1P0	1 Bar	4, chemin Harrisson Alley-n-et-Cawood (Québec) J0X 1P0

Québec



*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**Les Constructions**  
**Marc Martin**  
9060-5056 QUÉBEC INC.  
Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON  
178, St-Joseph, C.P.237 Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0018  
Gracefield, QC J0X 1W0 Cell.: 819-449-8974  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

**Les entreprises d'électricité**  
**Marc Gaudette**  
38, ch. Monette  
Lac-Cayamant (Québec)  
J0X 1Y0  
Tél.: 819 463-2828  
Téléc.: 819 463-2967  
Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec  
Sans frais: 1 877 280-2828  
Cell.: 819 441-8282  
Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

**COUVREURS**  
**Rochoon**  
RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
F.A.S.  
Robert Rochoon  
**Toiture de tout genre**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**OUVRAGE GARANTIE**  
**PAR ÉCRIT**  
(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849  
Kazabazua  
(819) 467-2849  
Enlèvement de la neige

**MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE  
ALTERNATEURS & DÉMARREURS  
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE  
Yvan & Philippe Thérien  
propriétaires  
& **819 449-8181**  
Téléc.: 819 441-2130  
153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

**Garage GMP MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

**DÉMÉNAGEMENT**  
**TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**  
**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**G. Lapratte**  
**Construction**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
Résidentiel • Commercial • Industriel  
Licence RBQ 8216-7883-42  
Tél.: 819-449-3389 Cell.: 819-449-0643

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
**(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929**  
**Les Finitions Blais**  
R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran 2003**  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS**  
**GARGANTINI INC.**  
214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
ÉCOLE DE COUDURE  
• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
• système central  
VENTE ET RÉPARATION

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente Tél. : 819-449-6222  
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222  
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

**Ford**  
**HUBERT**  
MANIWAKI/MONT-LAURIER  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 441-8786  
Robert Grondin Représentant

**SERRURERIE**  
**YVES COUSINEAU**  
enr.  
**SERRURERIE & CORDONNERIE**  
YVES COUSINEAU ENR.  
**449-2245**  
La nuit: 449-5674

**PUITS ARTÉSIENS DUFRESNE LANIEL INC.**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation  
de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
**(819) 449-1802**  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki  
(Québec) J9E 3G9  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

peinture  
**MICCA** Gracefield  
**Benoît Rochon / Alain Rochon**  
131 St-Joseph C.P.130  
Gracefield, Qc  
J0X 1W0  
Tél: 819.463.0063  
Fax: 819.463.0036

# ANNONCES CLASSÉES

Déléage, chambre très propre, non fumeurs, Internet sans fils inclus, frigidaire, salle de bain privé. Forfait hebdomadaire ou mensuel. Info: 819-449-6969. Chambres à louer, situées au centre-ville,

accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info: 819-449-7011

## 230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER

Apt. 1 c.c. Idéal pour personne âgée ou personne seule au 115 Laurier Mki. Cuisinière et réfrigérateur fournis. Pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, 400\$/mois. Info: 819-449-1738 ou 449-4092

## 220 - CHALETS À LOUER

Chalet de chasse 4 saisons, meublé et fonctionnel avec génératrice et gaz propane. Situé à Déléage sur un lot point six. Info: 819-449-1982

3 1/2 à louer, situé à Déléage tout près de Maniwaki entièrement rénové, installation laveuse sècheuse, entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur, 400\$/mois pas chauffé ni éclairé. Libre maintenant. Info: contactez Anne ou Jonathan 819-306-0504

Sous-sol à louer avec 5 grands lits près du lac Castor Blanc. Plusieurs sentiers pour motoneiges et VTT. Entre Mont-Laurier et Maniwaki sur la route 107. Info: 819-449-7287.



### AVIS PUBLIC

#### BUDGET 2011 DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Avis est donné par le soussigné greffier que le budget de la Municipalité régionale de comté de La Vallée-de-la-Gatineau, pour l'exercice financier 2011, a été adopté par le Conseil lors de sa séance ordinaire du 24 novembre dernier, le tout, conformément à l'article 148 du Code municipal du Québec (L.R.Q. c. C27.1).

Le tableau qui suit comporte le sommaire des charges des revenus, charges de fonctionnement ainsi que des affectations et autres activités d'investissements.

Budget 2011	
<b>Charges de fonctionnement</b>	<b>7 170 929</b>
<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>	
CONSEIL MUNICIPAL	420 986
APPLICATION DE LA LOI	22 163
GESTION FIN/ADMIN	361 924
GREFFE	138 801
ÉLECTIONS	20 000
ÉVALUATION	634 391
GESTION PERSONNEL	82 250
TABLE DES PRÉFETS	10 000
<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	
PROTECTION POLICIÈRE	8 723
PROTECTION INCENDIES	82 472
SÉCURITÉ CIVILE	-
<b>TRANSPORT</b>	
TRANSPORT EN COMMUN	364 612
TÉLÉCOMMUNICATIONS	35 000
<b>HYGIÈNE DU MILIEU</b>	
EUX USÉES	336 131
PLAN DE GESTION MR	65 018
DÉCHETS DOMESTIQUES	787 344
MATIÈRES RECYCLABLES	188 386
MATÉRIAUX SECS	42 980
COURS D'EAUX	7 426
PROT. ENVIRONNEMENT	2 897
<b>SANTÉ ET BIEN-ÊTRE</b>	
LOGEMENT SOCIAL	600 000
AUTRES	3 000
<b>AMÉNAGEMENT</b>	
AMÉN. URB. ZONAGE	207 653
SERV. TECH - TNO	114 403
DEV. EC INDUSTRIES-COMM.	945 024
DEV. EC TOURISME	161 908
DÉVELOPPEMENT RURAL	361 981
MISE EN VALEUR (V2)	388 434
FONDS HYDRO-QUÉBEC	-
TERRES PUBLIQUES	328 455
<b>LOISIRS ET CULTURE</b>	
PARCS	146 908
AUTRES	45 967
CULTURE	135 932
<b>FRAIS DE FINANCEMENT</b>	
DETTE À LONG TERME	118 760
FRAIS DE FINANCEMENT	1 000

Revenus		7 524 662
Répartitions aux municipalités	3 423 316	
Paiement tenant lieu de taxes	127 815	
Revenus de source locale	1 414 526	
Transferts inconditionnels	326 637	
Transferts conditionnels	2 232 368	

Affectations et charges		7 524 662
<b>AFFECTATIONS / INVESTISSEMENTS</b>		
Surplus accumulé non affecté	87 294	-
Surplus accumulé affecté	-	-
Remboursement en capital	150 100	
Activités d'investissements	180 690	
Fonds réservés - remboursements	110 237	
<b>Dépenses de fonctionnement</b>		
		7 170 929

Le greffier

Marc Langevin

Donné à Gracefield ce 21<sup>ème</sup> jour du mois de décembre 2010



### Avis public - Dérogation mineure

Avis est donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, qu'au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de Bouchette qui se tiendra le lundi 10 janvier 2011 à 19h00 à la salle municipale de Bouchette, située au 36 rue Principale, le conseil municipal doit statuer sur une demande de dérogation mineure à savoir :

Demande de dérogation mineure au règlement de zonage numéro 85, article 6.2.1.2 « Marge avant » en zone villégiature pour un bâtiment accessoire sur la propriété ayant comme cadastre le P37B et 37B-6, rang 03, canton Cameron et dont l'adresse civique est le 83 chemin Charbonneau.

Toute personne intéressée relativement à la présente demande de dérogation mineure ci-dessus décrite pourra se faire entendre par le conseil municipal lors de cette séance du 10 janvier 2011.

Donné à Bouchette, ce 23<sup>e</sup> jour de décembre 2010.

Claudia Lacroix, g.m.a.  
Directrice générale  
Secrétaire-trésorière

## AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que Noëline Brunet, en son vivant domiciliée au Foyer Père Guinard, au 177, rue des Oblats, à Maniwaki, province de Québec J9E 1G5, est décédée à Maniwaki, le 18 septembre 2010. Un inventaire de ses biens a été dressé conformément à la loi et peut être consulté par les intéressés, à Maniwaki, au bureau de Me Joanne Lachapelle, notaire, au 205, boulevard Desjardins, Maniwaki, province de Québec J9E 2C9.

Donné ce 17 septembre 2010.

André St-Amour, liquidateur



### AVIS PUBLIC

#### BUDGET DES TERRITOIRES NON ORGANISÉS DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU - ANNÉE FINANCIÈRE 2011

Avis est donné par le soussigné greffier de la Municipalité régionale de comté de La Vallée-de-la-Gatineau, que le budget des Territoires non organisés de la Municipalité régionale de comté de la Vallée-de-la-Gatineau (TNO) pour l'exercice financier 2011 a été adopté par le Conseil lors de sa séance ordinaire du 14 décembre dernier.

Le tableau qui suit comporte le sommaire des revenus, charges de fonctionnement et des affectations et autres investissements.

Budget 2011	
<b>Charges de fonctionnement</b>	<b>458 966</b>
<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>	
CONSEIL MUNICIPAL	57 886
APPLICATION DE LA LOI	3 773
GESTION FIN/ADMIN	52 254
GREFFE	17 843
ÉLECTIONS	208
ÉVALUATION	38 338
GESTION PERSONNEL	10 432
<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	
PROTECTION POLICIÈRE	20 593
PROTECTION INCENDIES	704
<b>TRANSPORT</b>	
VOIRIE MUNICIPALE	8 238
ENLEVEMENT DE LA NEIGE	15 912
TRANSPORT EN COMMUN	494
TRANSPORT AÉRIEN	34 645
AUTRES - VOIRIE FORESTIÈRE	63 590
<b>HYGIÈNE DU MILIEU</b>	
EUX USÉES	2 408
PLAN DE GESTION MR	387
DÉCHETS DOMESTIQUES	8 620
COURS D'EAUX	84
<b>AMÉNAGEMENT</b>	
AMÉN. URB. ZONAGE	857
SERV. TECH - TNO	117 436
DEV. EC INDUSTRIES-COMM.	3 214
DEV. EC TOURISME	1 025
<b>LOISIRS ET CULTURE</b>	
PARCS	25

Revenus		453 361
Taxes sur la valeur foncière	224 741	
Taxes sur une autre base	45 975	
Tenant lieu de taxes	13 000	
Revenus de source locale	14 330	
Transferts	155 315	

Affectations et charges		453 361
<b>AFFECTATIONS / INVESTISSEMENTS</b>		
Surplus accumulé non affecté	1 660	-
Surplus accumulé affecté	3 945	-
Dépenses de fonctionnement	458 966	

Taxes foncières		1.1446%
<b>Taxes générales</b>		
Taxes générales	1.0317%	
Police	0.1129%	
<b>Taxes de secteur</b>		
Chemin Lépine clova ( en fonction de la localisation et de la nature de l'immeuble)	De 65.74 / fiche à 1653.60/fiche	
Dépôt en tranchée (LETI)	27.50 / fiche	

Le greffier

Marc Langevin

Donné à Gracefield ce 21<sup>ème</sup> jour du mois de décembre 2010

**Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!**

**Couture**  
Réparation de tous genres  
Venda Pétrin 819-463-4634

**La Gatineau** www.lagatineau.com 185, boul. Desjardins Maniwaki (Qc) J9E 2C9  
**Jean Lacaille** DIRECTEUR DE L'INFORMATION  
Bureau: 819-449-1725  
Maison: 819-463-0633  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: jlacaille@sympatico.ca

**GATINO concept** Sylvain Fortier Kim Stosik  
RÉNOVATIONS ext. et int., abris de spa, cabanon, gazebo  
DÉDIÉ À LA TRANSFORMATION DU BOIS  
DEDICATED TO THE TRANSFORMATION OF WOOD  
GATINO concept  
8, chemin de la Tour, Déléage, Qc, J9E 3A8  
T: 819-449-1882  
C: 819-449-8361  
F: 819-441-2599  
www.gatinoconcept.com  
info@gatinoconcept.com

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES B.L. 1996 INC.**  
LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN  
189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
blelectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814



**VILLE DE MANIWAKI**

# AVIS PUBLIC

## RÈGLEMENT NO 919

Avis public est par la présente donné par la soussignée greffière de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée spéciale du 20 décembre 2010 le règlement no 919 intitulé: "Pour autoriser le conseil de la Ville de Maniwaki à imposer et prélever toutes les taxes et les tarifications pour les services, pour l'année fiscale 2011".

Revenus	Montant	%
Taxes	5 277 000 \$	70,6%
Païements tenant lieu de taxes	1 254 000	16,8%
Autres recettes de sources locales	598 000	8,0%
Transferts (subventions)	341 000	4,6%
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>7 470 000 \$</b>	<b>100,0%</b>

Dépenses de fonctionnement	Montant	%
Administration générale	1 100 000 \$	14,6%
Sécurité publique	718 000	9,5%
Transport	1 121 000	14,9%
Hygiène du milieu	1 831 000	24,3%
Santé et bien-être	73 000	1,0%
Aménagement, urbanisme et développement	215 000	2,8%
Loisirs et culture	1 169 000	15,5%
Bâtiments	89 000	1,2%
Frais de financement	401 000	5,3%
	<b>6 717 000 \$</b>	<b>89,1%</b>

Autres activités financières:		
Remboursement en capital	468 000 \$	6,2%
Transfert aux activités d'investissement	350 000	4,7%
	<b>818 000 \$</b>	<b>10,9%</b>

<b>TOTAL DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES</b>	<b>7 535 000 \$</b>	<b>100,0%</b>
Affectation du surplus accumulé	(65 000) \$	
Surplus (déficit) de l'exercice	<b>0 \$</b>	

Qu'une taxation à taux varié en fonction des catégories d'immeubles énumérées plus bas soit et est, par le présent règlement, imposée et prélevée sur tous les immeubles imposables de cette municipalité suivant le rôle d'évaluation en vigueur pour payer les dépenses de l'année fiscale 2011 énumérées ci-dessus.

### CATÉGORIES D'IMMEUBLES

### TAUX DU 100\$ D'ÉVALUATION

Industriel	2,25\$
Non résidentiel	1,63\$
Terrains vagues desservis	2,50\$
Agricole	1,52\$
Six logements et plus	1,64\$
Résidentiel (résiduel)	1,42\$

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures régulières d'ouverture.

DONNÉ À Maniwaki, ce 23<sup>e</sup> jour du mois de décembre 2010

M<sup>e</sup> Andrée Loyer, greffière

# ANNONCES CLASSÉES

Cayamant - apt. de 2 c.c., non chauffé, non éclairé, spacieux, en face du lac et accès au lac, au centre du village dans un édifice à logement (4). Très tranquille. Loyer de 450\$/mois, Info: Carole 819-441-6411 ou 819-465-1423

Apt. 2 c.c. au centre-ville de maniwaki, pas chauffé, pas éclairé (environ 50\$/mois), près de toutes les commodités, au 2e étage d'un édifice triplex. Secteur tranquille et bons voisins, 475\$/mois. Libre immédiatement. Info: Carole 819-441-6411 ou 465-1423

**Appartement à louer, secteur Christ-Roi, meublé, chauffé/éclairé, laveuse/sècheuse, 450\$/mois. Info: 819-441-9477.**

Apt. à louer au 297, Fafard, 1 c.c. 450\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Info: 1-819-568-0293

Gracefield, au 41 Principale, app. 4 1/2, prise laveuse sècheuse, tout rénové en 2008. Idéal pour retraité, pas d'animaux. Aucun tapis. Propre, tranquille, central, grande galerie avant, cour privée et stationnement entretenu

*Sans commission à un agent!*

**À VENDRE**  
par le  
**PROPRIÉTAIRE**



Allez sur Internet à l'adresse suivante: **duproprio.com** Vous obtiendrez toutes les informations et détails sur cette maison et vous pourrez visionner 15 belles photos couleurs agrandies qui vous permettront d'apprécier mieux l'intérieur et l'extérieur. Appelez-nous si vous désirez de l'aide pour entrer sur ce site. Vous serez informés de la date qu'elle fut construite et vous y trouverez une description complète de tous les appartements et de la finition extérieure. Vous découvrirez qu'elle fut toujours très bien entretenue et qu'elle est en très bon état. Vous pouvez communiquer en tout temps et directement avec le propriétaire qui se fera un plaisir de vous faire visiter la maison d'un bout à l'autre. Par tél: **819-449-1237**, par courriel sur Internet à: **oneilgrondin@hotmail.com**

et déneigé. Libre. Enquete. Info: 819-328-2266.

Apt. 1 c.c. avec salle lavage, entrée et stationnement privée, réfrigérateur, cuisinière, laveuse, sècheuse. Rénové en août 2010. Libre immédiatement, 425\$/mois. Info: 449-3435

Apt. 1 c.c. au 100, chemin Petit Cayamant à Cayamant, chauffé, éclairé, entrée privée, 425\$/mois. Info: 463-2331

À Messines, logis 5 pièces sur lac Blue Sea, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, 600\$/mois. Libre immédiatement. Info: 819-465-2867

**Joli et confortable appartement 1 c.c. situé à Bois-Franc. Prise laveuse-sècheuse, déneigement, stationnement, service de vidange, antenne satellite Bell ExpressVu inclus. 375\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre le 1 mars 2011. Pour information: 819-449-0627 jour et 819-449-0794.**

2 c.c., 281 Notre-Dame, pas chauffé, pas éclairé, 530\$/mois infos: 819-441-0526

1 c.c. au 248-250, St-Patrice, pas chauffé, pas éclairé, 415\$/mois. Info: 819-441-0526

**Maniwaki, beau logement, 2 c.c. frais peint, rénové, plancher de bois, grande salle de bain, secteur paisible, 510\$/mois, libre immédiatement 819-457-1119**

Les appartements Martel et L'Écuyer, 1,2,3 c.c., chauffé, éclairé, près de la CEHG. Références demandées. Libre immédiatement. Info: 819-449-6606 Yvon

## MAISON À VENDRE



245, Principale Nord, Maniwaki, complètement rénovée à neuf (chambre de bain avec céramique, cuisine, fenêtres et portes, toiture), grand terrain débouchant sur 2 rues, fournaise électrique neuve, entrée électrique neuve, 1 logis au sous-sol. 125 000\$. Infos: **819-449-4320**

## À VENDRE !



Superbe maison située à Déléage sur la rue des Cèdres, de 2 730 p.c. avec abri auto, 2+1 chambres à coucher, construite en 1996 et entièrement rénovée en 2008. Sous-sol fini et occupé en partie (610 p.c.) par un logement rapportant 4 920\$ de revenu annuellement. Garage détaché avec loft à rangement, piscine de 24 pieds avec grand patio, 1,5 acre de terrain. **219 000\$ - 819 441-0061.**

## À VENDRE



Garage 2 portes avec grands bureaux, grand terrain, salle de bain, cuisinette, sur rue Besner. Infos: **819-449-3701**



**Les gens qu'il faut consulter pour du travail de pro!**

**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h  
**(819) 449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

*Inspecteur en bâtiment*  
home inspections certifié  
Résidentiel & Commercial  
Confidentiel & impartiale  
Jacques Rochon  
(Qc) 819.463.1409  
(Ont) 613.204.3450  
inspecteur649@hotmail.com

**Assurances**  
**Kelly et Associés**  
Cabinet en assurance de dommages

**Anik Beauseigle,**  
courtier en assurance de dommages  
**Sylvie Roy,**  
courtier en assurance de dommages  
**Steven Rodgers,**  
courtier en assurance de dommages  
**Nancy Raby,**  
courtier en assurance des particuliers  
7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers  
Maniwaki : 171, rue Notre-Dame (819) 449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond (819) 771-7415

**avocats**  
barristers SENGRL LLP  
Jonathan Coulombe, LL.L., M.B.A.  
Roy Paradis Gosselin Lafrenière  
143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

## ANNONCES CLASSÉES

Apt. 1 c.c. près du centre-ville de Mki, réfrigérateur, cuisinière, laveuse/séc., pas chauffé, pas éclairé, 525\$/mois. Info: 449-4140

Apt. 2 c.c. près du centre-ville de Mki, pas chauffé, pas éclairé, 475\$/mois. Info 449-4140

Appartement 1 c.c au Cayamant. Libre 1 janvier, 450\$/mois chauffé/éclairé. Info: 819-334-4478 ou 819-463-1225.

Appartement à louer 4 1/2 dans le secteur

## OFFRE D'EMPLOI

MCA. Merchandising consultants Associates.

**Représentant/Marchandiseur**  
Maniwaki / Gracefield - 6 à 12 H/ Semaine  
Plus extra lors de contrats ponctuels ou changements saisonniers

MCA recherche une personne enthousiaste et dynamique pour son territoire de Maniwaki. Ce territoire inclut des visites chez Dollarama, Tigre Géant, Maxi et Familiprix pour Hallmark. Vous représentez Hallmark et MCA tout en travaillant dans les départements des cartes.

Vous devez être bon communicateur, avoir le souci du détail, le sens de l'organisation, et être responsable. Vous devez avoir un véhicule fiable, ordinateur, l'accès Internet et un appareil photo numérique.

Si vous êtes intéressé par ce poste, s.v.p. faire parvenir votre curriculum vitae à :

**Greg Gallan, Directeur Régional**  
par courriel [greg.gallan@mca.ca](mailto:greg.gallan@mca.ca) ou  
par fax 1-877-459-1539

Comeauville. Info: 819-441-3208

**Office Municipale d'habitation de Grand-Remous a un logis à louer 1 c.c. à Place Oasis pour 55 ans et +. Disponible à partir de janvier 2011. Info: Nicole Gagnon 1346, Trans-Canadienne apt. 104, Grand-Remous, Qc. J0W 1E0, 819-438-3559**

3 1/2 à louer à Gracefield près de l'école, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur fournis, 425\$/mois. Références demandées. Disponible 1er février. Info: 819-893-4771

Logement à louer, 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeurs. Info: 819-449-6960

Logis de 2 c.c., chauffé, éclairé. Pour personne seule, non-fumeur. Logis 1 c.c., pas chauffé, pas éclairé, non-fumeur. Libre 1er janvier. Info: 819-449-1180



## OFFRE D'EMPLOI

Le Restaurant Le Rabaska recherche du personnel qualifié pour compléter son équipe

**CUISINIER (ÈRE) ET PLONGEUR (EUSE)**

40 heures/semaine, temps plein, de jour

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae au Restaurant Le Rabaska demandez Sylvain ou Sonia ou par courriel : [pubrabaska@hotmail.com](mailto:pubrabaska@hotmail.com)  
Infos : 819-441-0035

1 c.c.+ pièce pour aménager un bureau, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, près de la polyvalente à Maniwaki. Info: 449-5127

## 240 - PROPRIÉTÉS À LOUER

Maison jumelée rénovée à louer au 112 rue l'Heureux, 5 1/2, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Références demandées. 575\$/mois. Info: 819-441-0200

Maison à louer, 2 c.c., poêle à bois, air climatisé, accès au lac Blue Sea, rénover, 500\$/mois. Libre immédiatement. Info:819-463-0134,819-561-6043 ou cell;819-664-2126.

## 310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison à vendre à Bouchette, 4 c.c., entièrement rénovée, beaucoup de boiserie, sous-sol totalement aménagé, remise 10X12 pi., garage de 24X24 pi. (deux étages). Endroit très privé, chemin cul de sac. Info: 819-441-0684

## 320 - PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

Bâtisse à vendre multi-fonctionnelle, commerciale et appartements à Maniwaki au centre-ville. Bon revenu, bien situé, près de tout. Vendu sans garantie légale, très bon prix. Raison de la vente: pas de relève, deuxième retraite. Personnes sérieuses seulement. Info: 819-449-1040 ou 449-2485

## 330 - TERRAINS À VENDRE

Terrain à vendre, sur la rue Dominique à Egan, superficie 3079 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie 6442 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

À Délage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux 200x200 et plus. Info: 819-449-3157.



VILLE DE  
MANIWAKI

## AVIS PUBLIC

PROGRAMME DES DÉPENSES  
EN IMMOBILISATION 2011-2012-2013

Avis public est par la présente donné par la soussignée greffière de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée spéciale du 20 décembre 2010, son programme de dépenses en immobilisation pour les années 2011-2012-2013.

**SOMMAIRE:** Programme des dépenses en immobilisation pour les années 2011-2012-2013.

PROGRAMME DES DÉPENSES EN IMMOBILISATION  
ÉTAT DES DÉPENSES PAR PROJET  
ANNÉES 2011 2012 2013

Numéro du projet	Titre	Dépenses antérieures au programme	Répartition des dépenses selon les périodes de réalisation (000 \$)				Dépenses ultérieures au programme	Total du projet
			Programme triennal			Total des trois années		
			Année: 2011	Année: 2012	Année: 2013			
20407	Projets domiciliés	0,0	500,0	500,0	500,0	1 500,0	0,0	
20501	Centre des loisirs - Rénovation	245,0	240,0	0,0	0,0	240,0	0,0	485,0
20601	Station d'égout et trop-plein	35,0	0,0	30,0	0,0	30,0	0,0	65,0
20701	Logiciels & équipements informatiques	51,0	0,0	70,0	0,0	70,0	0,0	121,0
20705	Incubateur industriel	0,0	300,0	300,0	300,0	900,0	0,0	900,0
20902	MAJ plan directeur d'aqueduc	0,0	35,0	0,0	0,0	35,0	0,0	35,0
20905	Lampadaires boul. Desjardins et autres	50,0	192,6	0,0	0,0	192,6	0,0	242,6
20103	Salle de spectacle et bibliothèque	0,0	0,0	8 000,0	0,0	8 000,0	0,0	8 000,0
20104	Centre multifonctionnel	1 060,0	540,0	0,0	0,0	540,0	0,0	1 600,0
20105	Toiture du Château Logue	0,0	0,0	130,0	0,0	130,0	0,0	130,0
20111	Puits alimentation # 5	0,0	250,0	0,0	0,0	250,0	0,0	250,0
20112	Abri pour le garage municipal	0,0	55,0	0,0	0,0	55,0	0,0	55,0
20113	Équipements aux travaux publics	0,0	0,0	330,0	0,0	330,0	0,0	330,0
20114	Abri au centre des loisirs	0,0	0,0	100,0	0,0	100,0	0,0	100,0
		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	TOTAL <sup>A</sup>	1 441,0	2 112,6	9 460,0	800,0	12 372,6	0,0	13 813,6

Nombre de projets 14

DONNÉ À Maniwaki, ce 23<sup>e</sup> jour du mois de décembre 2010

M<sup>re</sup> Andrée Loyer, greffière



Municipalité  
de Kazabazua

## OFFRE D'EMPLOI

La municipalité de Kazabazua est à la recherche

## Conducteur/Journalier

## Sommaire des tâches :

Le conducteur / journalier sera impliqué dans des activités de travaux d'entretien reliées à la voirie, maintenir les infrastructures récréatives en bon état et également exécuter toutes autres tâches connexes.

## Exigences :

- Permis de conduire de classe 3 minimum (freins d'air)
- Trois (3) ans d'expérience dans la conduite d'un camion à dix (10) roues
- Bon dossier de conduite de véhicules
- Connaissance du réseau routier de la municipalité
- Connaissance du territoire de la municipalité
- Posséder un sens de la planification et exécution des tâches
- Capacité à travailler seul ou avec d'autres employés et avec le public
- Capacité à suivre les directives et respecter les règlements municipaux
- Bilinguisme obligatoire

## Rémunération :

Selon connaissances et compétence.

Les personnes intéressées doivent obligatoirement faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae au plus tard lundi le 3 janvier 2010 à 16 : 00 heures à l'adresse suivante :

**«Concours Conducteur/Journalier»**  
A/S Sandra Lacharity, Directrice Générale  
Municipalité de Kazabazua  
30, Chemin Begley, C.P. 10  
Kazabazua (Québec) J0X 1X0

Donné à Kazabazua ce 17<sup>e</sup> jour de décembre 2010

Sandra Lacharity  
Directrice Générale



VILLE DE  
MANIWAKI

# AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE  
DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

SECOND PROJET RÈGLEMENT NUMÉRO 918,

INTITULÉ: « RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 881 POUR  
Y AJOUTER LA SOUS-SECTION 5 AU CHAPITRE 4 » ET ADOPTÉ LE 20 DÉCEMBRE  
2010.

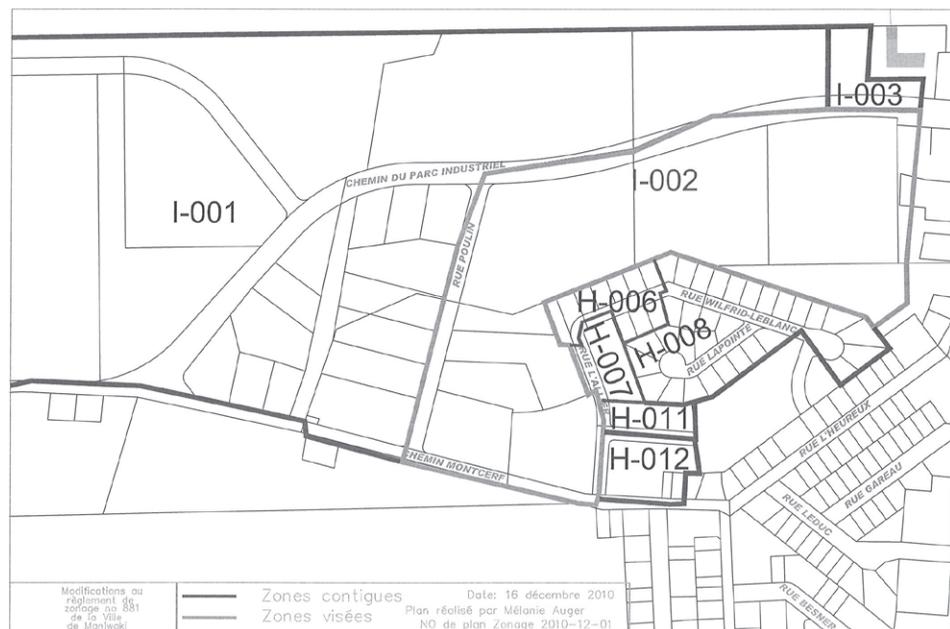
## 1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 20 décembre 2010 sur le second projet de règlement numéro 918 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 881 POUR Y AJOUTER LA SOUS-SECTION 5 AU CHAPITRE 4 », le conseil de la municipalité a adopté ce second projet de règlement.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande d'approbation référendaire de la part des personnes intéressées des zones visées et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer le registre des personnes habiles à voter, peuvent être obtenus de la municipalité, aux heures normales de bureau.

Une copie du résumé du second projet peut être obtenue, sans frais par toute personne qui en fait la demande.

## 2. Description des secteurs de zones: VOIR PLAN CI-JOINT



## 3. Approbation référendaire

Toute demande d'approbation référendaire doit:

- être faite par les personnes habiles à voter des zones concernées;
- les personnes visées doivent signer le registre, lequel sera disponible le 17 janvier 2011, de 9h00 à 19h00, à l'Hôtel de Ville, au 186 rue Principale Sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z9;
- le registre soit être signé par au moins 21 personnes intéressées.

## 4. Personnes intéressées

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, aux heures normales de bureau.

## 5. Absence de demande

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

## 6. Consultation du projet

Le second projet peut être consulté au bureau de la municipalité, au 186, rue Principale Sud, du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 à 16h30 inclusivement.

DONNÉ À Maniwaki,  
M.R.C. DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
CE 23<sup>e</sup> JOUR DU MOIS DE DÉCEMBRE 2010.

Me Andrée Loyer, greffière

## ANNONCES CLASSÉES

### 510 - OFFRES DE SERVICE

Changez vos vieux bijoux en or pour de l'argent comptant. Info: 819-306-0649 ou 819-463-1190

PRET DE 500\$ Sans enquête de crédit.  
CREDIT COURTAGE 1-866-482-0454

Poseur de tapis, prélands, plancher flottant à votre service, 15 ans d'expérience. Danny

819-462-0523

ATTENTION, consolidation de dettes. Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, selon votre budget. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GCP Sans frais 1-877-441-2330

BESOIN D'ARGENT, possédez : REER, CRI, FOND PENSION EX-EMPLOYEUR, nous pouvons vous aider. 514-400-9203 ou 514-400-8121

Conseiller en Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? 1 seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyers, arrêt de saisie. Refaites votre crédit. 7/7 jours, 8h à 20h 1-877-797-8046

ETES-VOUS DÉBRANCHÉ? Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49.95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 [www.nationalteleconnect.com](http://www.nationalteleconnect.com)

NOUVELLES SCIERIES Norwood- Nouveau LumberMate-Pro accepte des billes de 34-po de diamètre. Scie des planches de 28-po large. Fonctionnement à cycle rapide augmente l'efficacité. [www.NorwoodSawmills.com/400QN](http://www.NorwoodSawmills.com/400QN) 1-800-408-9995, poste : 400QN.

Noyé par les dettes? À bout de souffle? Vous êtes harcelé continuellement par vos créanciers (saisies, impôts, cartes de crédit, Hydro) il y a toujours une solution, laissez-nous vous aider. Consultation gratuite Robert Bélair adm. Appel et Cie Syndic de Faillite 819-246-3588/819-246-4444

Prêt 500\$ simple. Rapide. Efficace. Par téléphone et dépôt direct, réponse en 1 hr. Conditions: Emploi stable (4mois) et paie par dépôt direct. Crédit Yamaska 1-877-534-1999

**ATTENTION !!!**  
**Nous serons**  
**ouverts les**  
**24 et 31 décembre**  
**jusqu'à 3h a.m.**  
**Venez fêter**  
**avec nous au**  
**BAR**  
**Aniack**

Tél.: 819-441-3897  
147, Principale Sud, Maniwaki

**PRIX DE PRÉSENCE**  
**ET BEAUCOUP**  
**DE PLAISIR !!!**



**Assurances Kelly et Associés**

Cabinet en assurance de dommages

7, rue Principale, C.P.314, Gracefield, Québec (819) 463-2898

## Offre d'emploi

**Courtier en assurance  
de dommages des particuliers**

**Qualifications requises :**

- Permis en règle de l'autorité des marchés financiers
- Connaissance des logiciels informatiques : Windows 2007, SigXP (Atout)
- Maîtrise du français parlé et écrit
- Très bonne connaissance de l'anglais

**Tâches :**

- Service à la clientèle
- Analyse des besoins des assurés
- Proposer les protections adaptées à leurs besoins
- Sollicitation de nouveaux clients
- Travailler en équipe

**Veillez soumettre votre curriculum vitae  
avant le 21 janvier 2010**

**à l'attention de Madame Anik Beauseigle**

**Par télécopieur : (819) 463-3322**

**ou courriel : [anikb@assuranceskelly.com](mailto:anikb@assuranceskelly.com)**



## ANNONCES CLASSÉES

Aucun crédit refusé, prêt de 500\$. Remboursable à la semaine. Rapide et facile. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

Discothèque mobile, DJ Pierrot, musique de tous genres, spectacles, événements, festivals, sons et lumières. Info: 819-463-0101, 1-866-685-0101, 441-9768 paget.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069-8424 Québec inc. Construction générale, commerciale et résidentielle. 40 ans d'expérience, estimation gratuite. R.B.Q. #8229-7813-10. Info: 819-449-2538.

Service de ramonage. Une cheminée sale, c'est jouer avec le feu. Faites appel à un expert Roger Denis. Info: 819-449-4897 ou 441-1292

### 520 - OFFRES D'EMPLOI

Accessible à tous! Routes de distributrices automatiques exclusives garanties, clientèle fournie gratuitement du manufacturier. Mise de fonds 5000\$ balance financement disponible. À vote compte c'est payant. 1-866-445-1551

### 700 - AUTOS USAGÉES À VENDRE

Van 2000, 140 000 km. En parfaite condition. Téléviseur 41 po., prix à discuter. Info: 819-

OPTION 4: Pontiac G5 2006 à 2009, 63 en inventaire à partir de 5 995\$ jusqu'à 13 495\$, de 19 512km à 89 766km gmoptimum.com/G5

449-5030.

Grand-Prix GT 2003, v6, 4 pneus d'hiver installés, 84,000 km, très équipé. Excellente condition 7,500\$. Info: 819-441-3247 ou 819-230-1952

Hundai Accent 2001, 1300\$. Info: 441-1766 ou 819-441-1179

### 710 - CAMIONS - CAMIONNETTES À VENDRE

Ford Ranger 1999 noir, 2X4 avec cabine ou possibilité de toile, 154,000 km, pneus d'hiver et d'été. 2500\$. Info: 819-334-2150

### 720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE

Motocross Honda 2003, CF150, 4 temps, en très bon état et très bien entretenu. Très bonne opportunité. Demande 1800\$. Info:

Carole au 819-441-6411 ou 819-465-1423

Acheterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Info: 819-449-2083 demandez Marc.

### 740 - DIVERS À VENDRE

Créations Loufo: Liquidation de vêtements mariage, graduation et soirée costumée pour hommes, femmes et enfants. (819) 463-4157

Pelle à neige VTT & côte à côte, 3 grandeurs, attachement complet à partir de 320\$, 400 Kodiak 1994, 2000\$. Info: 819-449-1881

Idee cadeau à partir de 4.95\$. La boutique Sexatout, jouet, jeux pour couple et DVD. Livraison rapide et discrète! Commande par téléphone au 514-765-9076 ou le p1-800-798-9902. Demandez votre catalogue gratuit. www.sexatout.com

2 motoneiges Alpine à longue chenille, à vendre en pièces détachées, 1 bain de 5 pieds, bois de chauffage. Info: 819-441-3315.

Ensemble de salle à dîner, 6 chaises et vaisselier. Concentrateur d'oxygène

électrique. Un petit charriot portatif pour bonbonne d'oxygène. Une bicyclette d'exercice, un monte balle de foin. Info: 465-2947

Une boule de quille pour homme de 12 livres avec soulier neuf de pointure 11 et sac pour quille. Une boule de quille pour dame de 6 livres avec sac. Info: 449-5488

Instruments de musique (collection) à vendre et antiquités de toutes sortes (meubles, autos, etc). Info: 819-463-2019 ou 463-0997

### 750- DIVERS

COUVERCLES POUR SPA. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.thecoverguy.com/francais.php

NOUVELLES SCIERIES Norwood- Nouveau LumberMate-Pro accepte des billes de 34-po de diamètre. Scie des planches de 28-po large. Fonctionnement à cycle rapide augmente l'efficacité. www.NorwoodSawmills.com/400QN 1-800-408-9995, poste : 400QN.

Palettes de bois à donner, idéal pour empiler du bois de chauffage. Info: 449-1656



## Municipalité de Kazabazua

# RAPPORT DU MAIRE 2010

Conformément aux dispositions de l'article 955 du code municipal, il me fait plaisir de vous informer de la situation financière de la municipalité de Kazabazua.

**États Financiers de l'exercice 2010 :** la firme externe de vérificateur, Janique Éthier, CGA a procédé à la pré-vérification de l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2010 et a démontré un petit déficit de 1 347.50 \$ en laissant le surplus accumulé au 31 décembre 2010 à 103 520.90 \$.

**Traitement des élus municipaux :** le maire reçoit un traitement de base de 7 272.00 \$ et une allocation de dépenses de 3,636 \$. Les conseillers reçoivent un traitement de base de 2, 436.00 \$ et une allocation de dépenses de 1,200 \$.

**Attribution des contrats 2009-2010 :** conformément à la loi, la liste des contrats de plus de 25 000 \$ qui ont été octroyés en 2010 est disponible pour consultation au bureau municipal et bientôt sur notre site web.

**Administration :** Mme Sandra Lacharity qui a été employée avec la municipalité en tant que Directrice Général Adjointe et Inspectrice d'Urbanisme pendant approximativement dix ans, a été nommée comme Directrice Général/Inspecteur d'Urbanisme en juillet de cette année.

**Sécurité publique :** conformément aux orientations du Ministère de la Sécurité Publique en matière de sécurité incendie, le schéma de couverture de risques a été déposé avec les municipalités locales et est en processus d'être évalué par le conseil municipal.

Nos volontaires de département des incendies continuent à fournir à notre région les excellents services de sécurité routière du feu et « mâchoires de la vie ». Les nouvelles recrues sont toujours bienvenues, venez vous joindre à une équipe gagnante!

**Voirie :** Les travaux de voiries ont été effectués en régie suite à un montant de 169 240 \$, reçu dans le cadre de l'entente fédérale provinciale relative au transfert d'une partie des revenus de la **taxe fédérale d'accise sur l'essence**. Les travaux ont été effectués sur les chemins : Martindale, Mulligan Ferry, et sur le Rang 8. Suite à l'obtention d'une subvention d'un montant de 34 500 \$ de la députée provinciale madame Stéphanie Vallée, des glissières de sécurité seront installées sur les chemins McLeod, Mulligan Ferry et La Gare d'Aylwin.

**Hygiène du milieu :** en 2010, dans le cadre du programme de vidange septique, la municipalité a effectué plus de 281 vidanges. Nous demandons l'appui et la collaboration de tous en s'assurant que le réservoir est ouvert et accessible lorsque vous obtenez l'annonce de votre semaine de vidange.

**Santé et bien-être :** Malheureusement la clinique médicale de Kazabazua a été fermée due au manque de médecin. Nous continuons à offrir des services tels que la vaccination contre la grippe du CLSC et la clinique H1N1 et les prises de sang sur rendez-vous seulement. Le CLSC continue ses visites chaque deuxième mercredi après-midi. Nous appuyons pleinement le village de Gracefield en établissant une nouvelle clinique de santé médicale régionale.

**Développement économique et tourisme :** Le ministère des affaires et des régions municipales a identifié la municipalité de Kazabazua une « municipalité dévitalisée » un comité a été formé pour développer un plan d'action pour la municipalité car plus de 1 million de dollars seront disponibles pour notre MRC au cours des prochaines années. Les volontaires de « Village des

ainées Vallée de la Gatineau » continuent leur planification et recherche et ont acquis un terrain de 33 acres à l'extrémité du nord du village de Kazabazua pour leur projet prévu.

Nos comités se rencontrent mensuellement et ont une politique de porte ouverte pour l'adhésion. Venez vous impliquer, en particulier avec notre 150<sup>e</sup> Anniversaire en 2012.

Nous avons commencé un service hebdomadaire d'autobus les jeudis reliant Kazabazua à Low, chambre Lac Ste-Marie, Lac Danford et Gracefield. Ceci permet à des résidents de faire leurs emplettes dans d'autres villages. Un circuit touristique reliant la région est en planification pour bientôt. Apportez-nous vos idées pour identifier de nouveaux emplacements intéressants.

**Investissements :** La municipalité examine la construction d'un garage municipal pour 2011. Ce garage sera situé derrière le bureau de la municipalité de Kazabazua et servira pour l'entreposage et l'entretien de tous les véhicules et approvisionnements municipaux. Nous avons récemment installé une tour de communications de 16 000\$ pour le service de sécurité publique et pour les réseaux municipaux.

**Urbanisme :** environ 90 permis ont été émis à ce jour en 2010, représentant un montant d'investissement de plus de 1 046 000 \$. Cette croissance a également eu comme conséquence un intérêt renouvelé pour « l'embellissement » des propriétés des citoyens.

**Récréation :** Notre bibliothèque municipale a reçu encore cette année le prix de l'excellence au niveau municipal. Félicitation au personnel, aux volontaires et aux utilisateurs de ce beau service! C'est notre quatrième récompense.

**Patinoire et Arène de rodéo :** Grâce à l'appui continu de la députée Stéphanie Vallée, du ministre Lawrence Cannon, du préfet Pierre Rondeau, des maires de la MRC et leur personnel, le CLD, nos volontaires et entreprises incluant la Caisse Populaire de Gracefield, nous avons reçu 125 000\$ pour ce projet. La nouvelle patinoire a une base en ciment permettant à nos jeunes et moins jeunes d'utiliser la patinoire à l'année. Notre rodéo annuel dans la nouvelle arène fut un franc succès.

**Évaluation municipale :** La valeur imposable totale des immeubles pour l'exercice financier 2010 à ce jour est de 126 453,500 \$.

**Merci ! :** Nous ne pourrions pas avoir eu une si bonne année à Kazabazua, sans l'appui merveilleux de nos citoyens, de nos associés fédéral, provincial, MRC, de nos maires environnants et leurs citoyens et de nos voisins.

Je voudrais prendre cette occasion pour remercier tous les membres du conseil municipal, des employés, des comités des citoyens, des organisations à but non lucratif, des volontaires et de notre équipe de pompiers volontaires pour leurs efforts et dévotion tout au long de l'année. Ce fut un plaisir de servir cette communauté durant cette dernière année et j'en prévois une meilleure en 2011. Kazabazua est en mouvement, impliquez-vous à créer un endroit encore meilleur pour vivre! Joyeux Noël, bonne et heureuse nouvelle année !

Ota Hora, Maire de Kazabazua

13, décembre 2010



# ANNONCES CLASSÉES

## 760 - ASTROLOGIE

12 minutes gratuites!!!! 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. Contactez, Mme Minou, Suzie,

Destinée Savard ou une autre clairvoyante d'expérience. Par cellulaire faites le #rêve(carré 7383) à 2.99\$/min. autre facilité

de paiement au 514-768-2000 ou le www.voyancequebec.com Aussi 24hre Astro-Club au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. 18 ans+

EXCLUSIF: Le seul vrai réseau de dialogues et rencontres directes au Québec! Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence...Abonnés Rogers,Bell ou Fido, faites le #(carré)6969. Sinon: 1-866-552-8505. Vous êtes curieux d'entendre quelles merveilleuses rencontres sont possibles? Abonnés Bell mobilité, faites le #3333 l'aventure est au bout de la ligne...

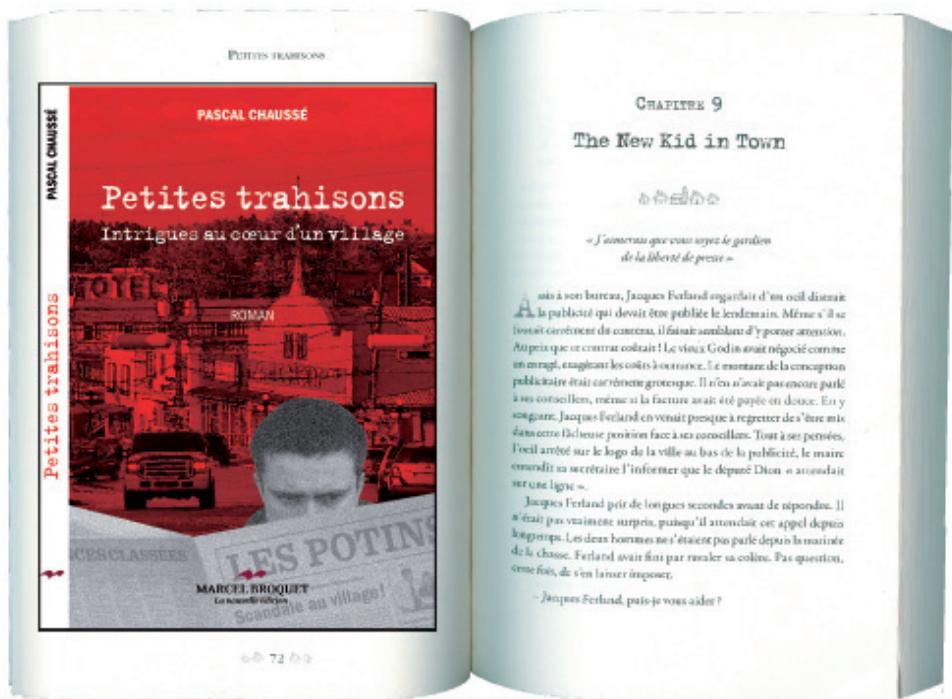
# Petites trahisons



## DE NOUVEAU DISPONIBLE

Tabagie des Galeries  
Librairie Mi-Maya

PASCAL CHAUSSÉ



15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM \*CONNEXION MEDIUM\* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59\$/min. www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

Alissa, voyance naturelle, prédictions claires et explicites. 20 ans d'expérience.. Tél.:1-900-789-1011 (2.90\$/min.) Depuis un cellulaire #5566

ASTROLOGIE. voyance, tarot, don naturel, jusqu'à 95% de réussite garantie. tél.; 1-900-788-2222 (2.90\$/min) depuis un cellulaire #5566

AVEC MEDIUM QUEBEC retrouvez les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons, leur sérieux et la qualité de leur prédictions, écoutez-les:1-866-503-0838 Abonnés Rogers, Bell, ou Fido, faites le #(carré)4676 Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître:www.MediumQuebec.com

Jade, medium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Info: 1-900-788-2778 (2.90\$/min.)Depuis un cellulaire: #5566

ABBY, médium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Tél.:1-900-524-4567 depuis un cellulaire:#5566(2.90\$/MIN)

Le Réseau Rencontre Qui Fesse!. Essayez GRATUITEMENT, allez y osez au 514-768-3999. Cadeaux aux femmes bavardes. Facilité de paiement au 1-900-643-7700. www.lereseaurencontre.com chat, webcam et concours Gratuit! Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes ou Rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse (#) 7393 à 2.29\$/min. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

CHAT EN DIRECT Des tonnes de célibataires de partout au Québec t'attendent à tout moment pour discuter en direct. C'est nouveau, simple, rapide et surtout excitant! Que tu désires une relation sérieuse, une aventure ou simplement une discussion vraiment mémorable CHAT EN DIRECT est l'outil idéal. Compose le 1-877-489-0870 ou le #2580 par cellulaire et profite du moment présent!

## 810 - RECHERCHÉ

À la recherche d'un paturage pour deux chevaux accès à l'eau ou pension avec ou sans foin. Info: 819-449-6318.

## 805 - AMITIÉS ET RENCONTRES



## 4<sup>e</sup> Anniversaire



André Monast (16 décembre 2006)

Nous pensons encore beaucoup à toi, tu es bien présent et rien ne pourra combler le vide laissé par ton absence. Pourtant, la vie continue et nous serons réunis encore cette année à Noël.

Protège tout ton monde mais aie une pensée spéciale pour ceux et celles qui livrent de durs combats. Mets tous tes contacts célestes là-dessus.

Salut vieux. On t'aime !

Marie, les enfants et les petits-enfants



## 10<sup>e</sup> Anniversaire

Dolorès Thibault Lacroix

Chère maman, tu nous a quittés il y a 10 ans déjà, mais ton doux souvenir demeure toujours dans nos pensées. Le bonheur et l'amour que tu nous a procurés durant ta vie, apaisent notre peine. Tu nous manques beaucoup. Au revoir maman, merci de veiller sur nous.

Denise, Marcel, Robert, Pauline  
et tes petits-enfants et tes soeurs Cécille,  
Jeannine et Claudette



## ATTENTION !!!

Nous serons ouverts  
les 24 et 31 décembre  
jusqu'à 3h a.m.

Venez fêter avec nous au

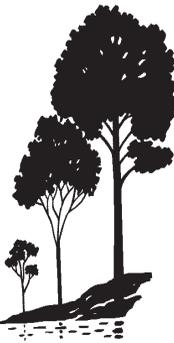


# Anijack

Tél.: 819-441-3897

147, Principale Sud, Maniwaki

**PRIX DE PRÉSENCE  
LE 31 DÉCEMBRE ET  
BEAUCOUP DE PLAISIR !!**

**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

**MME BERNADETTE  
SAUMURE  
NÉE MÉNARD**



De Messines, est décédée le 14 décembre 2010 au CSSSVG, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Octave Ménard et de feu Marguerite Nolum. Elle laisse dans le deuil son époux Royal Saumure, ses filles Madeleine, Angèle (Claude Rivard), Micheline (feu Pierre Patry), Monique (Denis Lapratte), Line (Brian O'Brien), et Linda (Paul Morin), ses petits-enfants; Cinthia, Philip, Steve, Dave, Émilie et Valérie, sa belle-sœur Wilda (Joseph Arbour), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par son fils Gilles, par ses frères et sœurs; Anatole (Fernande Guitard), Antoinette (feu Willie Saumure), Léonard (Carmen Larivière) et Gérald (Paulette Potvin). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel: sympathies@maisonfuneraiремcconnery.ca** Le service religieux a eu lieu le vendredi 17 décembre à 14h en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

**PRAYER**

**NOVENA TO THE MOST SACRED  
HEART OF JESUS AND ST. JUDE**

May the Most-Sacred Heart of Jesus be praised, blessed, loved, adored and glorified throughout the whole world now and forever. Amen. Most Sacred Heart of Jesus, pray for us, St. Jude, worker of miracles, help to the helpless, pray for us. Say nine times a day for nine days. Prayer will be answered by the eighth day. It has never failed. Publication must be promised. Thank you very much most Sacred Heart of Jesus and St. Jude, for favors granted.

A. L.

*In Memoriam*



**Cornell Courtney**  
December 15<sup>th</sup>, 2000  
10<sup>th</sup> Anniversary



**Dwyla Courtney**  
(born Quinn)  
January 19<sup>th</sup>, 2000  
10<sup>th</sup> Anniversary

It's already 10 years since you both have passed on, Watching over us from heaven above, Many things have changed since you were gone, But one thing that didn't, are the memories of your love, Engraved in our hearts, those memories they stay, Will be forever cherished and to never go astray.

You are both deeply missed, but then Only until, we meet again.

Wendy, family and friends, xoxo

**M. JOHN E «JACK» ROGERS**

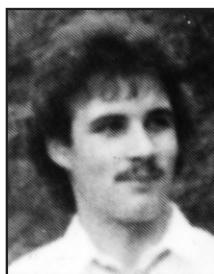
De Great Medows NJ, est décédé le 17 décembre 2010, à l'âge de 93 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Pauline Morin de Montcerf-Lytton, ses fils; Josh, Tommy et Richard, ses 7 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par ses frères et sœurs. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel: sympathies@maisonfuneraiремcconnery.ca** Le service religieux aura lieu le mardi 28 décembre 2010 à 14h en l'église Ste-Philomène de Montcerf-Lytton, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visite : mardi à compter de 11h.

**M DENIS McDOUGALL**

De Kitigan Zibi, est décédé le 19 décembre 2010 au CHVO de Hull, à l'âge de 41 ans. Il était le fils de feu Johnny McDougall et de Marina Carle. Il laisse dans le deuil son frère et ses sœurs; Diane, Douglas (Luc) et Tracy, ses neveux; Jordan, Chris et Kyle ainsi que de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel: sympathies@maisonfuneraiремcconnery.ca** Le service religieux aura lieu en une date ultérieure. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du cœur. Of Kitigan Zibi, passed away December 19, 2010 at the Hull Hospital, at the age of 41. Son of late Johnny McDougall and Marina Carle. Brother of Diane, Douglas (Luc) and Tracy, also survived by his nephews Jordan, Chris and Kyle and many friends. Funeral arrangements entrusted to **McConnery Funeral Home**. Funeral service will be held at a later date. Donations to the Heart and Stroke would be appreciated.

**† 20<sup>e</sup> Anniversaire**

**Collin Villeneuve**



En mémoire de  
**Collin Villeneuve,**  
décédé le 20  
décembre  
à l'âge de 20 ans

Il y a 20 longues années, te laisser partir avec Dieu fut la plus triste

chose que nous ayons eu à faire. Personne ne peut combler le vide laissé par ton absence. Ton départ nous a fais réaliser à quel point la vie est fragile. Ta perte est profonde mais ton souvenir vivant est en permanence dans nos cœurs. Nous nous réconfortons en sachant à quel point tu as aimé, tu t'es investi et tu as chéri... tu as laissé une marque à jamais dans notre existence et nous t'en remercions. Tu as présentement 4 neveux et 4 nièces, tu as aussi 4 petites-nièces et un seul petit-neveu que tu dois protéger et veiller sur eux. Il ne t'ont pas connu, mais les photos sont partout dans nos maisons et on leur parle de toi. Jamais on ne t'oubliera.

*Ton père et ta mère, Rhéaume et Carmen, tes sours Line, Louise, Linda et Bonnie, ainsi que Jonathan, Isabelle, Miguel, Roxanne, Kenny, Kathleen, Cody et Kayla, les petites-nièces Magalie, Séléna, Coralie et Kayla, ainsi que le petit Jacob.*

**Décès Benoit Lafrance**



Décédé le 18 décembre 2010, au Centre hospitalier de Hull, à l'âge de 87 ans. Fils de feu Berthe Pelletier et de feu Albert Lafrance, il rejoint dans l'au-delà son épouse, Bernadette Auclair. Ancien combattant de la Deuxième guerre mondiale, il a défendu les droits et les libertés dans l'unité des Fusiliers Mont-Royal. Il aura toute sa vie cherché la paix qu'il pourra enfin trouver auprès de la femme de sa vie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Dr Jocelyn, Chantal (Frederick Dickinson), Sylvain (Caroline Bergeron) et Céline (Sylvio Bénard); ses petits-enfants: Julie, Alain (Geneviève et sa fille Océanne), Marie (Chloé), Simon et Marc-André; ses arrière-petites-filles: Marie et Blanche.

Il laisse ses frères Gilles (Hélène Galipeau), Raymond (Diane Fortin) et une soeur Agathe (Oneil Grouin). Il fut précédé par ses frères et sœurs: Gérard, Léa, Roger, Rolland (Luce Gagné), Robert (Michèle Carrière) et Nicole.

Il laisse également les membres de sa belle-famille: Claudette (feu Laval Auclair) et Jeanne-D'Arc (feu François Auclair), ainsi que plusieurs filleuls, neveux, nièces, cousins et amis.

Il fut exposé le mardi, 21 décembre, de 18 h à 21 h, et le mercredi, 22 décembre, de 9 h à 11 h, au salon de la Coopérative Funéraire de L'Outaouais située au 95, boul. Cité des Jeunes à Gatineau (secteur Hull). Le service religieux a eu lieu dans la chapelle de la Coopérative à 11h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'Hôpital Ste-Anne, organisme de charité qui soutient le bien-être des anciens combattants, seraient appréciés.

**† Déjà 6 ans !**

**Florina  
Villeneuve  
Langevin**



Le 18 décembre 2004, tu nous quittais pour un monde meilleur.

Fini tes souffrances après une si longue maladie.

Mais pour nous, le vide que tu as laissé est encore le même.

On ne t'oublie pas et veille sur nous.

*Ton époux Florent et la famille*



**Coopérative  
Funéraire Brunet**  
« Nous sommes riches  
de nos valeurs »

19, rue Principale  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
Salons : 819 449-6082  
Maniwaki et Téléc.: 819 449-7669  
Mont-Laurier mki@coopbrunet.com

**40<sup>e</sup> Anniversaire**

**Rolland Gagnon**

Cher frère, déjà 40 ans que tu es parti. Un bon soir, tu es parti faire ton sport favori et tu n'es jamais revenu. Pendant toutes ces années, on ne t'a jamais oublié. Tu resteras toujours dans nos cœurs. Avec maman et papa, continuez de veiller sur nous.



*De tes soeurs et frères,  
et de tous ceux qui t'ont connu*

**10<sup>e</sup> Anniversaire**

**Mariette Gauthier-Morin**



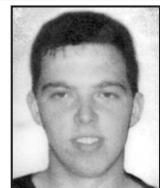
Il y a dix ans, le 25 décembre 2000, tu m'as quittée. La vie a repris son cours mais le grand vide que ton départ a creusée demeure. Mes larmes ont cessé de couler,

mais ma peine est toujours aussi grande. Il y a si longtemps que je ne t'ai pas tenu la main, cette main douce, forte et si réconfortante. Le temps peut continuer de fuir, mais il n'effacera jamais ce que tu as été pour moi. Chante encore pour moi, un jour je chanterai avec toi. Car nous serons ensemble. Et n'oublie pas que je t'aimerai toujours.

*Ta soeur Françoise xxx*

**† À la douce mémoire**

**Yan Barbe**



Déjà 7 ans que tu nous as quittés pour un autre monde. Tu sais pour nous ici la vie continue, mais de là-haut nous savons que tu nous protèges. Ton passage parmi nous, est gravé à tout jamais dans nos cœurs et le resteras toujours. Nous pensons à toi, tu nous manques beaucoup. Nous ne t'oublierons jamais.

*De toute la famille et ta fille  
qui pense fort à toi.*

# Le Perce-Neige est de retour pour une 46e édition

*Le rallye est présenté du 3 au 6 février 2011*

JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Les dirigeants, les organisateurs et les bénévoles sont déjà au travail afin de préparer la 46e édition du Rallye Perce-Neige qui aura lieu à Maniwaki du 3 au 6 février 2011 inclusivement.

Les épreuves de vitesse auront lieu le samedi 5 février et plusieurs compétiteurs se feront la lutte dans cette classique annuelle qui compte pour l'obtention du Championnat canadien et les champions de l'an dernier, Bruno Carré et Yvan Joyal, sur Subaru STI 2002, de Laval au Québec, auront fort à faire pour retenir leur titre.

Comme nous l'indiquait François Ledoux, qui reprend du service au sein du comité organisateur, il s'occupera notamment de recruter les bénévoles, beaucoup de travail a été réalisé à date. Les routes ont été choisies et inspectées, la recherche de financement auprès des partenaires est enclenchée, l'approbation des municipalités pour l'utilisation des routes a été obtenue, le parcours est déneigé régulièrement et le recrutement des bénévoles est en cours.

«Il nous en faudra au moins une centaine pour l'organisation 2011. Beaucoup de partenaires ont déjà confirmé leur engagement pour cette



46e édition. Nous leur devons une fière chandelle. Sans eux, il serait très difficile d'organiser le rallye», indique François Ledoux.

## Pour les spectateurs

Les amateurs d'émotions fortes seront servis à souhait encore cette année. Ils sont invités à suivre de près les «spéciales» Marie-anne à Egan-Sud, du chemin Farley jusqu'au Petit Lac-des-Cèdres à Messines de même que celles de Blue Sea-Bouchette dans le secteur du lac Edja et celle de la Forêt de l'Aigle au Black-Rollway.

«Encore cette année, nous demandons la collaboration du public. Le respect du travail des bénévoles de même que le respect des consignes de sécurité sont indispensables à un bon déroulement de l'activité», ajoute François Ledoux.

Pour plus d'information sur le Rallye Perce-Neige 2011, veuillez joindre Mme Denyse Moisan au 450-621-5253 ou le coordonnateur Terry Epp au 905-640-6444. Suivez les prochaines éditions de La Gatineau pour être bien informés sur la 46e édition du Rallye-Perce Neige de Maniwaki.

Les gens intéressés à devenir bénévoles pour l'édition 2011 n'ont qu'à communiquer avec François Ledoux au 819-449-1597, le 819-449-7999, en laissant le message sur la boîte vocale ou par fax au 819-449-5102.

LE CHOIX LOGIQUE

**L'atTRACTION  
INTÉGRALE**



Prime  
de Noël  
500\$  
à la location ou à l'achat\*

**FORESTER  
2.5X 2011**

Location à partir de  
**349\$**  
par mois/48 mois Taxes en sus

À LA LOCATION<sup>o</sup>:

- Comptant exigé : 1 663,92 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de la location : 2 289,01 \$ (taxes incluses)

De série sur la Impreza 2.5i et la Forester 2.5X 2011

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Moteur BOXER SUBARU
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Banquette arrière divisée 60/40, rabattable à plat



À LA LOCATION

**0\$** dépôt de sécurité

km alloués : 24 000 km/année  
km excédentaires : 0,10\$/km



Disponible en version  
5 portes

**IMPREZA  
2.5i 4 portes 2011  
Groupe Commodité**

Location à partir de  
**299\$**  
par mois/48 mois Taxes en sus

À LA LOCATION<sup>o</sup>:

- Montant total exigé avant le début de la location : 354,43 \$ (taxes incluses)

Équipement supplémentaire sur la Impreza 2.5i  
groupe Commodité 2011

- Jantes en alliage d'aluminium de 16 po
- Chaîne audio AM/FM évoluée avec lecteur de CD/MP3/WMA
- Système mains libres Bluetooth® à activation vocale
- Adaptateur multimédia avec intégration audio iPod® et USB et fonction d'audio en continu Bluetooth®
- Levier de vitesse et volant gainés de cuir

Roulez partout, par tous les temps

**SUBARU OUTAOUAIS**

...aussi fiable que la marque  
890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

[www.subaruoutaouais.com](http://www.subaruoutaouais.com)

**Denise Racine**  
propriétaire



À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. \* Remise de 500 \$ valable à l'achat ou à la location du modèle Forester 2.5X 2011 (BJ1X0). Remise de 1 000 \$ valable à l'achat ou à la location du modèle Impreza 2.5i 4 portes groupe Commodité 2011 (BF1CP). Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photo(s) à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 31 décembre 2010.

Par: Destinée DeCottret Écrivez-moi: destined@hotmail.fr

# HOROSCOPE de la semaine

du 23 au 29 décembre 2010

**INTERDIT à toute personne allergique aux critiques**

À titre de divertissement seulement - COEURS SENSIBLES: VEUILLEZ VOUS ABSTENIR DE LIRE CET HOROSCOPE

**SAGITTAIRE** - DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE

Quelqu'un de votre entourage aura un grand besoin de réconfort. Comme vous n'êtes pas spécialisé en la matière, vous êtes probablement mieux de le laisser se morfondre. De toute façon, on le sait, un bon deux jours puis la personne va être en grande forme. Ça donne rien de consacrer une bonne partie de votre après-midi pour elle. Faites ce qui vous tente, parce qu'on ne fait rien qui ne nous tente pas dans la vie! C'est beaucoup trop court pour se faire du mal!

**CAPRICORNE** - DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER

Vous êtes toujours en retard vous? Avez-vous toujours été comme ça? À voir l'expérience de retardataires comme vous, je dirais que vous avez eu le gène à la naissance. Il n'y a plus grands espoirs que ça se replace, au grand malheur de votre entourage. Si faire damner les gens et en faire pleurer quelques-uns à cause de vos niaiseries vous rend confortable, tant mieux. On est pas tous faits pareils!

**VERSEAU** - DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Ne prenez pas tout personnel tout le temps. On ne parle pas toujours de vous. À chaque fois que vous arrivez dans une conversation vous pensez que tout le monde s'arrête de parler parce que vous arrivez, mais non! Vous n'avez pas déjà pensé que c'est probablement parce qu'ils ont juste fini leur conversation??? Vous pensez que vous êtes le nombril du monde et que vous êtes le seul sujet de conversation. Mais non imaginez-vous donc!

**POISSON** - DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Profitez bien de la vie en famille dans le temps des fêtes. On ne sait jamais ce qui peut arriver dans la prochaine année. Loin de moins l'idée d'être morbide ou négative, mais la vie est si éphémère. Ayez du plaisir avec ceux que vous aimez, dites-leur que vous les aimez et ensuite laissez aller la vie comme il se doit. L'important c'est de donner de l'amour à son plein potentiel et ne rien espérer en retour. Parce que si on espère que le monde nous aime autant qu'on les aime, surtout avec le signe du poisson, on risque d'être parfois déçu.

**BÉLIER** - DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Si vous en avez la chance, durant le temps des fêtes, vous devriez vous reposer. L'année 2011 sera très mouvementée pour vous. Il se passera beaucoup de mésaventures, une démission peut-être. Quelques remous ici et là. Rien de totalement négatif, juste un peu fatiguant pour ceux qui aiment la stabilité! Mais en général ça va bien. Tant qu'il y a de l'amour, depuis qu'on sait que ça se fait, vivre d'amour et d'eau fraîche, il n'y a rien là! Ne soyez pas trop gourmand et tout ira bien.

**TAUREAU** - DU 21 AVRIL AU 21 MAI

Être blonde dans la tête, c'est comme vous que je voudrais être! Non mais sérieusement, ça n'a aucun bon sens comment vous pourriez être stupide pendant toute une journée de cette semaine. C'est clair que vous ne vous écoutez pas parler la plupart du temps. Vous en direz des niaiseries ce jour-là. Si au moins c'était juste pour faire rire. Mais non, le monde rira de vous quand vous penserez qu'ils rient de vos blagues. Réveillez. Puis à part de ça, si vous vous cachez dans une poche de patate, ce n'est pas en criant «patate-patate» que la personne qui vous cherche va penser qu'il n'y a que des patates dans la poche, et non vous!

**GÉMEAUX** - DU 22 MAI AU 21 JUIN

Même si Noël est dans deux jours, ne paniquez pas autant. Ce n'est vraiment pas bon pour votre cœur. Je l'entends battre d'ici, à quelques centaines de kilomètre, au 4e étage où est mon 3 et demi. Évidemment que vous en avez beaucoup sur les épaules. C'est normal. Vous n'êtes pas la seule personne au monde à qui il reste beaucoup de corvées à faire. Mais même si vous paniquez, ça va changer quoi? Jésus de Nazareth n'arrêtera pas la terre de tourner pour vous. Le temps n'est pas arrêtable, car croyez-moi, si elle fonctionnait à batterie, ça fait longtemps que je serais retournée à l'école pour devenir infirmière. (Je n'aime pas vraiment être astrologue... ça me déprime.)

**CANCER** - DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Bien sûr que vous avez le goût de vous évader. Que vous voulez décrocher et penser à autre chose que le travail et les soucis quotidiens, tels que les enfants et le partenaire de vie. C'est certain que quelques jours de repos ne vous feraient pas de tort, mais en avez-vous vraiment les moyens? Avez-vous la POSSIBILITÉ de partir quelques jours? Oubliez pas que personne n'est irremplaçable. Déjà que ça m'étonnerait que vous fassiez tant l'affaire que ça, je pousserais pas ma chance être vous. Endurez.

**LION** - DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Votre partenaire de vie peut vous trouver insupportable par moments. Je peux vous dire qu'il n'a pas tout à fait tort. Avec les petites crises que vous pouvez faire de temps à autre ça se peut en tabarouette qu'il ait le goût de partir vivre ailleurs à quelques reprises dans une année. Vous ne laissez respirer personne. Vous aimez votre petite personne et tout le monde devrait être à vos genoux que vous vous dites. Mais non, ça ne se passe pas toujours ainsi dans la vie. Il faut avouer ses torts.

**VIERGE** - DU 24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Il y a beaucoup de virus qui courent l'hiver. C'est pas drôle le monde aujourd'hui, ça prend tout pour qu'ils se lavent les mains. J'espère que vous n'êtes pas de cette sorte d'humain-là. En tout cas, si jamais vous vous lavez le corps aux deux jours, je vous conseille fortement de vous laver tous les jours. On sait jamais, ces petites bibittes-là on ne sait pas par où ça commence. Gardez une bonne hygiène, ne touchez pas trop de gens, et ne faites pas confiance à n'importe qui! On sait pas, ils ont peut-être l'air bien propres mais on ne sait pas si c'est des rats ambulants. Ne prenez pas de chances.

**BALANCE** - DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Très prochainement vous aurez l'impression qu'une tonne de ciment dur comme des roches vous tombera sur la tête. Vous serez dans une situation dans laquelle vous ne pourrez pas bouger comme il se doit. Vous serez pris bien comme il faut. Bien entendu, le monde est beaucoup trop égoïste pour vous tendre la main et vous tirer des ennuis. Non, ils vous laisseront dans vos problèmes tel un petit chien abandonné le la veille de Noël qui se cache dans tous les coins de la ville pour se trouver un nid pour dormir bien au chaud... Je suis mieux d'arrêter ça tout de suite, c'est beaucoup trop triste. Et puis vous n'êtes pas obligé de me croire.

**SCORPION** - DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

C'est bientôt Noël et je suis beaucoup trop déconcentrée pour continuer à lire dans les astres. C'est pourquoi je vous chante ceci, de Beau Dommage: J'ai dans la tête un vieux sapin, une crèche en d'ssous - Un Saint-Joseph avec une canne en caoutchouc - Était mal faite pis j'avais fret - Quand je r'venais d'passer trois heures dans un igloo - Qu'on avait fait, deux ou trois gars, chez Guy Rondou - Vingt-trois décembre, Joyeux Noël, Monsieur Côté - Salut ti-cul, on se r'verra, le sept janvier. Profitez-en, les autres signes n'ont pas eu votre chance.

## Zec Bras-Coupé Désert

LA GATINEAU - L'assemblée générale annuelle des membres de la Zec Bras-Coupé Désert aura lieu le 20 février prochain, compter de 13h, au Centre Jean-Guy Prévost à Grand-Remous.

Les membres seront informés de la situation financière de l'organisme et les rapports annuels leur seront présentés. Pour plus de détails : 819-449-3838.

**ESTHÉTIQUE KARINE BONICALZI**  
*La peau... aussi fragile qu'un papillon*

61 Principale Nord, Maniwaki 819-441-2621

### Douce folie

Soin du visage personnalisé avec pressothérapie  
 Massage de détente 1 heure  
 Cocktail vitaminé

Durée: 2h30 - 110\$  
 Certificats-cadeaux disponibles

Joyeuses Fêtes au nom de toute l'équipe!

Commandité par **AUBERGE du DRAVEUR**

85, rue Principale Nord, Maniwaki (QC), J9E 2B5  
**819-449-7022**  
 www.aubergedraveur.com

## AU BAR DU DRAVEUR

**SÉRIEUX SUR CONSOMMATIONS**

Tous les jours de la semaine de 16h à 19h  
**JEUDI: jusqu'à 21h**

ex: Ailes de poulet  
**6 POUR 2\$ TAXES INCLUSES**

### MOTS CROISÉS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

**Horizontalement**

- Partie la plus élevée des cités grecques - Université.
- Grande famille - Remboursé, en parlant d'un capital.
- Règles - Bien avant le divorce... - Point de la saignée.
- Businessman sans pitié - Striée.
- Le premier - Fleuve d'Afrique centrale.
- Fait mal à l'oeil - Se fait attendre.
- Vintage - Déshydraté.
- Article au pays de Dali - Sortie d'un personnage - En un lieu élevé.
- Cérémonie religieuse - Enveloppe certaines graines.
- Mouvement basque - Plan défini par la verticale locale et l'axe de la rotation de la Terre.
- Ver - Entrée en matière.
- Travaille dur - A envie.

**verticalement**

- Rassemblement.
- Engendré - Être animé de petits mouvements.
- Hasarder - Robe indienne.
- Fleuve de Russie - Escadrons - Titre abrégé.
- Châtié - Empoisonnement.
- Plus que les doigts des mains - En les.
- Étendue d'eau - Très connue.
- Chevronné - Pli.
- On en fait du beurre.
- Tracer un chemin - Moyen de défense.
- Cheminée - Névralgie.
- Travaillé finement - Alléché.

**Solution de la semaine dernière**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	M	M	I	C	A	N	R	A	S
2	E	M	U	E	H	A	D	D	O	C	K
3	R	B	T	S	A	R	E	T	A	I	
4	S	O	D	I	U	M	E	V	I	D	E
5	I	L	S	E	P	A	L	E	I		
6	L	I	E	S	S	E	O	R	B	E	S
7	L	E	V	E	T	Z	I	G	A	N	E
8	E	A	R	B	R	E	O	S	L		
9	E	T	C	O	E	N	A	N	T	H	E
10	O	U	I	R	I	N	D	I	E	N	
11	A	M	E	N	E	N	T	E	O	L	E
12	T	E	R	N	E	H	Y	E	N	E	S

### Resto-Bar LOTO-PUB

1 an déjà!

### Ambiance Casino!

10 appareils de loterie vidéo  
 412, rue des Oblats  
 Maniwaki, Québec  
 819 449.6140

Sonny Constantineau, propriétaire

À deux pas du Château Logue!

### Petites trahisons

DE NOUVEAU DISPONIBLE

Tabagie des Galeries  
 Librairie Mi-Maya

PASCAL CHAUSSÉ

# Une nouvelle loi sur les véhicules hors route

LA GATINEAU - L'Assemblée nationale du Québec a adopté le projet de loi #121 visant à améliorer la cohabitation entre les riverains de sentiers et les utilisateurs de véhicules hors route (VHR) ainsi que la sécurité de ces utilisateurs.

L'une des principales mesures adoptées concerne les heures de circulation des VHR. La circulation est donc interdite, de nuit, entre minuit et 6h. Cette mesure s'appliquera dans les sentiers, à partir du 1er décembre 2011. Il est important de noter que les MRC pourront modifier ces heures par règlement, en fonction des besoins de la région. De plus, le ministre délégué aux Transports, M. Norman McMillan, aura un pouvoir de désaveu. Cette mesure vise à assurer la quiétude aux riverains des sentiers et à diminuer le nombre d'accidents qui surviennent la nuit.

Concernant la protection contre les recours basés sur les inconvénients de voisinage, celle-ci est prolongée jusqu'au 1er décembre 2017. Elle ne vise que les sentiers interrégionaux, soit environ 20 000 km de sentiers sur les 50 000 km de sentiers que compte le Québec. Cependant, un processus de traitement des plaintes, un processus de médiation et un processus d'arbitrage seront implantés. Ces mesures de règlement des différends permettront aux citoyens qui s'estiment lésés de régler leurs problèmes de façon non judiciaire. Ces mesures, extrêmement novatrices dans l'industrie du VHR, permettront ainsi aux citoyens riverains des sentiers d'être entendus. Cinq ans après la sanction du projet de loi, le ministre déposera un rapport au gouvernement, puis à l'Assemblée nationale pour en effectuer un bilan.

La loi rend officielle la contribution que les propriétaires de VHR paient lors de l'immatriculation de leur véhicule. Cette contribution sera versée au Fonds des réseaux de transport terrestre. Elle servira à créer et à maintenir des programmes d'aide financière destinés entre autres aux clubs d'utilisateurs pour l'entretien des sentiers, de même que pour les infrastructures de sentiers de VHR et la protection de la faune et de ses habitats.

Cette loi contient d'autres mesures qui concernent notamment les distances séparatrices obligatoires entre les nouveaux sentiers et les résidences, des augmentations substantielles des amendes pour les modifications illégales des VHR et pour la circulation illégale sur terres privées, une baisse de limite de vitesse près des

habitations et l'obligation, d'ici 2020, de circuler avec un VHR muni d'un moteur quatre-temps ou deux-temps à injection directe.

Il est bon de rappeler qu'en 2009, il y avait au Québec 532 357 VHR immatriculés, soit 173 519 motoneiges et 358 838 VTT. La Fédération des clubs de motoneigistes du Québec entretient un réseau de plus de 32 000 km de sentiers. La Fédération québécoise des clubs quads entretient, quant à elle, un réseau de plus de 19 000 km de sentiers.

## Cueillette de fonds au Mont Ste-Marie

Vous êtes invités à participer à la 2e édition de compétition amicale de ski, une descente en slalom.

Cet événement convivial, sous le thème « Ski pour ta santé », se déroulera le vendredi 11 février prochain, au Mont Ste-Marie. Notre objectif est de regrouper au moins 20 équipes de quatre skieurs, à raison de 400 \$ par équipe.

Le coût d'inscription comprend la passe de ski pour la journée au Mont Ste-Marie, le lunch B.B.Q sur l'heure du midi, le souper ainsi que la possibilité de gagner des prix de présence.

Si vous désirez participer à cette journée et contribuer à notre cueillette, mais vous hésitez à chauffer les skis pour la compétition par équipe, deux choix s'offrent à vous: Soit vous faites simplement

un don à la Fondation et achetez un billet à 20 \$ pour le souper, soit vous commanditez un skieur. Dans cette dernière éventualité, il faudra aussi prévoir 20 \$ pour le souper, puisqu'un seul repas par commandite de 100 \$ est inclus.

L'inscription débutera à 9h30 le matin et les compétitions débuteront après le lunch.

Les sommes recueillies lors de cette activité serviront à soutenir financièrement le CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau dans l'acquisition d'équipements à la fine pointe de la technologie.

Dans le coût d'inscription des équipes, une partie du montant est assimilable à un don et ouvre droit à une déduction fiscale pour laquelle vous recevrez un

reçu.

Pour toute information supplémentaire ou pour une contribution à la Fondation, vous pouvez communiquer avec Elisabeth Hébert, au 819-449-4690, poste 684.

La Fondation du CSSSVG est un intervenant des plus importants pour la santé des gens de notre région. Nous comptons sur votre générosité et votre présence en grand nombre.

Le comité d'activité, le Président, ainsi que les membres du conseil d'administration de la Fondation vous souhaitent la plus cordiale des bienvenues.

Source : Fondation du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau

### TABLEAU DES QUILLES

Ligue Les Rigolos (Dimanche 18:30) PJ:42			
Pos:	Noms des équipes	Quilles Tombées	Total Points
1	Loto Pub	35676	160
2	Les Comics	35423	153
3	Tigre Géant	34831	148
4	La Gang	35040	142
5	Resto Notre Dame	33192	117
6	Taxi Central	34812	114
7	Old Dutch	34159	114
8	Maniwaki Fleuriste	33950	88
9	Maison Mcconnery	32877	73
10	Garage Fleurent	11980	47

H.S.F: Suzanne Séguin 267  
 H.T.H: Yvan St-Amour et Michel Lyrette 224  
 H.T.F: Suzanne Séguin 616 H.T.H: Henri Richard 643  
 H.M.F: Suzanne Séguin 183 H.M.H: Yvan St-Amour 207

Ligue Les Dames de Coeur (Lundi 18:30) PJ:42			
Pos:	Noms des équipes	Quilles Tombées	Total Points
1	Temple de la Déténte	35983	117
2	Dépanneur Messines	36161	110
3	Quill-o-Rama	36358	101
4	Salon Micheline	35837	98
5	Caro Design	35658	95
6	Les Copines	35327	94
7	Ball Breakers	35543	87
8	Imprimak	35001	73

H.S: Suzanne Séguin 217  
 H.T: Suzanne Séguin 596  
 H.M: Suzanne Séguin 182

Ligue des Dix Étoiles (Mardi 18:30) PJ:42			
Pos:	Noms des équipes	Quilles Tombées	Total Points
1	Pin Gris	35792	132
2	Quillorama	35924	126
3	Tim Horton	34268	101
4	Labrador	34151	94
5	Branchaud	33885	86
6	Martel et Fils	33967	85
7	Château Logue	33627	70

H.S: Jean Carrière 267  
 H.T: Marc Richard 749  
 H.M: Yvan St-Amour 209

Ligue des Couches Tards (Mardi 21:00) PJ:42			
Pos:	Noms des équipes	Quilles Tombées	Total Points
1	UAP Pieces Piché	34787	119
2	Golf aux 3 Clochers	35203	116
3	Salon Le Ciseau	34609	115
4	Transport Heafy	34532	105
5	High Rollaz	34487	104
6	Rush	34680	101
7	R.Hamel et Fils	34023	90
8	Loto Pub	34036	89

H.S.F: Mélissa Gagnon 221 H.S.H: Marc Richard 289  
 H.T.F: Stéphanie Lefebvre 563 H.T.H: Yvan St-Amour 760  
 H.M.F: Mélissa Gagnon 184 H.M.H: Stéphanie Séguin 211

### LIGUE SACS DE SABLE MOULIN DES PÈRES (Résultats du mercredi 15 décembre 2010)

PLUS HAUT 100 SACS	
Ginette Grondin	8 110
Gaétan Rivet	7 970
Norbert Rivet	7 720
Victor Beaudoin	7 590
Mario Grondin	7 490

PLUS HAUT 50 SACS	
Victor Beaudoin	4 760
Norbert Rivet	4 430
Gaétan Rivet	4 290
Ginette Grondin	4 210
Claire Lacaille	4 070

PLUS HAUT 10 SACS	
Ginette Beaudoin	1 360
Goergette Grondin	1 320
Claire Lacaille	1 250
Victor Beaudoin	1 200
Ginette Grondin	1 170

Relâche pour les fêtes, retour le 12 janvier 2011.

## Le Défi en patins de retour à Cayamant

LA GATINEAU - Un comité a été formé afin de préparer le retour du Défi en patins à Cayamant qui aura lieu à la patinoire municipale le samedi 29 janvier prochain de midi à 15h. La population est invitée à participer en grand nombre.

notre communauté afin qu'elle participe en grand nombre à l'activité», indique Jean-Pierre Paquette.

SEMAINE DU 18 AU 24 DÉCEMBRE 2010		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
<b>JEUDI 23 DÉCEMBRE 2010</b>		
19h00	19h50	Atome A + B
20h00	20h50	Bantam A + B
21h00	21h50	Midget B1 + B2
<b>VENDREDI 24 DÉCEMBRE 2010</b>		
16h40	17h30	
19h10	20h00	Congé des Fêtes
20h10	21h00	

Avec la collaboration de la municipalité et le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais (CRLO), le comité d'organisation est composé de Jean-Pierre Paquette, Chantal Dupuis, Darquise Vallières et Jeannine Brousseau. Plusieurs commanditaires locaux ont confirmé leur participation au financement de l'activité.

«L'âge n'a pas de limite. Nous voulons tout de suite passer le message auprès de

# Lousiana Pacific contribue à Centraide

BOIS-FRANC - L'usine Louisiana Pacific de Bois-Franc et ses travailleurs ont contribué, à parts égales, la somme de 9 180 \$ à la campagne Centraide pour le secteur Gatineau.

M. Sonny Constantineau, responsable de la campagne de Centraide en milieu de travail, s'est rendu à l'usine de Bois-Franc, lundi, pour recevoir le chèque des mains du directeur de l'usine, M. Alain Leclerc et de Mme Manon Cyr qui a coordonné la campagne interne auprès des dirigeants et des travailleurs.

«Il s'agit d'une excellente contribution pour Louisiana Pacific. Nous remercions les dirigeants et les travailleurs qui ont démontré beaucoup de générosité. Ces argents serviront grandement aux organismes populaires de la région qui viennent en aide aux familles démunies», d'indiquer M. Sonny Constantineau.

La campagne se poursuit toujours et d'autres sommes seront récoltées auprès des commerçants et entrepreneurs de la région.



M. Sonny Constantineau reçoit le chèque de 9 180 \$ de Louisiana Pacific et ses travailleurs des mains du directeur de l'usine, M. Alain Leclerc, et Mme Manon Cyr, responsable de la campagne interne de Centraide.

## ÉPICERIE AUMOND

### Joyeux temps des Fêtes

Toute l'équipe de l'épicerie Aumond souhaite à tous ses clients et amis une très bonne année 2011 remplie de santé, joie, bonheur et prospérité

## Deux anniversaires sont soulignés à Bois-Franc

BOIS-FRANC - Avant d'aller sous presse, le maire de Bois-Franc, Armand Hubert, nous informait que la communauté s'apprêtait à souligner le 100e anniversaire de l'église St-Boniface et qu'elle était conviée à la messe de minuit, à 22h, vendredi.

«En même temps que nous soulignons le 100e anniversaire de notre église, nous soulignons également le 90e anniversaire de l'incorporation de la municipalité de Bois-Franc qui a eu lieu le 16 octobre 1910. Des 70 familles fondatrices, à l'époque, il n'en reste plus que 20», ajoute le maire Armand Hubert.

Après la messe de vendredi, les fidèles sont conviés à un vin et fromage dans la sacristie qui est offert par la Caisse populaire de la Haute-Gatineau.

## TU VOIS QUELQU'UN VOLER DANS UN MAGASIN?

Rapporte-le à la direction

35, Kichi Mikan, Maniwaki, QC  
819-449-3741  
819-449-5426

## EXPOSITION DE GROUPE DANS LA VERRIÈRE DU CHÂTEAU LOGUE DE MANIWAKI.



**NEUF ARTISTES DE DIFFÉRENTES DISCIPLINES PRÉSENTENT LEURS OEUVRES AU PUBLIC D'ICI ET D'AILLEURS.**

- Il s'agit de :
- Rita Godin, d'Aumond
  - Lyse Courtemanche, de Lac-de-Îles
  - Kathy Venne, de Lac-des-Écorces
  - Érik Froment, de Maniwaki
  - Denise Lafond, de Maniwaki
  - Reine-Aimée Guy, de Maniwaki
  - Diana Lefebvre, de Bouchette
  - Marc Saumure, de Bouchette
  - Michelyne Béclair, de Bouchette

LE CAFÉ D'ARTISTES EST UNE INITIATIVE DE L'ARTISTE MULTIDISCIPLINAIRE RITA GODIN, EN AIDE AU DÉVELOPPEMENT DE LA CULTURE EN RÉGION.

Tél : 819-449-5466 ; Téléc. 819-449-5877

Site : [www.studioritagodin.com](http://www.studioritagodin.com) Courriel : [rgodin@ireseau.com](mailto:rgodin@ireseau.com)

Nous serons fermés du 31 décembre au 4 janvier inclusivement

*Nous vous souhaitons un Joyeux temps des Fêtes!*

**Dumoulin**  
pour ce qu'il y a de mieux

149, boul. Desjardins, Maniwaki Tél.: 819-449-6161 Téléc.: 819-449-7335



**Du jeudi 23 décembre  
au mercredi 29 décembre**

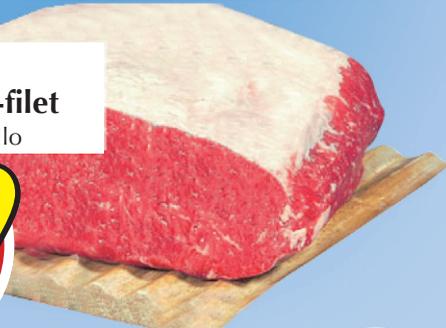


**Ouvert 7 jours  
de 8h à 21h**

# LA VENTE <sup>2</sup> MARCHÉ

**Bifteck  
contre-filet**  
11,00\$/kilo

**4,99**  
lb



**Couronne  
de crevettes**  
227g

**2,47**  
ch



**Liqueur R.C 2L**  
Voir variété  
en magasin

**67¢**  
ch



**2,97**  
ch

**4,27**  
ch



**Chocolat au lait  
Mon Lait 2L**  
Crème 35% 500 ml

**Bûche de Noël**  
Voir variétés en magasin  
375g

**5,97**



**3,47**  
ch



**Eau Eska**  
24 x 500 ml

**4,27**  
ch

**Pain marguerite  
choco-canneberge**  
500 g



**Pain sandwich**  
Sélection Mérite  
675 gr

**1,77**  
WOW



**11,71**  
ch



**Bière Sleeman  
Sélection**  
12 x 341 ml  
+ consigne et taxes

## Horaire des fêtes

23 déc. 8h à 21h	29 déc. 8h à 21h
24 déc. 8h à 16h	30 déc. 8h à 21h
25 déc. <b>Fermé</b>	31 déc. 8h à 16h
26 déc. 13h à 18h	1 jan. <b>Fermé</b>
27 déc. 8h à 21h	2 jan. 13h à 18h
28 déc. 8h à 21h	3 jan. retour aux heures régulières

**99¢**  
ch



**Brocoli**  
Grosneur 18  
Produits des États-Unis

**99¢**



**Carottes coupées pelées**  
340 g  
**Radis Cello**  
454 g



**MARCHÉ RICHELIEU**  
Messines

**65, rue Principale  
(819) 465-2367**